

Archief manual

terug bezorgen bij:

**Home Products Service
Technical Support**

ATAG

VA 200 5 U

1 739 986 **959 (7505)**

71792700/T90564-

NL Inhoud

Aanwijzingen voor veiligheid en waarschuwingen.....	4/5
Aansluiting van het apparaat.....	6
Kennismaking met het apparaat.....	6
Waterontharder	7
Vullen met glansspoelmiddel.....	8
Serviesgoed inruimen.....	9
Vullen met afwasmiddel.....	10

Besparen op stroom en water.....	10
Programma-overzicht - programmakeuze.....	11
In- en uitschakelen van het apparaat.....	12
Speciale functies	12
Serviesgoed uitruimen	13
Servicedienst.....	13
Kleine storingen zelf verhelpen.....	14
Opmerkingen.....	15
Garantie en service.....	16

GB Index

Safety and cautionary notes.....	18/19
Installation.....	20
Getting to know your machine.....	20
Water softening.....	21
Filling rinse-aid container.....	22
Loading dishwasher.....	23
Filling with detergent.....	24
Saving energy and water.....	24

Program summary - Programme selection.....	25
Switching on and off.....	26
Special functions.....	26
Unloading dishwasher	27
Service.....	27
Self-help.....	28
Notes.....	29
Guarantee and service.....	30

F Sommaire

Conseils de sécurité et consignes	32/33
Raccordement de l'appareil	34
Familiarisation avec l'appareil.....	34
Adoucissement de l'eau	35
Remplissage du liquide de rinçage	36
Mise en place de la vaisselle.....	37
Remplissage du détergent.....	38
Économie d'électricité et d'eau	38

Vue d'ensemble des programmes - Choix du programme.....	39
Mise en marche et arrêt de la machine.....	40
Fonctions particulières.....	40
Retrait de la vaisselle.....	41
Service Après-Vente	41
Pour remédier soi-même aux petits dérangements.....	42
Remarques.....	43
Garantie et service après-vente.....	44

D Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise und Warnungen	46/47
Gerät anschließen.....	48
Gerät kennenlernen.....	48
Wasser enthärten.....	49
Klarspüler einfüllen.....	50
Geschirr einordnen	51
Reiniger einfüllen	52
Strom und Wasser sparen	52

Programmübersicht - Programm wählen.....	53
Gerät ein- und ausschalten	54
Sonderfunktionen.....	54
Geschirr ausräumen.....	55
Kundendienst.....	55
Kleine Störungen selbst beheben	56
Hinweise	57
Garantiebedingungen und Kundendienst.....	58

I Indice

Suggerimenti ed avvertenze.....	60/61
Collegamento della macchina.....	62
Conoscere la macchina.....	62
Trattamento dell'acqua.....	63
Immissione del brillantante.....	64
Stipaggio del vasellame.....	65
Immissione del detersivo.....	66
Risparmiare corrente ad acqua.....	66

E Indice

Instrucciones de seguridad y advertencias.....	72/73
Cómo instalar la máquina.....	74
Cómo familiarizarse con la máquina.....	74
Cómo suavizar el agua.....	75
Cómo cargar el abrillantador.....	76
Cómo colocar la vajilla.....	77
Cómo cargar el detergente.....	78

GR Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	84/85
Σύνδεση της συσκευής.....	86
Γνωριμία με τη συσκευή.....	86
Αποσκλήρυνση του νερού.....	87
Συμπλήρωση λαμπρυντικού.....	88
Τοποθέτηση σκευών.....	89
Συμπλήρωση απορρυπαντικού.....	90
Εξοικονόμηση ρεύματος και νερού.....	90
Σύνοψη - Επιλογή προγραμμάτων.....	91

DK Indhold

Vær opmærksom på.....	98/99
Tilslutning/opstilling.....	100
Beskrivelse.....	100
Afkalkningsanlægget.....	101
Påfyldning af afspændingsmiddel.....	102
Placering af service.....	103
Påfyldning af opvaskemiddel.....	104

Tabella programmi -	
Selezionare il programma.....	67
Inserire e disinserire la macchina.....	68
Funzioni special.....	68
Togliere le stoviglie.....	69
Servizio d'assistenza al cliente.....	69
Come eliminare da soli i piccoli guasti.....	70
Suggerimenti.....	71
Garanzia e assistenza.....	71

Cómo ahorrar agua y corriente.....	78
Programas - Escogiendo el programa.....	79
Encendido/apagado.....	80
Funciones especiales.....	80
Cómo sacar la vajilla.....	81
Servicio de asistencia técnica.....	81
Cómo subsanar pequeñas averías uno mismo.....	82
Advertencias.....	83
Garantía y Servicio.....	83

Λειτουργία συσκευής.....	92
Ειδικές Λειτουργίες.....	92
Αφαίρεση των σκευών.....	93
Service.....	93
Πως να αποκαταστήσετε μόνοι σας μικροβλάβες.....	94
Πως να αποσκατήσετε μόνοι σας μικροβλάβες.....	95
Υποδείξεις.....	95
ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ.....	96

Spar vand og strøm.....	104
Placering af service.....	105
Start og stop.....	106
Forskellige funktioner.....	106
Når maskinen tømmes.....	107
Vedligeholdelse/service.....	107/108
I øvrigt.....	109

Aanwijzingen voor veiligheid en waarschuwingen

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt nauwkeurig de informatie door die in de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift staat. Deze informatie geeft belangrijke aanwijzingen voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

Bewaar gebruiksaanwijzing en montagevoorschriften zorgvuldig voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht genomen worden:

1. Verpakkingsmateriaal zoals voorgeschreven verwijderen en volgens de eventueel bestaande milieuvoorschriften afvoeren.
2. Een beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met de leverancier.
3. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik en voor de aangegeven doeleinden.
4. Het apparaat uitsluitend volgens het montagevoorschrift plaatsen en aansluiten. De uitvoering van de elektrische aansluiting moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
5. De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
6. Geen verlengkabel gebruiken.
7. Reparaties in en aan het apparaat mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.
8. In geval van een storing, bij montage, demontage en onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de meterkast uitschakelen. Alleen aan de stekker trekken, niet aan de aansluitkabel. Kran dichtdraaien.
9. Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en deursluiting onklaar maken. Het apparaat daarna volgens de eventueel bestaande (milieu-) voorschriften laten afvoeren.

***Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu:
wij maken gebruik van kringlooppapier.***

Aanwijzingen voor veiligheid en waarschuwingen

10. De afwasautomaat mag alleen voor het afwassen van daarvoor geschikt huishoudelijk serviesgoed gebruikt worden.
11. Kinderen uit de buurt van afwasmiddelen en ook van de geopende afwasautomaat houden. Er kunnen nog resten afwasmiddel in het apparaat zijn achtergebleven.
12. Het water in de spoelruimte is geen drinkwater.
13. Geen oplosmiddel in de spoelruimte gebruiken. Er bestaat kans op een explosie.
14. In de toeverslang met kunststof huis aan de wateraansluiting bevindt zich een elektrisch ventiel. De slang niet doorsnijden. Het huis aan de wateraansluiting niet onder water houden.
15. Voor een goede stabiliteit van het apparaat, mogen onderbouw- en intergreerbare afwasautomaten alleen geplaatst worden onder een doorlopend werkblad dat met schroeven aan de daarnaast staande kasten is bevestigd.
16. Niet op de geopende deur gaan zitten of staan. De afwasautomaat kan naar voren kantelen.
17. Laat kinderen nooit met de afwasautomaat spelen, het apparaat aanzetten of bedienen.
18. De deur niet openen terwijl het programma loopt. De kans bestaat dat er water naar buiten spuit.

Aansluiting van het apparaat

Het apparaat moet met behulp van de stelvoetjes waterpas en stabiel worden geplaatst.

A. u. b. montagevoorschrift in acht nemen.

Waterafvoer

De afvoerslang op de sifon van de afvoerleiding aansluiten.

Gebruik hiervoor de meegeleverde onderdelen.

Watertoevoer

Aansluiting volgens montagevoorschrift.

Waterdruk minimaal 0,3 bar, maximaal 10 bar.

Bij hogere druk een reduceer-ventiel aanbrengen dat de druk van het water vermindert.

Per minuut moet ten minste 10 liter water uit de leiding stromen.

Aan te bevelen is koudwateraansluiting, voor een beter droogresultaat.

Warm water mag max. 60° C zijn.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 16 ampère op 230 volt wisselstroom aansluiten.

Het stopcontact moet zich in de buurt van de afwasmachine bevinden.

Kennismaking met het apparaat

S.v.p. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Bedieningspaneel

Afb. ①

1. Programmatoetsen
3. Functiecontrole-lampje
4. Handgreep voor het openen van de deur
5. Hoofdschakelaar (aan/uit)
6. Programma-overzicht
7. Controlelampje
8. Indicatie zout bijvullen

Interieur

Afb. ②

12. Reservoir voor glansspoelmiddel
13. Afwasmiddelbakje
14. Zoutreservoir
15. Onderste sproei-arm
16. Houder voor sproei-arm
17. Korfrolletjes
18. Draaiknop voor instelling hardheid van het water
19. Bovenste servieskorf met etagère en bovenste sproei-arm
21. Grove/fijne zeef

Waterontharder

Voor een blinkend schone vaat heeft uw afwasmachine zacht water nodig. Daarom is er een waterontharder in de machine ingebouwd die - bij de juiste instelling - hard water zacht maakt.

Instellen waterontharder

U kunt de hardheidsgraad van het water ook bij de Servicedienst of bij het waterleidingbedrijf opvragen. Zie voor het instellen van de wateronthardingsinstallatie afb. 18.

Attentie!

Let erop dat het deksel van het reservoir na het vullen met speciale zout goed afgesloten is. In het zoutreservoir mag geen afwassop komen.

Doe nooit afwasmiddel in het zoutreservoir. Hierdoor raakt de waterontharder onklaar. (geen garantie).

Het zoutreservoir vullen met speciaal zout voor afwasautomaten

Afb. 3

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt, het zoutreservoir met ca. 1 l water vullen zodat het later toegevoegde zout sneller oplost. Alleen speciaal zout voor afwasautomaten gebruiken.

Om het speciaal zout toe te voegen trekt u de onderste servieskorf eruit. Schroef de dop van het zoutreservoir (afb. 2/14) en vul het met zout.

Het is het handigste om een trechter te gebruiken.

Draai daarna de dop weer stevig vast.

Wij raden u aan grof- of fijngemalen speciaal zout te gebruiken. Bij gebruik van zouttabletten het reservoir niet helemaal vullen. In geen geval keukenzout, tafelzout, veezout of pekelsout gebruiken. Deze bevatten vaak bestanddelen die niet oplosbaar zijn waardoor de waterontharder na enige tijd niet meer goed functioneert.

Het zoutreservoir kan ongeveer 1,5 kg speciaal zout bevatten.

Na de eerste afwasbeurt is het zoutreservoir gevuld met water. Als er zout bijgevuld moet worden, moet u dit dus altijd vóór het inschakelen van de machine doen. U bereikt hiermee dat de zoutoplossing van het overlopende reservoir meteen wordt verdund en weggespoeld.

Indicatie zout bijvullen

Afb. 1/8

In gebieden met hard water moet zout worden bijgevuld zodra de zoutvoorraad-indicatie dit aangeeft.

Vullen met glansspoelmiddel

Het gebruik van glansspoelmiddel is noodzakelijk om bestek en serviesgoed zonder vlekken en strepen glanzend te laten opdrogen.

Gebruik alleen glansspoelmiddel dat geschikt is voor huishoudelijke afwasmachines.

Draai het deksel van het reservoir voor glansspoelmiddel (afb. ④/24).

Het reservoir vullen tot het ronde venstertje (afb. ④/25) helemaal donker is. De gradatie van licht naar donker geeft aan tot hoever het reservoir gevuld is.

Daarna het deksel weer stevig vastdraaien.

Tijdens de afwas wordt automatisch de benodigde hoeveelheid glansspoelmiddel aan het water toegevoegd.

Indicatie glansspoelmiddel bijvullen

afb. ④/25

Is de indicator licht van kleur, dan moet u glansspoelmiddel bijvullen. Is deze donker van kleur, dan is er nog voldoende glansspoelmiddel in het reservoir.

Instelknop voor juiste dosering

afb. ⑤/26

Deze knop kan traploos van 1 tot 6 worden ingesteld.

Hij is door de fabriek op »3« ingesteld.

Verander de instelling alleen als er vlekken of strepen op servies en bestek achterblijven.

- Bij strepen op een lagere stand instellen.
- Bij watervlekken op een hogere stand instellen.

Serviesgoed inruimen

Afb. ⑦ en ⑧

- Grove etensresten eerst verwijderen.
- Erg vuil en groot serviesgoed in de onderste servieskorf inruimen. Tere, kleine en lichte onderdelen van het servies in de bovenste korf plaatsen.
- Kopjes, glazen, pannen etc. met de opening naar beneden in de korf plaatsen.
- Servies met rondingen of holten schuin in het rek plaatsen, zodat het water er vanaf kan druipen.
- Hoog en smal serviesgoed in het midden van de korven plaatsen zodat het direct boven de sproeistraal staat.
- Glazen op een hoge voet niet tegen het servies maar tegen de rand van de etagère laten leunen (afb. ⑦).
- Bestek ongesorteerd in de vakjes van het bestekmandje plaatsen.
- Pollepels, lange messen etc. horizontaal op de volle bestekmand leggen (afb. ⑧).

Ongeschikt servies

Niet geschikt voor een afwasautomaat: bestek met houten of hoornen greep, gelijmde voorwerpen (zoals kunststof plankjes), kunststof voorwerpen die gevoelig zijn voor heet water, koperen en tinnen voorwerpen.

Net als bij het afwassen met de hand kunnen geglazuurde, zilveren en aluminium voorwerpen in de afwasautomaat verkleuren of verbleken.

Sommige soorten glas worden dof nadat ze vele malen zijn afgewassen.

Tip:

koop voortaan alleen servies dat geschikt is voor een afwasmachine.

Wat niet in de machine mag worden afgewassen:

Servies dat bevuild is met as, kaarsvet, smeerolie, verf, etc.

Vullen met afwasmiddel

Het afwasmiddelbakje (afb. ⑥) moet voor elk programma – behalve bij voorspoelen – met afwasmiddel gevuld worden.

Het deksel gaat open door een druk op de toets (afb. ⑥/27) bij het afwasmiddelbakje. Na elke afwas staat het deksel open.

Gebruik alleen afwaspoeder of vloeibaar afwasmiddel dat geschikt is voor huishoudelijke afwasautomaten.

U kunt ook reinigingstabletten gebruiken.

De juiste dosering staat aangegeven op de verpakking.

Het afwasmiddelbakje heeft 2 aparte vakjes voor 15 resp. 25 ml afwasmiddel. Het afwasmiddelbakje kan in totaal 55 ml bevatten. Met dit ingebouwde hulpmiddel kunt u de juiste hoeveelheid afwasmiddel doseren.

Zoals de ervaring leert kunt u bij de meeste poedervormige afwasmiddelen met iets minder volstaan dan op de verpakking staat aangegeven.

Dit geldt ook bij een kleine afwas en/of minder vuil vaatwerk.

Nadat u het bakje met afwasmiddel hebt gevuld drukt u het deksel dicht tot u een klik hoort.

Tijdens de afwas wordt het afwasmiddel automatisch in het water gespoeld.

Besparen op stroom en water

U kunt besparen op stroom en water als u

- het servies niet afspoelt onder de kraan;
- de machine pas aanzet als ze helemaal vol is.
- af en toe een snelprogramma kiest wanneer de etensresten nog niet zijn aangekoekt en de vaat iets minder gedroogd mag zijn.

Programma overzicht - programmakeuze

Voor de normale, dagelijkse afwas adviseren wij een 65° C of normaal eco programma.

Temperatuur bij het reinigen		65°	65°	55°	55°
Programma's					
Programma-benaming	Voorspoelen	Sterk	Normaal	Normaal eco	Snel
Serviessoort		Gemengd	Gemengd	Gemengd	Party servies
Soort etensresten	1)	Soepen Sausen Meel- produkten Rijst Eieren Soufflé Aardappelen Gebraden gerechten	Soepen Sausen Meel- produkten Rijst Eieren Soufflé Aardappelen Gebraden gerechten	Soepen Sausen Meel- produkten Rijst Eieren Soufflé Aardappelen Gebraden gerechten	Dranken Gebak Worst Kaas Sla
Hoeveelheid etensresten		zeer veel	veel	veel	weinig

Gemiddelde programmagegevens

In deze programmagegevens kunnen afwijkingen voorkomen. Deze worden bijv. veroorzaakt door verschillen in de hoeveelheid serviesgoed, de temperatuur van het toegevoerde water en de tolerantie van de machines.

Afwastijd in minuten bij aansluiting koud water	11	72	65	61	41
Stroomverbruik in kWh	0,1	1,5	1,3	1,1	0,9
Waterverbruik in liters	5	24	19	19	15

1) Alleen om af te spoelen, als het serviesgoed vóór het afwassen een aantal dagen in de machine blijft staan.

In- en uitschakelen van het apparaat**Inschakelen van het apparaat**

- Deur openen.
- Controleer of de sproeiarmen (afb. ②/15 en ②/19) helemaal kunnen ronddraaien. Als ze ergens tegenaan stoten: serviesgoed anders verdelen.
- Kraan helemaal opendraaien.
- Programmatoets (afb. ①/1) van het gekozen programma (afb. ①/6) indrukken.
- Hoofdschakelaar indrukken (afb. ①/5). Het controlelampje gaat branden (afb. ①/7).
- Deur sluiten.
Het programma start.

De deur wordt automatisch vergrendeld en kan – terwijl het programma loopt – slechts met grote kracht geopend worden. Na afloop van het programma wordt de deur ontgrendeld en kan zij weer gemakkelijk geopend worden. De duur van het programma kunt u aflezen uit de tabel „Programma-overzicht” ann de ommezijde.

Uitschakelen van het apparaat



- Na afloop van het programma de deur openen.
Het functiecontrole-lampje is uit (afb. ③/3).
 - Hoofdschakelaar indrukken (afb. ①/5).
Het controlelampje gaat uit (afb. ①/7).
- De programmatoets (afb. ①/1) kan ingedrukt blijven.

Als u de deur niet gemakkelijk kunt openen, dan is het programma nog niet afgelopen. Wacht tot het programma is afgelopen. Als het functiecontrole-lampje (afb. ③/3) na het openen van de deur nog steeds brandt, dan is het programma nog niet afgelopen. Deur weer sluiten en het programma laten aflopen.

Speciale functies**Onderbreken van het programma**

Onderbreek het programma alleen als dit beslist noodzakelijk is. De deur kan slechts met grote kracht geopend worden; wees voorzichtig bij het openen. De kans bestaat dat er water naar buiten spuit. De deur pas helemaal openen als de sproeiarm niet meer draait. Druk de toets hoofdschakelaar (afb. ①/5) in. Door deze toets nogmaals in te drukken en de deur te sluiten loopt het programma door. Bij aansluiting op warm water of als de machine al warm is: de deur een paar minuten op een kier laten staan en daarna sluiten.

Programma versneld laten aflopen

Om het programma versneld te laten aflopen drukt u de programmatoetsen  voorspoelen en  snel tegelijkertijd in. Daarna de deur sluiten. In max. 4 min. is het programma afgelopen.

Serviesgoed uitruimen

Eerst de onderste korf uitruimen, daarna de bovenste korf. Hiermee voorkomt u dat er druppels van de bovenste korf op het serviesgoed in de onderste korf vallen. Als u het serviesgoed na afloop van het programma ongeveer 15 minuten laat afkoelen, kan het gemakkelijker worden aangepakt en eruit genomen.

Apparaat controleren

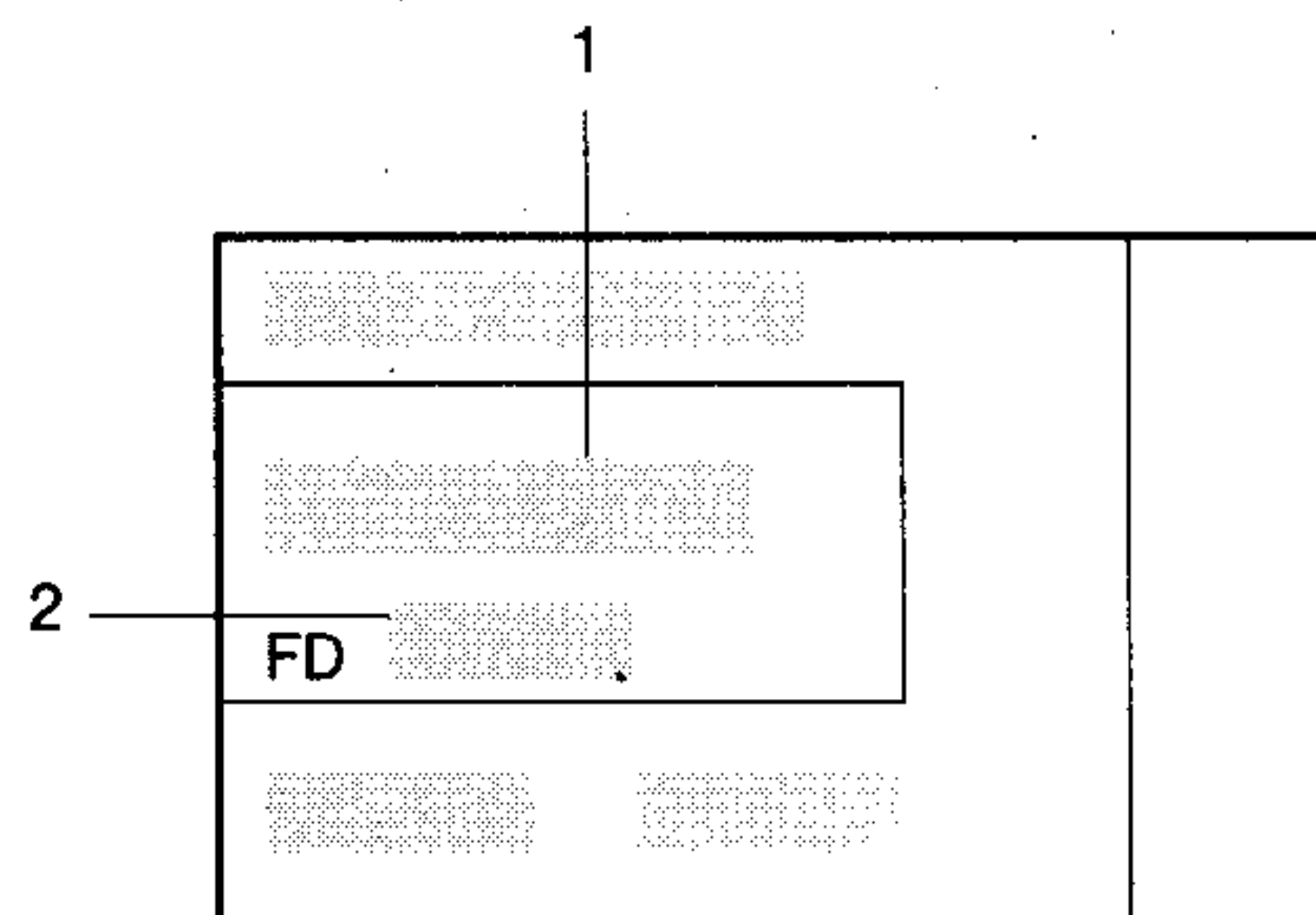
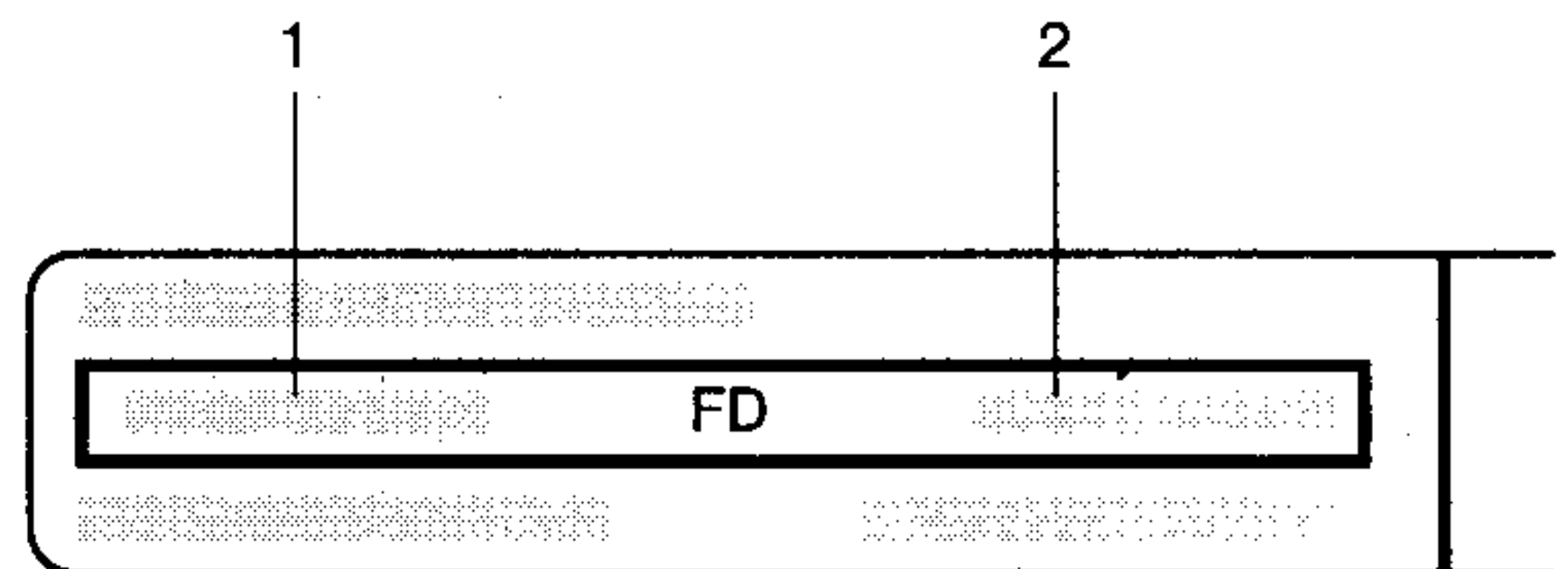
- De twee zeven (afb. ⑨) controleren. Als er voedselresten zijn achtergebleven: zeven eruit nemen, grove etensresten verwijderen en onder de kraan schoonspoelen. Bij het inzetten erop letten dat de grove/fijne zeef goed in de uitsparing ligt (de kunststof zeef erin drukken tot u een klik hoort).
- De bovenste en onderste sproei-arm (afb. ②/15 en ②/19) op verstopte gaten controleren en, indien nodig, schoonmaken. De onderste sproei-arm is alleen vastgeklikt. Hij kan er naar boven uitgetrokken worden. Na het schoonmaken de sproei-arm er weer in drukken tot u een klik hoort (afb. ②/16). De bovenste sproei-arm kan eruit gehaald worden.

Servicedienst

Ga – alvorens de Servicedienst in te schakelen – aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten. Reparaties mogen alleen door deskundigen worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.

Als er een ernstige storing optreedt, schakel dan de Servicedienst in en geef het E-nummer 1 en het FD-nummer 2 op:



U vindt deze gegevens op het typeplaatje bij geopende deur.

Kleine storingen zelf verhelpen

Storingen

Controlelampje brandt niet

Machine start niet

Er blijft water in de machine staan

Deksel afwasmiddelbakje gaat niet dicht

Onderste sproei-arm draait moeilijk

Witte aanslag op het serviesgoed

Strepen op de glazen

Na het drogen nog druppels op het serviesgoed

Kletterend geluid

Onbevredigend afwasresultaat

Eventuele oorzaken

- Hoofdschakelaar werd niet ingeschakeld.
- Stekker niet in stopcontact.
- Zekering doorgeslagen.

- Deur niet goed gesloten.
- Kraan is niet open.
- Zeef in watertoevoerslang is verstopt.

- Afvoerslang is geknikt.
- Zeven verstopt (grote en fijne zeef controleren (afb. 19)).

- Programma is nog niet afgelopen.

- Sproei-arm eruit halen en schoonmaken. Ook de houder schoonmaken

- Afwasmiddel en/of glans-spoelmiddel niet goed gedoseerd.
- Geen speciale zout in de waterontharder
- Deksel zoutreservoir niet goed dicht.

- Te veel glansspoelmiddel.

- Te weinig glansspoelmiddel.

- Servies niet goed ingeruimd.

- Afwasmiddel en/of glans-spoelmiddel niet goed gedoseerd.
- Na het vullen met afwasmiddel hebt u het programma in versneld tempo laten aflopen. Hierdoor werd het afwasmiddel te vroeg in het water opgenomen.
- Servies verkeerd ingeruimd of servieskorf te vol.
- Het draaien van de sproei-arm wordt belemmerd door serviesdelen.
- Grote/fijne zeef verstopt (afb. 19).
- Microzeefje verstopt (afb. 19).
(Indien nodig eruit halen en schoonmaken, daarna weer inzetten tot u een klik hoort).
- Zeefrand ligt niet recht in de uitsparing.
- Sproei-arm van sproei-arm verstopt.
- Een niet krachtig genoeg programma gekozen.

Opmerkingen

1. Deze afwasmachine is in de fabriek zorgvuldig getest waardoor kleine water-vlekken zijn achtergebleven. Deze zijn na de eerste afwasbeurt verdwenen.
2. Als een onderbouwmodel als vrijstaand apparaat wordt gebruikt (eerst een bovenblad monteren!), moet het beveiligd worden tegen kantelen. Het kan aan de wand of aan naastliggende keukenmeubelen bevestigd worden.
3. Uitbouwen van een apparaat.
 - Stekker uit stopcontact trekken.
 - Kraan dichtdraaien.
 - Watertoevoerslang van de kraan schroeven, afvoerslang uit de sifon nemen.
 - Bevestigingsschroeven aan de onderkant van het werkblad eruit schroeven.
 - Plint (indien aanwezig) eraf halen.
 - Apparaat uit de nis nemen en de slangen naar voren trekken.
4. Apparaat alleen rechtop of op de achterkant liggend transporteren. In een andere positie kan er resterend water in een van de besturingsmechanismen terechtkomen. Dit kan leiden tot een verkeerd verloop van de programma's.
5. Alleen voor vergelijkende tests: ingeruimd volgens DIN 44 990; capaciteit volgens IEC-436: 12 standaardcouverts. Voorbeeld van inruimen: afb. 16 en 17
Vergelijkingsprogramma:
Normaal eco 55° C.
Test-afwasmiddel: 25 g.

Garantie en service

De onderstaande garantievooraarden zijn alleen geldig in landen met een Atag vestiging (zie pagina 16 »Waar vindt u Atag«). In de overige landen kan uw Atag-importeur of uw leverancier u informatie geven over de Atag Garantie en Servicevoorwaarden.

De garantie op Atag keukenapparatuur is alleen geldig indien het toestel voor huishoudelijk gebruik is geïnstalleerd en in gebruik is voor doeleinden waarvoor het is geconstrueerd.

Omvang van de garantie

Op dit apparaat geeft Atag u:

- 5 jaar onderdelengarantie
- 1 jaar gratis service

De garantieperiode gaat in op de datum van aflevering. Deze datum moet u op verzoek kunnen aantonen, bijvoorbeeld met een afleveringsbon of aankoopnota.

Onderdelen die defect zijn geraakt door materiaal-, constructie-, of fabricagefouten, worden gedurende een periode van 5 jaar gratis geruild.

Tijdens het eerste jaar ontvangt u ook gratis service. Dat wil zeggen dat bij reparaties geen administratiekosten, voorrijkosten en arbeidsloon in rekening worden gebracht. Bij het verzenden van gratis onderdelen worden gedurende het eerste jaar geen verzendkosten in rekening gebracht.

Buiten de garantie vallen

Gebreken die hun oorzaak vinden in:

Transportschaden

Kontroleer uw nieuwe apparatuur voordat u deze in gebruik neemt. Neem contact op met uw leverancier als u beschadigingen aantreft.

Installatiefouten

Defecten en schaden die het gevolg zijn van een installatiefout vallen buiten de garantie. Bijvoorbeeld onvoldoende ventilatie van het toestel of een foutieve elektrische aansluiting. Ook gebreken die ontstaan omdat er wijzigingen aan de apparatuur zijn aangebracht, zijn van garantie uitgesloten.

Gebruiksfouten en verkeerd of onvoldoende onderhoud

Dit geldt bijvoorbeeld voor glasbreuk en emailschaden welke ontstaan door stoten of vallen van voorwerpen op of tegen de apparatuur. Door onvoldoende of verkeerd onderhoud kunnen verkleuringen aan oppervlakten ontstaan en rubbers en kunststoffen snel verouderen. Ook dit valt niet onder de garantie.

Gebruiksslijtage of veroudering

Voorbeelden hiervan zijn defect geraakte lampen, verkleuringen van kunststof of gelakte delen en krassen op de apparatuur.

Tot wie kunt u zich wenden

In de landen met een Atag vestiging kunt u zich tot deze wenden als u een beroep wilt doen op de Atag Servicedienst. In de overige landen neemt u contact op met uw leverancier of uw Atag-importeur.

WAAR VINDT U ATAG?

NEDERLAND

ATAG Keukentechniek B.V.

BEZOEKADRES

Nijverheidsweg 1, 7071 CH ULFT

POSTADRES

Postbus 8, 7070 AA ULFT

Telex: 4 52 44 ATAG NL

Telefax: 0 83 56-8 78 88

ATAG KONSUMENTEN INFORMATIE

0 83 56-8 78 87

Belt u voor alle vragen omtrent Atag apparaten.

ATAG SERVICEDIENST

0 83 56-8 78 85

Belt u bij een klacht of storing. Probeer echter altijd eerst zelf het euvel te verhelpen aan de hand van de aanwijzingen.

ATAG ONDERDELENVERKOOP

0 83 56-8 78 86

Dit nummer kiest u voor

het bestellen van accessoires of onderdelen.

BELGIË

ATAG N.V.

BEZOEKADRES

Keerstraat 1, Industriezone Erpe-Mere

9420 ERPE-MERE

POSTADRES

Keerstraat 1, 9420 ERPE-MERE

Telex: 1 24 67 ATAG B

Telefax: 0 53-80.60.57

SERVICEDIENST KONSUMENTENINFORMATIE

Telefoon: 0 53-80.62.08

Safety and cautionary notes

Please read the installation and operating instructions carefully before using your dishwasher for the first time. These instructions contain important notes regarding installation, use and maintenance of your appliance.

Please keep these instructions in a safe place and, if you sell the appliance, hand them to the new owner.

The manufacturer cannot accept liability if these instructions are not adhered to.

1. Remove all packing materials carefully.
2. If your appliance is damaged, do not attempt to use it, when in doubt ask your retailer for advice.
3. The appliance is only suitable for normal domestic use and for the purposes stated in the operating instructions.
4. Connect and push dishwasher into place in accordance with the installation instructions. Electrical connection must be in accordance with data on the rating plate.
5. Electrical safety of the appliance is only guaranteed if the earthing system of the house is in accordance with local electricity board regulations.

6. Do not use an extension cable.
7. Repairs and any other work on the appliance should only be carried out by an approved service engineer.
8. Disconnect from the mains power supply when installing dismantling or servicing the appliance. Disconnect by pulling out the plug, do not pull on the cable. Turn off the water supply at the tap.
9. Appliances which are to be discarded must be made unusable. Pull off the plug, remove the cable and make the door lock and door catch unusable.

Then take the appliance to a designated rubbish tip.

***Our contribution towards a cleaner environment—
we use recycled paper.***

Safety and cautionary notes

10. The appliance may only be used for cleaning suitable household utensils.
11. Keep detergents away from children. Keep children away from opened dishwashers.
12. The water in the dishwasher is not drinking water.
13. Do not use solvents of any kind in your dishwasher. They could cause an explosion.
14. The inlet hose with plastic housing has an electrically operated valve. Do not cut through the hose. Do not immerse the housing in water.
15. Built-under and integrated dishwashers must be placed under a continuous worktop fixed to cupboards in order to ensure stability of the appliance.
16. Do not stand or sit on the open door of your dishwasher. The appliance may topple over.
17. Do not allow children to play with the dishwasher or to operate it.
18. Do not place any wooden items or special finishes in the dishwasher as this will damage the surface of the utensil.
19. Do not place detergent or rinse aid in the salt container compartment as this will invalidate the guarantee.
20. Do not open the door whilst the machine is working.
Risk of hot water spraying out.

Installation

Appliance must be levelled (side to side and front to back – spirit level) by using the adjustable feet.

Please read the installation directions.

UK, Installation instructions

Ignore drainage and water connection on assembly instructions and use the instructions given below.

For building in, it is recommended that the services to the dishwasher are installed in the cupboard next to the machine. This gives easy access should the machine ever need to be removed. In any event, it is strongly recommended that the water supply is turned off after each usage.

Drainage connection

Make a hooked end in the drainage hose using the plastic fitting provided. The end of this should drop into a standpipe the top height of which is between 30cms and 100cms above the floor standing level of the dishwasher. The diameter of the standpipe should be at least 30mm so that there is an air gap around the end of the dishwasher drain hose.

Water connection

The water inlet hose from the machine terminates in a 3/4" female connector. The water supply should therefore, terminate in a similar male connector and should have a stop-cock close by in the pipe.

Water pressure should be between 0.3 and 10 bar and at least 10 litres of water should flow per minute.

Cold water connection only.

The machine is fitted in the factory with a PVC feed pipe which can only be connected to the cold water supply.

We strongly recommend cold water connection, as this will allow the heat exchanger to work more efficiently for both washing and drying.

Getting to know your machine

Before reading, please unfold last pages containing illustrations.

Control panel

Fig. ①

1. Programme buttons
3. Programme indicator
4. Door handle
5. Main switch (ON/OFF)
6. Programme guide
7. Mains indicator light
8. Salt-refill indicator

Interior view

Fig. ②

12. Rinse-aid storage container
13. Detergent container
14. Granular salt storage container
15. Lower rotating arm
16. Spray arm mounting
17. Rack basket rollers
18. Switch for hard-water areas
19. Upper dish rack with shelf and upper rotating arm
21. Coarse and fine filters

Electrical connection

Connect the appliance only to a 230-240 V AC socket. The plug must be fused with a 13 A fuse.

How your dishwasher should be installed see page 29 paragraph 6.

Water softening

In order to work correctly, the dishwasher needs soft water. So a water softener is built-in. When correctly set, it softens the water.

Setting the water softener

Your local water board will tell you what the water hardness in your area is. The water hardness dial should then be set as shown in Fig. 13

Important Note!

Please make absolutely sure that the lid (flap) on the salt container is closed properly. Soap suds must not get into the salt container.

Never put detergent into the salt container, as the water softener would be damaged and a guarantee claim could not be made against this damage.

Only use granular salt suitable for dishwashers

Fig. 3

Before using the machine for the first time pour approximately 1 litre of water into the salt container. This helps to dissolve the salt more quickly. Only use granular salt suitable dishwashers.

To fill container, remove lower basket. Unscrew cap of salt container (Fig. 2/14), and fill with granular salt. Filling can be made easier by using a pouring cup.

Then screw cap tightly back into place.

Dishwasher granular salt is should be used. When using salt tablets, do not fill the container to the top.

Table-salt, road-salt or any other salt should not be used. These salts usually contain insoluble elements, which in time can damage the softener. (Granular salt can be obtained in most large supermarkets).

The reserve container holds about 1,5 kg of granular salt.

After the first wash cycle, the salt container will be full of water. So adding salt should always be done immediately before starting the dishwasher. This way, any excess salt solution will be immediately thinned and washed away.

Salt refill indicator

Fig. 1/8

In a hard water area salt must be added as soon as the indicator shows.

Filling the rinse-aid container

A rinse-aid is necessary so that no water-spots remain on dishware after washing.

Use only rinse-aid intended for household dishwashers.

Turn lid of the rinse-aid reservoir (Fig. ④/24) to open.

Pour in rinse aid until the level indicator (Figure ④/25) has turned from clear to completely dark. The clear/dark surface indicates the level of rinse-aid in the dispenser.

Remember to screw lid tightly on afterwards.

With each washing, the correct amount of rinse-aid will be dispensed.

Low rinse-aid indicator

Fig. ④/25

When the low rinse-aid indicator appears bright, the rinse-aid must be replenished. If it is dark, there is enough rinse-aid on hand.

Dispenser regulator

Fig. ⑤/26

The dispenser regulator may be set between 1 and 6. Upon delivery, it will be set on 3.

The setting should only be changed if deposits or water spots remain on the dishware.

- If lime streaks appear, turn the regulator back.
- If water spots appear, set the regulator on a higher number.

Loading dishwasher

Fig. 7, 8

- First, remove large food particles.
- Arrange large or heavily soiled articles in the lower rack, and small, light or delicate articles in the upper rack.
- Containers, such as cups, glasses, pots, etc. should be placed upside down.
- Arrange all items with recessed or curved sections on a slant to drain water away.
- Place tall, narrow receptacles in the middle of the racks so they are directly over the spray.
- Long-stemmed glasses should lean against the rack, not against dishware. (Fig. 7)
- Place cutlery unsorted into cutlery compartments
- Long cutlery, such as ladles, long knives, etc. should be laid horizontally across the filled cutlery compartment. (Fig. 8)

Unsuitable dishware

Cutlery with wooden or bone handles are unsuitable. So are parts joined by adhesive, and plastic, copper or tin items which cannot resist hot water.

As with hand-washing, some "on-glaze" decorated china, aluminium, or silver have a tendency to discolour or fade. Also, some types of glassware (crystal) can become opaque after many washings.

Recommendation:

In the future, buy only items which are guaranteed suitable for dishwashers.

What you should not put into the dishwasher:

Dishes or cutlery soiled by tobacco ash, candle wax (or similar), paint etc.

Filling with detergent

Detergent must be put into the detergent compartment (Fig. 6) before the start of every programme, except if pre-rinse only is selected.

The detergent compartment can be opened by pressing the button (Fig. 6/27). This compartment remains open after the washing cycle.

Use only special detergent suitable for household dishwashers.

You may use detergent tablets in your dishwasher.

For dosage see back of pack.

The detergent compartment consists of 2 chambers for 15 or 25 ml detergent. The full compartment holds 55 ml.

This two part detergent compartment helps you to use the correct amount of detergent.

After the detergent compartment has been filled, ensure the lid has „clicked” shut.

During the main wash the detergent will be dispensed automatically.

The detergent can be used to soak pots and pans which are heavily soiled.

Saving energy and water

You can save electricity and water if

- You don't pre-rinse dishes under running water.
- You run the dishwasher only when it is fully loaded.
- You occasionally use a quick programme for a small load of lightly soiled dishes.

Programme summary – Programme selection

For a full load of mixed dishes the 65° C or normal eco programme should be used.

Temperature during washing cycle		65°	65°	55°	55°
Programme					
Programme description	Pre-rinse	Super	Normal	Normal eco	Quick
Type of crockery	1)	Mixed crockery	Mixed crockery	Mixed crockery	Mixed crockery
Type of food remains		Soups Sauces Pastries Rice, Eggs Soufflés Potatoes Roasts and fried foods	Soups Sauces Pastries Rice, Eggs Soufflés Potatoes Roasts and fried foods	Soups Sauces Pastries Rice, Eggs Soufflés Potatoes Roasts and fried foods	Easily removable food
Amount of food remains		a lot	considerable	considerable	slight

Average consumption figures 1 = 230 V (3.1 kW) 2 = 240 (2.9 kW)

Times given for the length of a programme are only a guide. Variations to the length of a time a programme takes are possible and are caused, for example by the temperature of the inlet water, quantity of cutlery and china to be washed etc.

Programme length in minutes from filling	1 11	2 11	1 72	2 76	1 65	2 68	1 61	2 63	1 41	2 43
Energy consumption in kWh from filling	0.1	0.1	1.5	1.5	1.3	1.3	1.1	1.1	0.9	0.9
Water consumption (liters) gallons	5 1.1	5	24 5.3	24	19 4.2	19	19 4.2	19	15 3.3	15

1) The pre-rinse programme should be used if the load is to be kept in the dishwasher for a long period before a main wash is selected.

Switching on and off

Switching on the appliance

- Open the door.
- Check whether spray arms (fig. ②/15 and ②/19) can be turned full circle.
Any obstruction should be removed.
- Turn water tap on fully.
- Press programme button (fig. ①/1) for the programme required (fig. ①/6)
- Press main button (fig. ①/5)
Control lamp lights up (fig. ①/7)
- Close door.
The programme commences .

The door is automatically locked and can only be opened during the programme run with firm action. At the end of the programme the door unlocks automatically and can be opened easily. The duration of the programme can be seen from the programme chart overleaf.

To switch off the dishwasher

- At the end of the programme open the door.
Operating light goes out (Fig. ①/3).
 - Press on/off button (Fig. ①/5).
Control light goes out (Fig. ①/7).
- You may leave the programme button (Fig. ①/1) depressed.

If the door cannot be opened easily, the programme is not finished.

Wait until the programme is finished.

If you open the door and the operating light (Fig. ①/3) remains on, the programme is not finished.

Close the door and allow the programme to finish.

Special functions

Programme interruption

Only interrupt the programme if this is absolutely necessary. The door can only be opened by pulling firmly; please exercise care as water may spray out of the machine.

Only open the door fully after the spray arms stop rotating.

Press the main button (fig. ①/5).

By pressing this button again and closing the door the programme will recommence. If the machine is connected to a hot water supply or if the water is already heated, leave the door ajar for a few minutes before opening it completely.

Speeding up the programme

In order to speed up the programme, press the buttons

 pre-rinse and  quick simultaneously.

Then close the door. The programme will finish within a maximum of 4 minutes.

Unloading dishwasher

First unload the lower, then the upper rack. This prevents drops of water from possibly falling onto the full lower rack when the upper is moved.

Dishes should be allowed to cool for about 15 minutes after washing, so they will be easier to touch.

Checking the machine

- Check the coarse and fine filters. (Fig. 19)

If food particles have remained, remove filters and flush away particles under running water.

When reinserting the filters, see that the coarse and fine filters (click-in plastic filters) fit evenly into the depression.

- Check the upper and lower spray arms to see that the holes are free of obstruction.

(Fig. 2/15 and 2/19)

Clean if necessary.

The lower spray arm is simply clicked into place. It may be removed by pulling up. After cleaning, the spray arm must be clicked back into position (Fig. 2/16).

The top spray arm may be removed.

Service

Before you call the service engineer, see if with the tips listed under:

- Self help -

you can see to the problem yourself.

Even during the guarantee period, a full charge must be made for labour, if there is not a fault with the appliance.

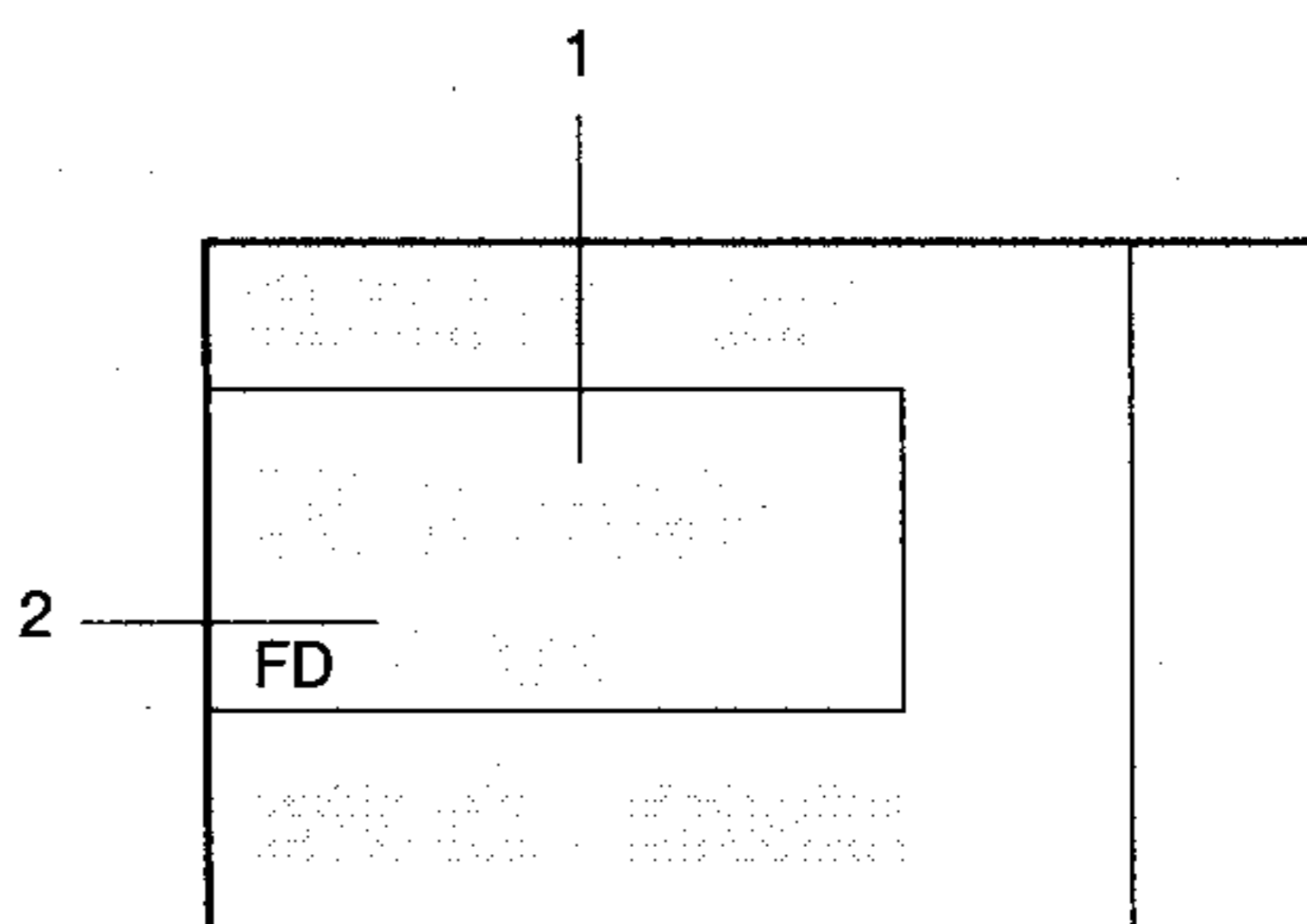
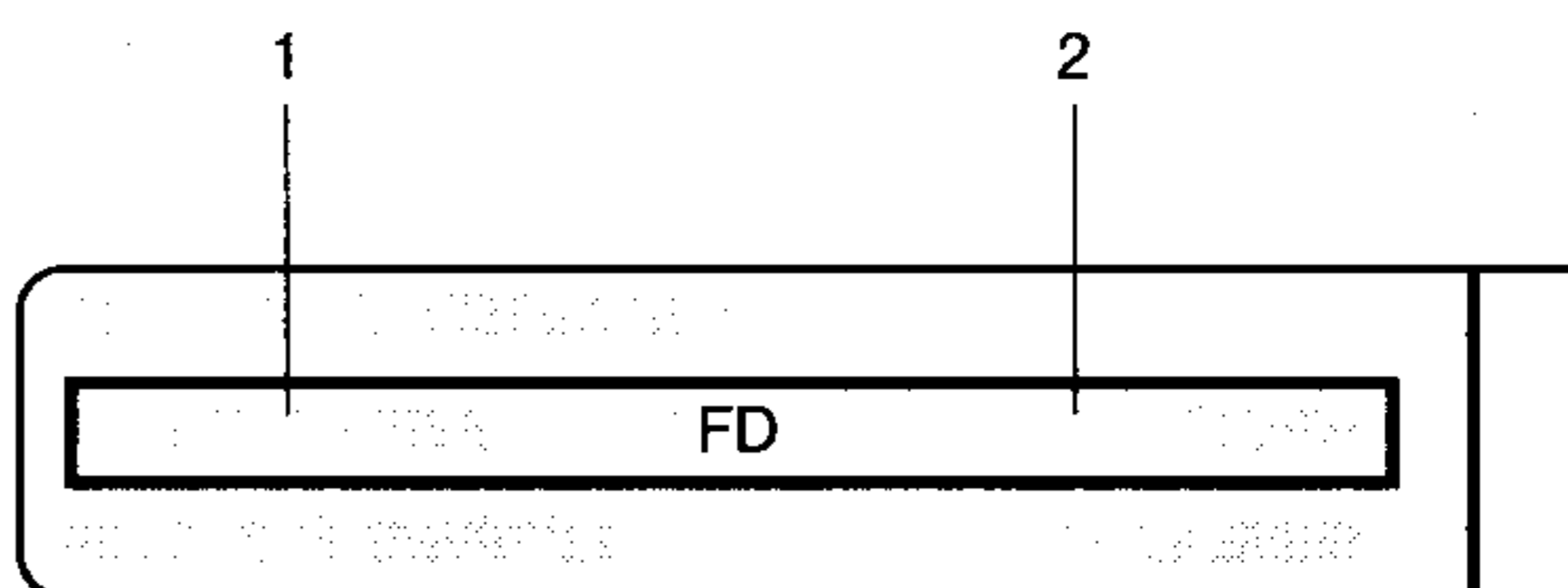
This appliance complies with standard safety regulations for electrical appliances.

Repairs on electrical appliances should be carried out by qualified persons only.

Improper repairs can cause considerable danger to the user.

Should there ever be a problem, call our service engineer.

Please give your machine number (1) and the FD-number (2) to the service center.



These numbers can be found by opening the door.

Self-help**Problem**

**Pilot lamp
does not come on**

Machine does not start

Water not pumped away

Cleaner lid will not close

**Lower spray arm
rotates with difficulty**

**White deposits
left on dishes**

Streaks on glassware

**Utensils still wet
after drying cycle**

Rattling noises

**Unsatisfactory
washing results.**

Possible cause

- The main switch has not been turned.
- Plug not properly inserted in socket.
- Fuse blown or circuit breaker tripped in house.

- Machine door not properly closed.
- Water tap not on.
- Filter clogged in inlet water hose.

- Kink in drain hose.
- Filter clogged.
(Check coarse and fine filters Fig. 19).

- Programme is not completely finished.

- Pull off and clean spray arm.
Clean also spray arm mounting.

- Incorrect amount of detergent or rinse-aid.
- No granular salts in the water softener.
- The lid of the granular salt storage container was not securely screwed on.

- Too much rinse-aid.

- Too little rinse-aid.

- Utensils not properly arranged.

- Incorrect amount of detergent or rinse-aid.
- Programme selector turned accidentally after filling detergent container.
This releases detergent too soon.
- Utensils incorrectly arranged or rack overloaded.
- Spray-arm rotation obstructed by utensils.
- Coarse or fine filter clogged (Fig. 19).
- Microfilter clogged (Fig. 19).
(If needed remove and clean them.
Be sure the microfilter clicks securely back into place).
- Filters not properly fitted into position.
- Clogged nozzles in spray-arm.
- Unsuitable programme selected.

Notes

1. The dishwasher has been thoroughly tested at the factory. A few small water spots may remain. They will disappear with the first use.
2. If your dishwasher is a especially designed model for installation under a worktop (built-in model), but will be used as a free standing unit with a supplementary worktop, it must be secured so as not to tip over. It can be secured to the wall or adjacent kitchen unit.
3. Disconnecting appliance.
 - Pull out the plug.
 - Turn off water tap.
 - Detach hoses from tap and drainage pipe.
 - Unscrew mounting screws under the work plate.
 - Dismount base plate, if present.
 - Pull appliance out, so that the hoses drag behind.
4. To transport appliance, ensure that it is placed either in upward position or flat on its back. If transported otherwise, any residual water found in the appliance may get to the control units and adversely influence the functioning of the programmes.
5. For comparative purposes only.

Arrangement according to: IEC 436
Capacity: 12 place-settings
Arrangement example: Fig 16 and 17
Comparative programme: Normal 65° C.
Amount of dish-washing cleanser used in the test-study: 25 g.

6. Only for U.K.

Electrical requirements

Check that the voltage stamped on the rating plate which you will find under the table top when you open the door corresponds with your house electricity supply which must be a.c. (alternating current). Your machine is already fitted with a plug incorporating a 13A fuse. If it does not fit your socket the plug should be cut off from the mains lead and an appropriate plug fitted. Throw away the cut off plug, do **not** insert it in a 13A socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

Warning –

this appliance must be earthed.

Important

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow – Earth; Blue – Neutral;
Brown – Live

If you fit your own plug the colours of the wires in the mains lead of your machine may not correspond with the markings identifying the terminals in your plug in which case proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E, or by the earth symbol (\perp) or coloured green, or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N, or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L, or coloured red.

With alternative plugs a 15A fuse must be fitted either in the plug or adaptor or in the main fuse box. In the event of replacing a fuse in the plug supplied a 13A ASTA approved fuse to BS1362 must be fitted.

If the plug is the moulded on type the fuse cover must be refitted when changing the fuse. In the event of losing the fuse cover, the plug must **no** be used until a replacement fuse cover has been obtained and fitted. A new fuse cover can be obtained from your nearest Service Office or local Electricity Board. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured marks or insert in the base of the plug.

Replacement of the mains lead

If it is necessary to replace the mains lead for any reason (which should be only with another of a suitable type) proceed as follows after removing the plug from the socket.

Noting the positions of lockwashers and differing type screws remove the plinth plate and removing 4 screws. Remove the inner insulating panel by removing the 2 screws and slide it to the right to clear the slots. Slacken the screw in the rear cable clamp.

Note routing of cable, disconnect from terminal block noting the position of the brown (L) and blue (N) wires and earth point and withdraw. Complete fitting of new cable by reversing above steps.

Guarantee and service

The guarantee conditions listed below are only valid in countries with an Atag establishment (see page 30 "Where do you find Atag"). In other countries, your supplier or Atag importer can provide you with information about the Atag guarantee- and service conditions.

The guarantee on ATAG kitchen appliances is valid only if the appliance has been installed for household use and is used only for the purposes for which it was designed.

Scope of the terms of guarantee
ATAG warrants this appliance for the following guarantee periods:

- 5-year guarantee on parts;
- 1-year service guarantee.

The guarantee period is effective from the date of delivery of the appliance.

Evidence of the date of delivery must be provided upon request, for example with a delivery slip or sales receipt.

Parts which malfunction as a result of material, construction or factory errors will be replaced free of charge for a period of five years effective from the date of delivery.

During the first year starting from the date of delivery,

Atag also provides free service. This means that in case of repairs, there will be no charges for costs such as handling charges, travel expenses or labour costs.

In addition, no shipping or handling costs will be charged for free parts sent to you during this year.

Excluded from the guarantee

are all malfunctions caused by:

Transport damages

Check your new appliance before using it. Contact your supplier if you discover any damages.

Installation errors

Defects or damages resulting from installation errors, such as insufficient ventilation or faulty electrical connections, are excluded from the guarantee. Complaints resulting from changes to the appliance are also excluded from the guarantee.

Improper use and incorrect or insufficient maintenance

Examples include broken glass or damages to the enamel finishing caused by bumps or by dropping objects on or against the appliance. Insufficient or improper maintenance may also result in discolouration of surfaces or rapid ageing of rubber and plastic parts. These complaints are also excluded from the guarantee.

Wear due to use or ageing

Examples include broken light bulbs, discolouration of synthetic or enamelled parts, and scratches.

Whom to contact

In countries with an ATAG establishment please contact the ATAG Service Department. In all other countries please contact your supplier or your Atag importer.

WHERE DO YOU FIND ATAG?

Should there be any technical problem with your appliance which your Atag Dealer Specialist cannot help you with, please contact:

The Technical and Service
Department

ATAG (UK) Limited,
19-20 Hither Green,
Clevedon, Avon BS21 6XU

Tel: 02 75-87 06 06

Fax: 02 75-87 13 71

This guarantee does not in any way affect your statutory rights.

Conseils de sécurité et consignes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement les informations dans la notice d'utilisation et dans l'instruction de montage. Ils contiennent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Veuillez conserver soigneusement la notice d'utilisation ainsi que l'instruction de montage.

Le fabricant n'assume pas de responsabilité si les indications figurant ci-après ne sont pas respectées:

1. Déballer soigneusement le matériel et éliminer l'emballage comme il se doit.
2. Ne pas mettre en service un appareil détérioré, en cas de doute demander auprès du fournisseur.
3. L'appareil est à utiliser uniquement à usage domestique et pour lequel il est conçu.
4. Effectuer le branchement et l'installation selon les instructions de montage.
Les conditions de raccordement électrique doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique.
5. La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si l'installation de mise à la terre est conforme à la réglementation en vigueur.
6. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
7. Les réparations ou interventions sur l'appareil ne peuvent être effectués que par un professionnel.
8. Débranchez l'appareil en cas de panne, lors du montage, lors du démontage et lors de l'entretien de l'appareil. En enlevant la fiche d'alimentation ou en coupant le fusible. Tirer sur la fiche d'alimentation et non sur le câble. Fermer le robinet d'arrivée d'eau.
9. Mettre au rebut les anciens appareils, couper le câble d'alimentation électrique et détruire la fermeture de la porte. Le ferrailage doit être fait par un organisme habilité.

Nous contribuons à la protection de l'environnement en utilisant du papier de recyclage.

Conseils de sécurité et consignes

10. Le lave -vaisselle ne doit être utilisé que pour laver de la vaisselle à usage domestique.
11. Eloigner les enfants des produits lessiviels ainsi que du lave-vaisselle ouvert car il pourrait y stagner du produit lessiviel résiduel.
12. L'eau dans la cuve n'est pas potable.
13. Ne pas mettre de produit inflammable dans la cuve (risque d'explosion).
14. Le tuyau d'arrivée d'eau avec un boîtier plastique relié au robinet contient une électro-vanne. Ne pas immerger le boîtier dans l'eau.
15. Afin d'assurer une stabilité optimale, les lave-vaisselles encastrables et intégrables doivent être mis sous un plan de travail qui lui est fixé avec les autres éléments.
16. Ne pas monter ni s'asseoir sur la porte ouverte, le lave-vaisselle pourrait basculer.
17. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec le lavevaisselle ou de s'en servir.
18. Ne pas ouvrir la porte pendant le déroulement du programme. L'eau risque de gicler hors de l'appareil.

Raccordement de l'appareil

L'appareil doit bien reposer au sol et être obligatoirement mis à niveau à l'aide de ses pieds réglables.

Se référer au gabarit d'installation.

Eau résiduelle

Raccorder le tuyau d'évacuation sur le manchon d'évacuation du siphon de la conduite d'évacuation d'eau.

Eau propre

Raccordement selon les Instructions de montage.

La pression d'eau doit être de 0,3 bar au minimum et ne doit pas dépasser 10 bar.

Si elle est supérieure, prévoir un réducteur de pression.

Le débit d'eau doit être au moins de 10 litres par minute.

Pour un séchage optimal, une alimentation en eau froide est conseillée.

L'eau chaude doit être chauffée à 60° C maximum.

Branchement électrique

Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant normalisée: courant alternatif

La prise de courant doit être 230 V. protégée par un fusible de 16 A et se trouver à proximité du lave-vaisselle.

Familiarisation avec l'appareil

Avant la lecture, feuilleter les dernières pages avec les illustrations.

Tableau de commande

Figure ①

1. Touches de programme
3. Voyant de mise sous tension
4. Ouverture de la porte
5. Commutateur principal (MARCHE/ARRET)
6. Vue d'ensemble
7. Voyant de contrôle
8. Indicateur de remplissage de sel

Vue intérieure de la machine

Figure ②

12. Réservoir pour le liquide de rinçage
13. Récipient pour le détergent
14. Réservoir pour le sel spécial
15. Bras d'aspersion inférieur
16. Fixation du bras inférieur
17. Roulettes de panier
18. Doseur pour zones de dureté de l'eau
19. Panier à vaisselle supérieur avec étagère et bras d'aspersion supérieur
21. Filtres amovibles

Adoucissement de l'eau

Pour bien laver, le lave-vaisselle a besoin d'eau douce. Pour ce faire il possède un adoucisseur incorporé. S'il est bien réglé, il transforme l'eau dure en eau douce.

Réglage de l'adoucisseur

Les services locaux de distribution des eaux peuvent vous préciser la dureté de votre eau.

Le réglage de l'adoucisseur s'effectue selon la figure ⑬.

Recommandation importante!

Après le remplissage du sel spécial, veuillez vérifier la bonne fermeture du couvercle, afin d'éviter une infiltration de l'eau de lavage. Ne jamais verser du produit lessiviel dans le bac à sel, ce qui détériore le bac de régénération. (aucune prise sous garantie)

Remplir de sel spécial lave-vaisselle

Figure ⑬

Avant la première mise en service versez environ 1 litre d'eau dans le réservoir à sel spécial pour que le sel versé ultérieurement se dissolve plus vite. Utilisez uniquement du sel spécial lave-vaisselle.

Pour le remplissage du sel spécial, tirer le panier à vaisselle inférieur, dévisser le bouchon du réservoir à sel (figure ⑭/14) et verser le sel.

Vous pouvez faciliter l'opération de remplissage en utilisant un récipient à bec verseur.

Revisser ensuite le bouchon à fond.

Il est recommandé d'utiliser un sel spécial à petits ou gros grains.

En cas d'utilisation de sel en morceaux, ne pas remplir complètement le réservoir.

Ne jamais employer de sel de table, de sel de cuisine, de sel marin, de sel à bétail ou de sel de déneigement.

Ces sels contiennent, la plupart du temps, des composants insolubles susceptibles à la longue de perturber le bon fonctionnement de l'adoucisseur.

Le réservoir contient environ 1,5 kg. de sel spécial.

Après le premier lavage, le réservoir à sel est rempli d'eau.

C'est pourquoi, le remplissage de sel doit toujours avoir lieu immédiatement avant la mise en marche de l'appareil. De cette façon l'excédent de sel sera dilué et éliminé.

Indication de remplissage de sel

Figure ⑮/8

Dans les régions à eau dure, remplir le réservoir de sel dès que l'indicateur de remplissage est visible.

Remplissage du liquide de rinçage

Le liquide de rinçage est nécessaire, afin qu'il ne reste plus de taches d'eau sur la vaisselle après le lavage.

N'utiliser que du liquide de rinçage spécial pour lave-vaisselle domestique.

Ouvrir le couvercle du réservoir de produit de rinçage (Figure ④/24).

Remplir le produit de rinçage jusqu'à ce que l'indicateur de remplissage de couleur claire (figure ④/25) devienne complètement sombre. Vous pouvez reconnaître le niveau de remplissage à la couleur claire/sombre de la surface.

Ensuite revisser complètement le couvercle.

Une quantité moyenne de liquide de rinçage sera automatiquement distribuée à chaque lavage.

Indication de remplissage de liquide de rinçage

Figure ④/25

Si l'indicateur de remplissage de liquide de rinçage devient clair ou s'allume, suivant l'équipement du lave-vaisselle, il est nécessaire d'ajouter du liquide de rinçage.

Lorsque la réserve de liquide de rinçage est suffisante, l'indicateur paraît foncé ou est éteint.

Doseur du Produit de rinçage

Figure ⑤/26

Le doseur de distribution peut être réglé de 1 à 6.

Au départ de l'usine il est réglé sur 3.

Ne changer la position du doseur de distribution que s'il reste des traînées ou des taches d'eau sur la vaisselle.

- en cas de traînées, mettre le doseur sur une position inférieure.
- en cas de taches d'eau, mettre le doseur sur une position supérieure.

Mise en place de la vaisselle

Figures ⑦, ⑧

- **Éliminer d'abord les gros déchets d'aliments.**
- **Placer les récipients les plus gros et les plus sales dans le panier inférieur; ceux plus petits, fragiles et moins sales dans le panier supérieur.**
- **Tous les récipients tels que: tasses, verres, casseroles, etc. doivent être placés à l'envers.**
- **Les pièces présentant des arrondis ou des poches doivent être inclinés pour permettre à l'eau de s'écouler.**
- **Les récipients hauts et minces seront placés au milieu des paniers, afin qu'ils soient exposés directement au jet d'aspersion.**
- **Adosser les verres à pied haut sur le rebord de l'étagère – pas sur d'autres pièces de vaisselle – (figure ⑦).**
- **Mettre les couverts, sans les ranger, dans le panier à couverts.**
- **Mettre les longs couverts tels que: louches, longs couteaux, etc. horizontalement sur les paniers remplis (figure ⑧).**

Vaisselle non appropriée

Pour le lave-vaisselle, ne sont pas appropriés:

les couverts avec poignées en bois ou en corne, les pièces collées (les petites planches en plastique également), les pièces en plastique fragiles à l'eau chaude, la vaisselle en cuivre ou en étain.

Les décors vernis, ainsi que les pièces en aluminium ou argent peuvent

– comme lors d'un lavage normal – tendre à changer de couleur ou à se décolorer.

Certaines sortes de verres peuvent également devenir opaques après plusieurs lavages.

**Recommandation:
n'acheter à l'avenir
que de la vaisselle
dont l'aptitude est reconnue
pour les lavages en lave-vaisselle.**

Ne doit pas être lavée dans le lave-vaisselle.

La vaisselle salie avec de la cendre, de la cire, du lubrifiant ou de la peinture.

Remplissage du détergent

Avant chaque programme de lavage, sauf pour le prélavage, remplir le distributeur de détergent (figure 6).

Vous pouvez ouvrir le couvercle du réservoir en appuyant sur la touche (figure 6 /27).

A la fin du programme de lavage, le distributeur est toujours ouvert.

Vous pouvez utiliser également des produits lessiviels en tablettes.

N'utiliser que du détergent spécial (poudre ou liquide) pour lave-vaisselle domestique.

Le distributeur de détergent comporte 2 compartiments qui contiennent respectivement 15 et 25 ml de détergent. S'il est rempli complètement 55 ml.

Ces deux compartiments permettent de doser avec exactitude la quantité de détergent.

Toutefois, comme l'efficacité des détergents peut varier, nous vous conseillons de suivre les indications du fabricant.

Pour une vaisselle peu sale, ou une petite quantité de vaisselle, réduire la quantité de détergent.

Enfin, refermer le couvercle en appuyant jusqu'à entendre le verrouillage. Le détergent sera distribué automatiquement pendant le programme de lavage.

On peut utiliser le détergent pour laisser tremper des casseroles ayant des restes tenaces.

Economie d'électricité et d'eau






Vous pouvez économiser de l'électricité et de l'eau, si vous:

- ne faites pas de prélavage sous l'eau courante.
- ne mettez le lave-vaisselle en marche que s'il est complètement rempli de vaisselle.
- choisissez un programme rapide, si les restes alimentaires n'ont pas commencé à sécher.

La consommation d'énergie correspondant à un cycle de lavage selon la norme NE C 73-176 est de: 1,3 kWh

Vue d'ensemble des programmes – Choix du programme

Pour la vaisselle quotidienne normalement sale, utiliser un programme à 65° C ou normal eco.

Température de lavage		65°	65°	55°	55°
Programmes de lavage					
Nom de programme	Prélavage	Super	Normal	Normal eco	Rapide
Type de vaisselle		Vaisselle très sale	Vaisselle mixte	Vaisselle mixte	Vaisselle peu sale
Type de salissure		Soupes Sauces Pâtes Riz, oeufs Soufflés Pommes de terre Rôtis	Soupes Sauces Pâtes Riz, oeufs Soufflés Pommes de terre Rôtis	Soupes Sauces Pâtes Riz, oeufs Soufflés Pommes de terre Rôtis	Déchets non séchés
Quantité des déchets		beaucoup	normal	normal	peu et non séchés

Caractéristiques moyennes de programmes

Les données des divers programmes peuvent varier en fonction de la quantité de vaisselle, de la température de l'eau et enfin de la tolérance de l'appareil.

Durée du programme en Min. avec branchement eau	11	72	65	61	41
Consommation en électricité en kWh	0,1	1,5	1,3	1,1	0,9
Consommation d'eau (litres)	5	24	19	19	15

1) N'utiliser le prélavage que lorsque la vaisselle sale a attendu quelques jours.

Mise en marche et arrêt de la machine

Mise en route de l'appareil

- Ouvrir la porte.
- Vérifier que les mouvements du bras d'aspersion (figure ②/15 et ②/19) ne sont pas gênés.
Au besoin, retirer ce qui fait obstacle au bon fonctionnement.
- Ouvrir complètement le robinet d'eau.
- Appuyer sur la touche (figure ①/1) correspondant au programme choisi (figure ①/6).
- Appuyer sur le commutateur principal (figure ①/5).
Le témoin lumineux s'allume (figure ①/7).
- Fermer la porte.
Le programme démarre.

La porte se verrouille automatiquement. Pendant le déroulement du programme, elle ne peut être ouverte qu'en la forçant violemment. Elle se déverrouille et se laisse facilement ouvrir la fin du programme. Vous trouverez la durée du programme sur le tableau „Aperçu des programmes” qui se trouve au dos.

Couper l'appareil

- Ouvrir la porte après la fin du programme.
- Le voyant lumineux de mise sous tension est éteint (Figure ①/3).
Enclenchez l'interrupteur principal (Figure ①/5).
Le témoin lumineux s'éteint (Figure ①/7).

La touche Programme (Figure /1) peut rester enclenchée.

Si vous n'arrivez pas à ouvrir la porte c'est que le programme n'est pas encore terminé.

Attendre jusqu'à ce que le programme soit terminé.

Si le voyant lumineux de mise sous tension (Figure ①/3) s'allume lorsque vous ouvrez la porte c'est que le programme n'est pas encore terminé.

Fermez à nouveau la porte pour que le programme se termine.

Fonctions spéciales

Interruption de programme

N'interrompez le programme que lorsque cela est vraiment nécessaire.

Vous ne pouvez ouvrir la porte qu'en exerçant une certaine force; „attention” au moment de l'ouverture.

L'eau risque de gicler hors de l'appareil.

Ouvrir complètement l'appareil dès que le bras de lavage ne tourne plus.

Appuyez sur la touche correspondant à l'interrupteur principal (figure ①/5).

Appuyez à nouveau sur cette touche, fermez la porte. Le programme redémarre.

En cas d'alimentation en eau chaude ou si l'appareil vient de chauffer maintenir quelques instants la porte et fermez ensuite.

Ecourter un programme

Pour terminer rapidement un programme appuyez simultanément sur les touches

 prélavage et  rapide.

Fermez la porte.

Le programme se termine en 4 minutes max.

Retrait de la vaisselle

Vider en premier le panier inférieur et ensuite le panier supérieur.
Vous éviter ainsi de faire tomber d'éventuelles gouttes d'eau du panier supérieur sur la vaisselle du panier inférieur.

Si la vaisselle peut refroidir pendant environ 15 minutes après la fin du programme, elle est plus pratique à toucher et à retirer.

Contrôle de l'appareil

- **Contrôler le filtre mixte gros et fin (figure 19).**
Si des déchets sont restés, enlever le filtre, retirer les déchets et nettoyer le filtre à l'eau courante. Lors de la mise en place, veiller à ce que le filtre mixte gros et fin (enclencher les micro-filtres en matière plastique) soit bien posé dans son logement.
- **S'assurer que les bras d'aspersion supérieur et inférieur (figures 2/15 et 2/19) ne soient pas obstrués, et si besoin est, les nettoyer.**
Le bras gicleur inférieur est seulement encliqueté. Il peut s'enlever en tirant vers le haut. Après nettoyage, le bras gicleur doit être à nouveau encliqueter (Figure 2/16).
Le bras d'aspersion supérieur peut être retiré.

Service Après-Vente

Avant de faire appel au Service Après-Vente, nous vous prions de vérifier si, à l'aide de la liste:

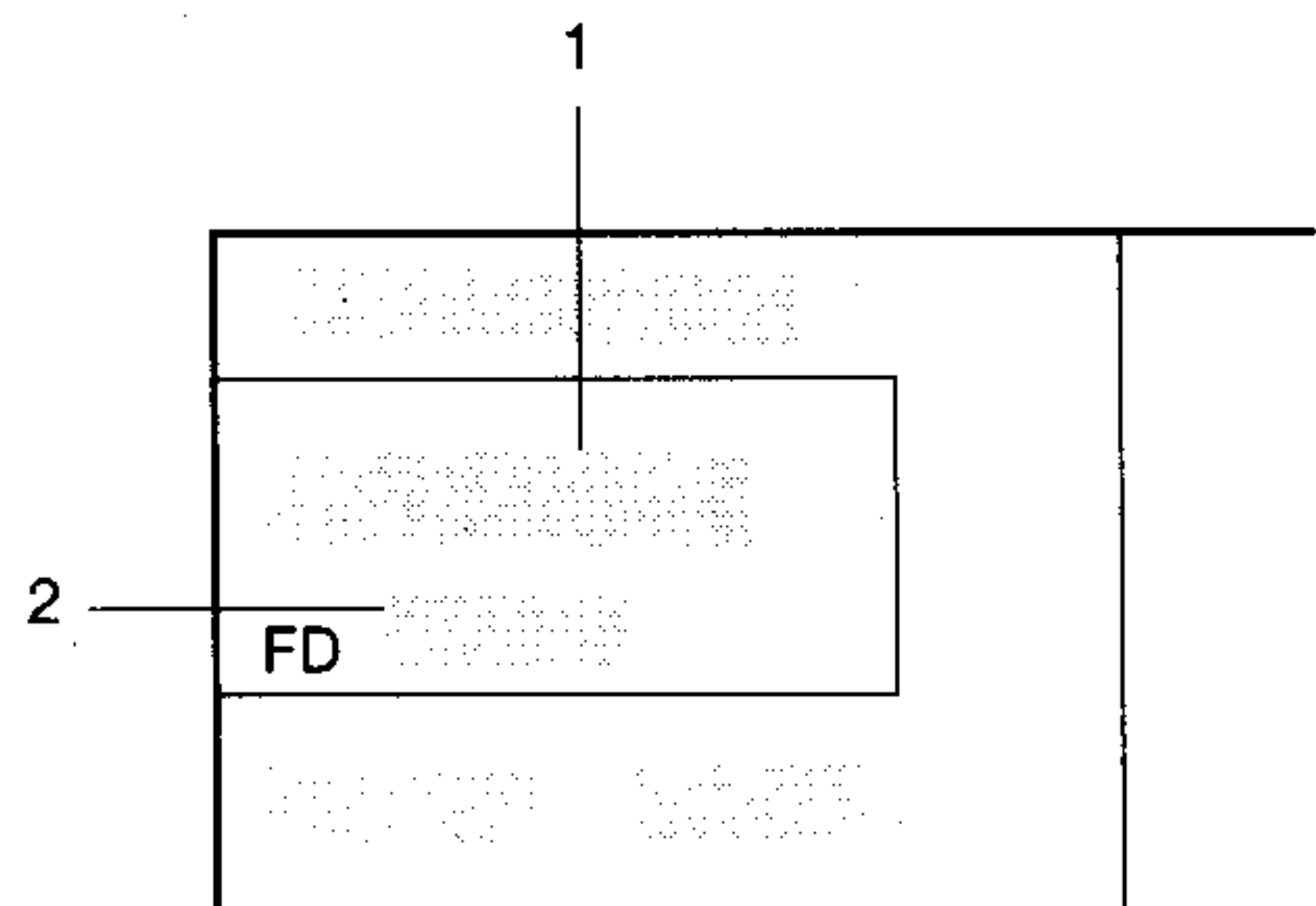
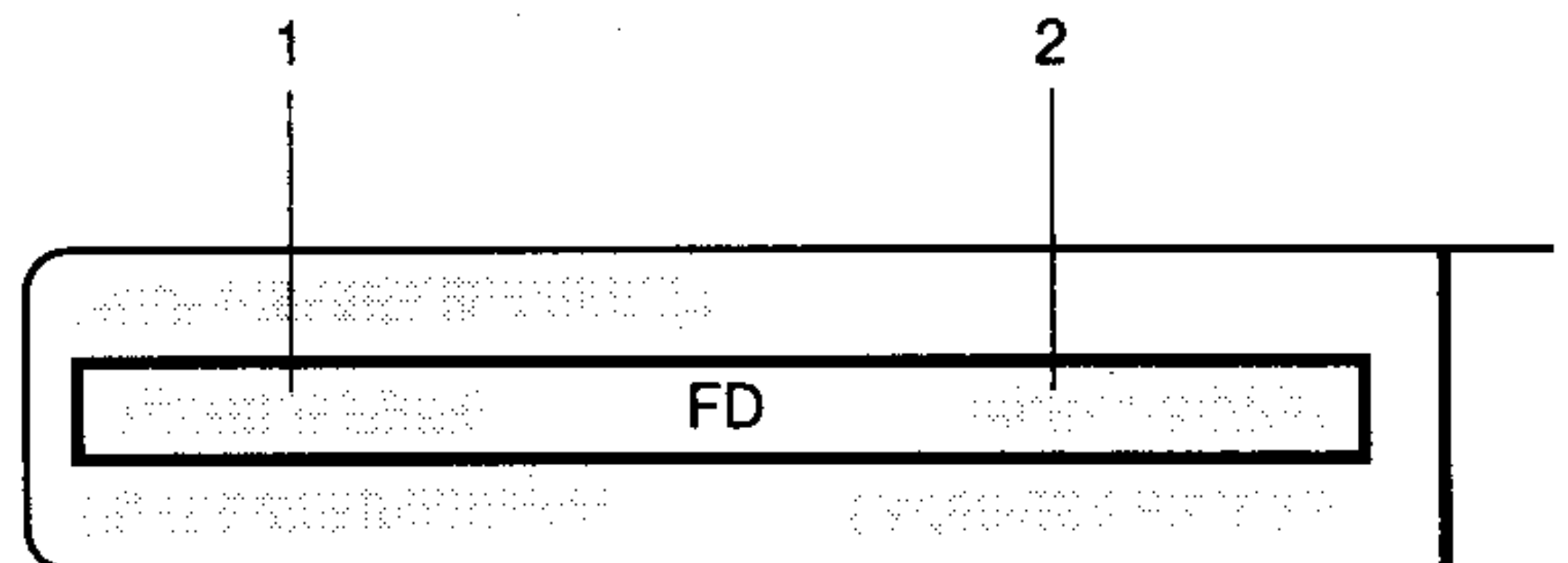
– Pour remédier soi-même aux petits dérangements – vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement.

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques en vigueur. Les réparations d'appareillage électrique doivent uniquement être effectuées par des spécialistes.

Des réparations non conformes pourraient entraîner de considérables dangers pour l'utilisateur.

Si vous remarquez un défaut dans l'appareil, veuillez appeler notre Service Après-Vente.

Veuillez indiquer à l'installateur le numéro de l'appareil 1 et le numéro de fabrication 2 (FD).



Vous trouverez ces indications, porte ouverte.

Pour remédier soi-même aux petits dérangements

Dérangements

Le lampe témoin de fonctionnement ne s'allume pas

L'appareil ne se met pas en marche

L'eau n'est pas évacuée complètement

Le couvercle du distributeur ne ferme pas

Le bras d'aspersion inférieur tourne mal

Dépôt calcaire sur la vaisselle

Traînées sur les verres

Après le séchage, il subsiste des gouttelettes d'eau sur la vaisselle

Bruit de vaisselle pendant le lavage

Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants

Causes possibles

- Vous n'avez pas enclencher l'interrupteur principal.
- La fiche de réseau n'est pas bien engagée dans la prise de courant.
- Le disjoncteur de l'appartement a déclenché.
- La porte de l'appareil n'est pas bien fermée.
- Le robinet d'arrivée d'eau n'est pas ouvert.
- Le filtre dans la conduite d'arrivée d'eau propre est obstrué.
- Le tuyau d'évacuation d'eau fait un coude ou un pli.
- Le filtre est obstrué (contrôler le filtre mixte gros et fin figure 19).
- Le programme n'a pas été terminé.
- Retirer le bras gicleur et le nettoyer. Nettoyer également le support du bras gicleur.
- Les produits de lavage et/ou de rinçage sont mal dosés.
- Il n'y a pas de sel sans le bac à sel
- Le bouchon du réservoir pour le sel spécial n'a pas été revissé à fond.
- La quantité de liquide de rinçage est trop importante.
- La quantité de liquide de rinçage est insuffisante.
- La vaisselle est mal rangée.
- Les produits de lavage et/ou de rinçage sont mal dosés.
- La vaisselle est mal rangée ou les paniers sont trop chargés.
- La rotation du bras d'aspersion était gênée par des pièces de vaisselle.
- Le filtre est obstrué (figure 19).
- Le micro-filtre est obstrué (figure 19).
(Si nécessaire, les enlever et les nettoyer. A la remise en place, le micro-filtre doit s'enclencher de façon nette).
- Le bord du filtre ne repose pas uniformément dans l'évidement de la cuve.
- Les gicleurs du bras d'aspersion sont bouchés.
- Le programme a été choisi trop doux.

Remarques

1. Le lave-vaisselle a été soigneusement testé en usine.
C'est pourquoi des taches d'eau sont restées. Elles disparaissent après le premier lavage.
2. Si un modèle à encastrer est utilisé en tant que modèle à poser (avec un plan de travail installé ultérieurement) il faut le caler de façon à ce qu'il ne bascule pas.
On peut le fixer au mur ou à un meuble voisin.
3. Démontage d'un appareil
 - Retirer la prise de courant.
 - Fermer le robinet d'eau.
 - Desserrer les tuyaux d'alimentation et d'écoulement, au robinet et à la conduite du siphon.
 - Dévisser les vis de fixation sous le plan de travail.
 - Démontez la plaque de socle, s'il y en a une.
 - Retirer l'appareil.
4. Ne transporter l'appareil qu'en position verticale ou à plat sur le dos. Dans toutes les autres positions, l'eau résiduelle pourra pénétrer dans un des organes de commande et perturber ainsi le déroulement du programme.
5. Pour essais comparatifs uniquement:
Mise en place selon IEC 436
Capacité: 12 couverts
Exemple de rangement: figures 16 et 17
Programme de comparaison: normal 65° C.
Détergent de référence 25 g.
6. Seulement pour les modèles suisses.
L'appareil peut être installé sans problème entre des parois de bois ou de matière plastique, dans une rangée de meubles de cuisine.
Instr. No. 51

Si l'appareil n'est pas raccordé par une prise de courant conforme aux normes en vigueur, il doit être relié à un dispositif de coupure sur tous les pôles avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm afin de répondre aux prescriptions de sécurité en vigueur.

Garantie et service après-vente

Les conditions de garantie reprises ci-dessous ne sont valables que pour les pays dans lesquels Atag possède une filiale (voir page 44 «Où trouver Atag»).

Dans les autres pays, votre fournisseur ou importeur Atag vous renseignera sur les conditions de garantie et le service après-vente.

La garantie sur les appareils ménagers de Atag n'est valable que si l'appareil ménager est installé et utilisé pour les tâches auxquelles il est destiné.

Importance de la garantie

Pour cet appareil, Atag vous offre:

- 5 ans de garantie sur les pièces
- 1 an de service gratuit

La garantie entre en vigueur à la date de livraison. Si on vous le demande, vous devez pouvoir fournir une preuve de la date d'achat, par exemple, en présentant le bon de livraison ou la facture d'achat.

Les pièces défectueuses à la suite de défauts de fabrication, de construction ou des matériaux, seront remplacées gratuitement pendant une période de 5 ans.

Au cours de la première année, le service sera également gratuit. C'est-à-dire qu'aucun frais d'administration, de déplacement, ni de main-d'oeuvre ne vous sera réclamé au cours de cette période.

Pour l'envoi de pièces gratuites, les frais d'expédition ne seront pas réclamés pendant la première année.

Sont exclus de la garantie

Les défauts découlant de:

l'endommagement pendant le transport

Vérifiez l'état de votre nouvel appareil avant de le rendre opérationnel. Si vous constatez des dégâts, contactez immédiatement votre revendeur.

Les erreurs d'installation

Les erreurs d'installation sont par exemple ventilation insuffisante de l'appareil ou

raccordement électrique incorrect. Les défauts causés par des modifications apportées à l'appareil sont exclus de la garantie.

La mauvaise utilisation et un entretien inadéquat ou insuffisant

Les bris de verre et endommagement de l'émail occasionnés par des coups ou des objets tombés sur l'appareil ne tombent pas sous la garantie.

Un entretien insuffisant ou incorrect peut être la cause d'une décoloration des surfaces et du vieillissement précoce des pièces en caoutchouc et en plastique. Ceci ne tombe pas non plus sous la garantie.

l'usure ou le vieillissement

Les lampes usées, la décoloration du plastique ou des pièces émaillées ou encore les éraflures sont inévitables avec le temps et ne tombent pas sous la garantie.

A qui vous adresser?

Dans les pays où Atag possède une filiale, vous pouvez vous adresser directement à celle-ci, si vous désirez faire appel aux Services après-vente de Atag. Dans les autres pays, veuillez prendre contact avec votre fournisseur ou importeur Atag.

OU TROUVER ATAG?

BELGIQUE
ATAG N.V.

Keerstraat 1, Industrie-zone
9420 ERPE-MERE

ADRESSE POSTALE

Keerstraat 1, Industrie-zone
9420 ERPE-MERE

Télex: 1 24 67 ATAG B

Télécopie: 0 53-80.60.57

SERVICE DEPANNAGE

INFORMATION CONSOMMATEUR

Téléphone: 0 53-80.62.08

Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

1. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
2. Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
3. Das Gerät nur im Haushalt und für den angegebenen Zweck benutzen.
4. Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
5. Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.

6. Kein Verlängerungskabel benutzen.

7. Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.

8. Im Fehlerfall, bei Montage, bei Demontage und bei Wartung das Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel. Wasserhahn zudrehen.

9. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Anschlußkabel durchtrennen und Türverschluß unbrauchbar machen.

Danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

***Unser Beitrag zum Umweltschutz-
wir verwenden Recyclingpapier.***

Sicherheitshinweise und Warnungen

10. Die Geschirrspülmaschine darf nur zum Spülen von Haushaltsgeschirr verwendet werden.
11. Kinder von Spülmitteln und auch vom geöffneten Geschirrspüler fern halten. Es könnten noch Spülmittelreste im Gerät sein.
12. Das Wasser im Spülraum ist kein Trinkwasser.
13. Geben Sie kein Lösungsmittel in den Spülraum. Es besteht Explosionsgefahr.
14. Der Zulaufschlauch mit dem Kunststoffgehäuse am Wasseranschluß enthält ein elektrisches Ventil. Schlauch nicht durchschneiden. Gehäuse am Wasseranschluß nicht in Wasser tauchen.
15. Um die Standfestigkeit zu gewährleisten, dürfen Unterbau- und integrierbare Geschirrspüler nur unter einer durchgehenden Arbeitsplatte aufgestellt werden, die mit den Nachbarschränken verschraubt ist.
16. Stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür, der Geschirrspüler könnte kippen.
17. Kindern nicht erlauben mit dem Geschirrspüler zu spielen bzw. ihn zu bedienen.
18. Die Tür während des Programmablaufes nicht öffnen. Es besteht die Gefahr, daß Wasser aus dem Gerät spritzt.

Gerät anschließen

Das Gerät waagrecht und standfest mit Hilfe der verstellbaren Füße aufstellen.

Beachten Sie bitte die Montageanweisung.

Abwasser

Den Abwasserschlauch an den Ablaufstutzen des Siphons der Abwasserleitung anschließen.

Dazu die beiliegenden Teile verwenden.

Frischwasser

Anschluß nach Montageanweisung. Der Wasserdruck soll mindestens 0,3 bar betragen, höchstens 10 bar. Ist er höher, dann Druckminderventil vorschalten.

Aus der Leitung sollen je Minute mindestens 10 Liter Wasser fließen. Kaltwasseranschluß ist zu empfehlen, besseres Trocknungsergebnis. Warmwasser darf höchstens 60 °C heiß sein.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät nur an 230 V Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Gerät kennenlernen

Klappen Sie bitte vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Bedienungsblende

Bild ①

1. Programmtasten
3. Betriebsanzeige
4. Türöffner
5. Hauptschalter (EIN/AUS)
6. Programmübersicht
7. Kontrolllampe
8. Salz-Nachfüllanzeige

Innenansicht

Bild ②

12. Vorratsbehälter für Klarspüler
13. Behälter für Reiniger
14. Vorratsbehälter für Spezi­alsalz
15. Unterer Sprüharm
16. Sprüharmrastung
17. Korbrollen
18. Wasserhärte-Bereichsschalter
19. Oberer Geschirrkorb mit Etagere und oberem Sprüharm
21. Grob-/Feinsieb

Wasser enthärten

Um gut zu spülen, braucht der Geschirrspüler weiches Wasser. Deshalb ist eine Enthärtungsanlage eingebaut. Sie macht hartes Wasser weich, wenn sie richtig eingestellt ist.

Enthärtungsanlage einstellen

Sie können die Wasserhärte beim Kundendienst oder beim Wasserwerk erfragen.

Die Einstellung der Enthärtungsanlage erfolgt dann nach Bild 18.

Wichtiger Hinweis!

Achten Sie bitte darauf, daß der Deckel nach dem Einfüllen des Spezi­alsalzes richtig geschlossen ist.

In den Vorratsbehälter für Spezi­alsalz darf keine Spüllauge eindringen.

Schütten Sie niemals Reiniger in den Vorratsbehälter für Spezi­alsalz, da die Enthärtungsanlage sonst funktionsunfähig wird (keine Garantie).

Spezi­alsalz für Geschirrspülmaschinen einfüllen

Bild 3

Vor der ersten Inbetriebnahme ca. 1 l Wasser in den Vorratsbehälter für Spezi­alsalz füllen damit sich das später eingefüllte Salz schneller löst.

Nur Spezi­alsalz für Geschirrspülmaschinen verwenden.

Zum Einfüllen des Spezi­alsalzes ziehen Sie den unteren Geschirrkorb heraus, drehen den Verschluß des Salzbehälters (Bild 2/14) auf und füllen Spezi­alsalz ein.

Sie können sich das Einfüllen erleichtern, wenn Sie einen Schüttbecher benutzen. Anschließend den Verschluß wieder fest zudrehen.

Zu empfehlen ist ein fein- oder grobkörniges Spezi­alsalz. Bei Verwendung von Salztabletten Behälter nicht ganz vollfüllen. Keinesfalls Speise-, Koch-, Tau-, Vieh- oder Streusalz verwenden. Diese Salze enthalten meistens unlösliche Bestandteile, welche über längere Zeit die Funktion der Wasserenthärtungsanlage stören können.

Der Vorratsbehälter faßt ca. 1,5 kg Spezi­alsalz.

Nach dem ersten Spülgang ist der Salzbehälter mit Wasser gefüllt. Das Salznachfüllen sollte deshalb immer unmittelbar vor dem Einschalten des Geschirrspülers erfolgen. Dadurch erreichen Sie, daß die überlaufende Salzlösung sofort verdünnt und ausgespült wird.

Salz-Nachfüllanzeige

Bild 1/8

In Gebieten mit hartem Leitungswasser ist Salz nachzufüllen, sobald die Nachfüllanzeige sichtbar ist.

Klarspüler einfüllen

Klarspüler ist notwendig, damit nach dem Spülen auf dem Geschirr keine Wasserflecken zurückbleiben.

Nur Klarspüler für Haushaltsgeschirrspüler verwenden.

Drehen Sie den Deckel des Vorratsbehälters für Klarspüler auf (Bild 4/24).

Klarspüler einfüllen, bis die helle Füllstandsanzeige (Bild 4/25) völlig dunkel ist. An der Hell-/Dunkelfläche können Sie den Füllstand erkennen.

Anschließend den Deckel wieder fest zudrehen.

Bei jedem Spülgang wird dann eine mittlere Menge Klarspüler automatisch zugegeben.

Klarspüler-Nachfüllanzeige

Bild 4/25

Wenn die Klarspüler-Nachfüllanzeige hell erscheint, muß man Klarspüler nachfüllen. Erscheint sie dunkel, ist Klarspüler vorhanden.

Zugaberegler

Bild 6/26

Der Zugaberegler ist stufenlos von 1 bis 6 einstellbar. Vom Werk ist er auf 3 gestellt.

Die Stellung des Zugabereglers nur ändern, wenn Schlieren oder Wasserflecken auf dem Geschirr zurückbleiben.

- Zeigen sich Schlieren, so drehen Sie den Zugaberegler zurück.
- Treten Wasserflecken auf, dann stellen Sie den Zugaberegler höher.

Geschirr einordnen

Bild ⑦, ⑧

- Zuerst grobe Speisereste entfernen.
- Stark verschmutzte und große Teile in den Unterkorb, empfindliche, kleine und leichte Teile in den Oberkorb einordnen.
- Alle Gefäße, wie Tassen, Gläser, Töpfe usw. mit der Öffnung nach unten einordnen.
- Teile mit Wölbungen oder Vertiefungen schräg stellen, damit das Wasser ablaufen kann.
- Hohe schlanke Gefäße im mittleren Bereich der Körbe einordnen, damit sie direkt über dem Sprühstrahl stehen.
- Langstielige Gläser am Rand der Etagere – nicht gegen Geschirr – anlehnen (Bild ⑦).
- Besteckteile unsortiert in die Besteckfächer stellen.
- Lange Besteckteile, wie Schöpflöffel, lange Messer usw. legt man zweckmäßig waagrecht über den gefüllten Besteckkorb (Bild ⑧).

Ungeeignetes Geschirr

Für Geschirrspüler nicht geeignet sind:
Bestecke mit Holz- oder Horngriffen, geklebte Teile (z. B. Kunststoffbrettchen), heißwasserempfindliche Kunststoffteile, Kupfer- und Zinngeschirr.

Aufglasurdekore, Aluminium- und Silberteile können beim Spülen – wie auch beim Spülen von Hand – zum Verfärben und Verblässen neigen. Auch einige Glassorten können nach vielen Spülgängen trüb werden.

Empfehlung:
Kaufen Sie künftig nur Geschirr, dessen Eignung für den Geschirrspüler bestätigt wird.

Was nicht in der Maschine gespült werden sollte:

Geschirrtteile, die mit Asche, Wachs, Schmierfett, Farbe usw. verschmutzt sind.

Reiniger einfüllen

Vor jedem Spülprogramm, außer beim Vorspülen, müssen Sie Reiniger in den Behälter (Bild 6) einfüllen.

Sie können den Deckel durch Drücken der Taste (Bild 6/27) am Behälter öffnen. Nach einem Spülgang ist der Behälter immer geöffnet.

Nur pulverförmigen oder flüssigen Reiniger für Haushaltsgeschirrspüler verwenden.

Es können auch Reiniger-Tabs verwendet werden.

Dosierungsempfehlungen sind auf der Reinigerpackung angegeben.

Der Behälter für Reiniger hat 2 Kammern für 15 bzw. 25 ml Reiniger. Vollständig gefüllt faßt der Behälter 55 ml.

Mit dieser eingebauten Dosierhilfe haben Sie eine einfache Möglichkeit, die Reinigermenge zu bemessen.

Erfahrungsgemäß können Sie bei den meisten pulverförmigen Reinigern die Mengenangaben auf der Reinigerpackung etwas unterschreiten. Ebenso können Sie bei leichter Anschmutzung und/oder geringer Beladung etwas weniger Reiniger nehmen.

Nach dem Einfüllen des Reinigers den Deckel zudrücken bis er hörbar einschnappt.

Während des Spülgangs wird der Reiniger automatisch ausgespült.

Bei Töpfen mit angesetzten Speiseresten kann man den Reiniger zum Einweichen benutzen.






Strom und Wasser sparen

Sie können Strom und Wasser sparen, wenn Sie

- das Geschirr nicht unter fließendem Wasser vorspülen.**
- den Geschirrspüler möglichst erst dann einschalten, wenn er voll beladen ist.**
- gelegentlich ein Schnellprogramm wählen, wenn die Speisereste nicht angetrocknet sind und eine geringere Trocknung ausreicht.**

Programmübersicht – Programm wählen

Für das Gebrauchsgeschirr der täglichen Mahlzeiten ist ein 65° C - oder „Normal eco“-Programm zu empfehlen.

Temperatur beim Reinigen		65°	65°	55°	55°
Programme					
Programmbezeichnung	Vorspülen	Stark	Normal	Normal eco	Schnell
Geschirrart	1)	Gemischtes Geschirr	Gemischtes Geschirr	Gemischtes Geschirr	Party-Geschirr
Art der Speisereste		Suppen Soßen Teigwaren Reis, Eier Aufläufe Kartoffeln gebratene Speisen	Suppen Soßen Teigwaren Reis, Eier Aufläufe Kartoffeln gebratene Speisen	Suppen Soßen Teigwaren Reis, Eier Aufläufe Kartoffeln gebratene Speisen	Getränke Gebäck Wurst Käse Salat
Menge der Speisereste		sehr viel	viel	viel	wenig

Durchschnittliche Programmdaten

Abweichungen dieser Programmdaten sind möglich. Sie werden z. B. durch Unterschiede in der Geschirrmenge, der Temperatur des zulaufenden Wassers und der Toleranz der Geräte verursacht.

Programmdauer in Min.	11	72	65	61	41
Stromverbrauch in kWh	0,1	1,5	1,3	1,1	0,9
Wasserverbrauch (Liter)	5	24	19	19	15

1) Nur zum Abduschen, wenn das Geschirr über mehrere Tage bis zum Spülen im Geschirrspüler aufbewahrt wird.

Gerät ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- Tür öffnen.
- Prüfen Sie ob sich die Sprüharme (Bild ②/15 und ②/19) ganz durchdrehen lassen. Notfalls Hindernis beseitigen.
- Wasserhahn voll aufdrehen.
- Programmtaste (Bild ①/1) des gewählten Programmes (Bild ①/6) drücken.
- Hauptschalter drücken (Bild ①/5). Kontrolllampe leuchtet auf (Bild ①/7).
- Tür schließen.
Das Programm läuft ab.

Die Tür verriegelt sich automatisch und läßt sich während des Programmablaufes nur mit erhöhter Kraft öffnen.

Nach Programmende entriegelt sie sich und läßt sich wieder leicht öffnen.

Die Programmdauer entnehmen Sie aus der umseitigen Tabelle „Programmübersicht“.

Gerät ausschalten

- Nach Programmende Tür öffnen Betriebsanzeige ist erloschen (Bild ①/3).
- Hauptschalter drücken (Bild ①/5). Kontrolllampe erlischt (Bild ①/7).
Programmtaste (Bild ①/1) kann gedrückt bleiben.

Wenn sich die Tür nicht leicht öffnen läßt, ist das Programm noch nicht beendet.

Warten Sie, bis das Programm abgelaufen ist.

Wenn Sie die Tür öffnen und die Betriebsanzeige (Bild ①/3) leuchtet, so ist das Programm noch nicht beendet.

Tür wieder schließen, um das Programm zu beenden.

Sonderfunktionen

Programmunterbrechung

Sie sollten das Programm nur unterbrechen, wenn es unbedingt notwendig ist. Die Tür kann nur mit erhöhter Kraft geöffnet werden;

„Vorsicht“ beim Öffnen. Es besteht die Gefahr, daß Wasser aus dem Gerät spritzt.

Erst dann vollständig öffnen, wenn sich der Sprüharm nicht mehr dreht.


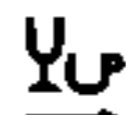
Drücken Sie die Taste Hauptschalter (Bild ①/5).

Durch erneutes Drücken dieser Taste und Schließen der Tür, läuft das Programm weiter.

Bei Warmwasseranschluß oder wenn die Maschine bereits aufgeheizt hat, die Tür erst einige Minuten anlehnen und dann schließen.

Programmdurchlauf

Um das Programm beschleunigt zu beenden, drücken Sie die Programmtasten

 Vorspülen und  Schnell gleichzeitig. Tür schließen.

In max. 4 Min. ist das Programm beendet.

Geschirr ausräumen

Zuerst den Unterkorb, dann den Oberkorb ausräumen. Damit vermeiden Sie, daß eventuell Wassertropfen vom Oberkorb auf das Geschirr des Unterkorbes fallen. Wenn das Geschirr nach Ablauf des Programmes ca. 15 Minuten abkühlen kann, läßt es sich bequemer anfassen und herausnehmen. Es kühlt schneller ab, wenn Sie nach dem Programmablauf die Tür ganz öffnen.

Gerät kontrollieren

- **Die beiden Siebe (Bild 19) kontrollieren.**
Wenn Reste zurückgeblieben sind, die Siebe herausnehmen, grobe Reste entfernen und unter fließendem Wasser säubern. Beim Einsetzen darauf achten, daß das Grob-/Feinsieb (Kunststoffsiebe einrasten) gleichmäßig in der Vertiefung liegt.
- **Oberen und unteren Sprüharm (Bild 2/15 und 2/19) auf verstopfte Löcher kontrollieren und bei Bedarf reinigen.**
Der untere Sprüharm ist nur eingerastet. Er läßt sich nach oben abziehen. Nach dem Reinigen muß der Sprüharm wieder bis zum Einrasten eingesteckt werden (Bild 2/16).
Der obere Sprüharm läßt sich ausrasten.

Kundendienst

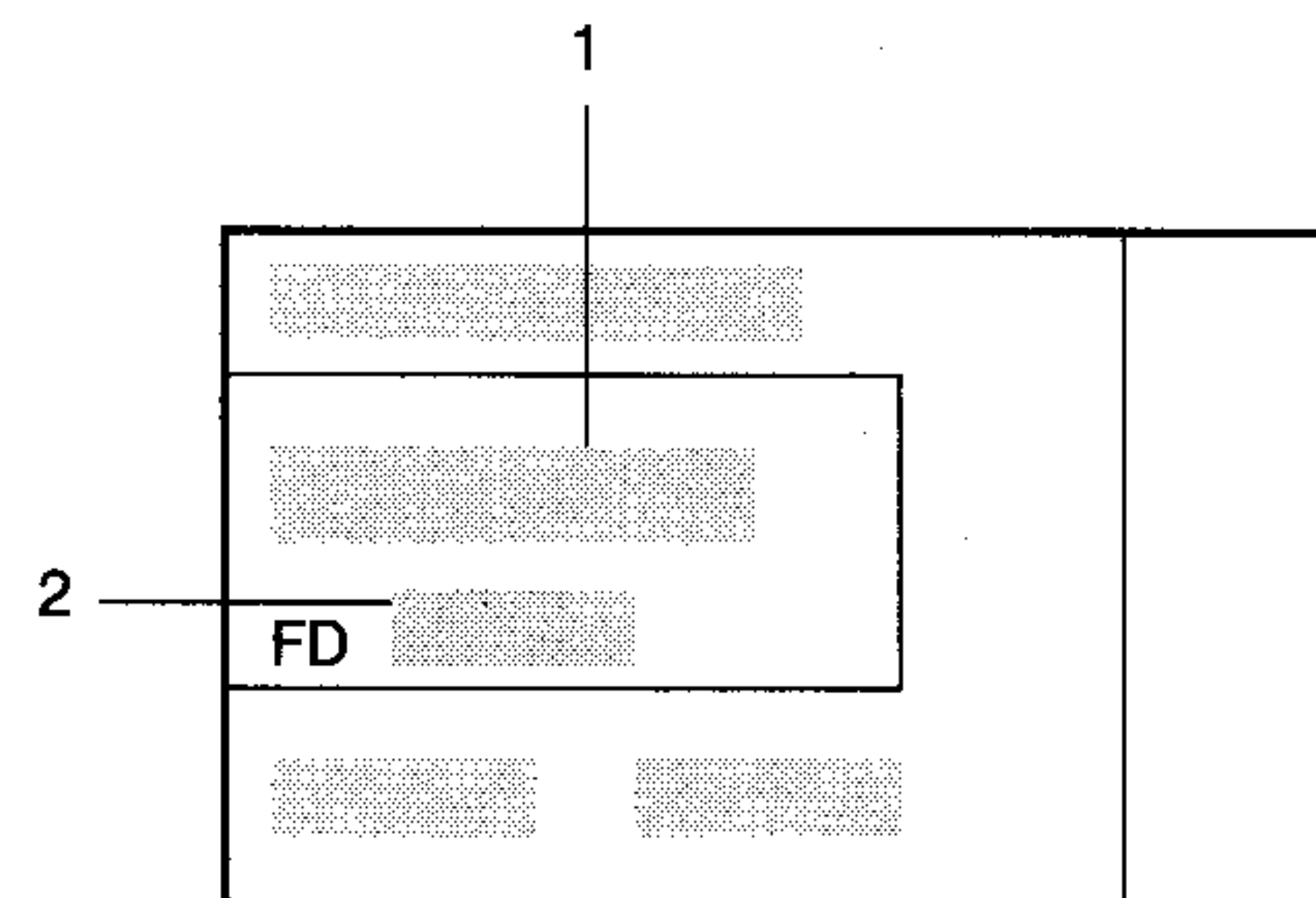
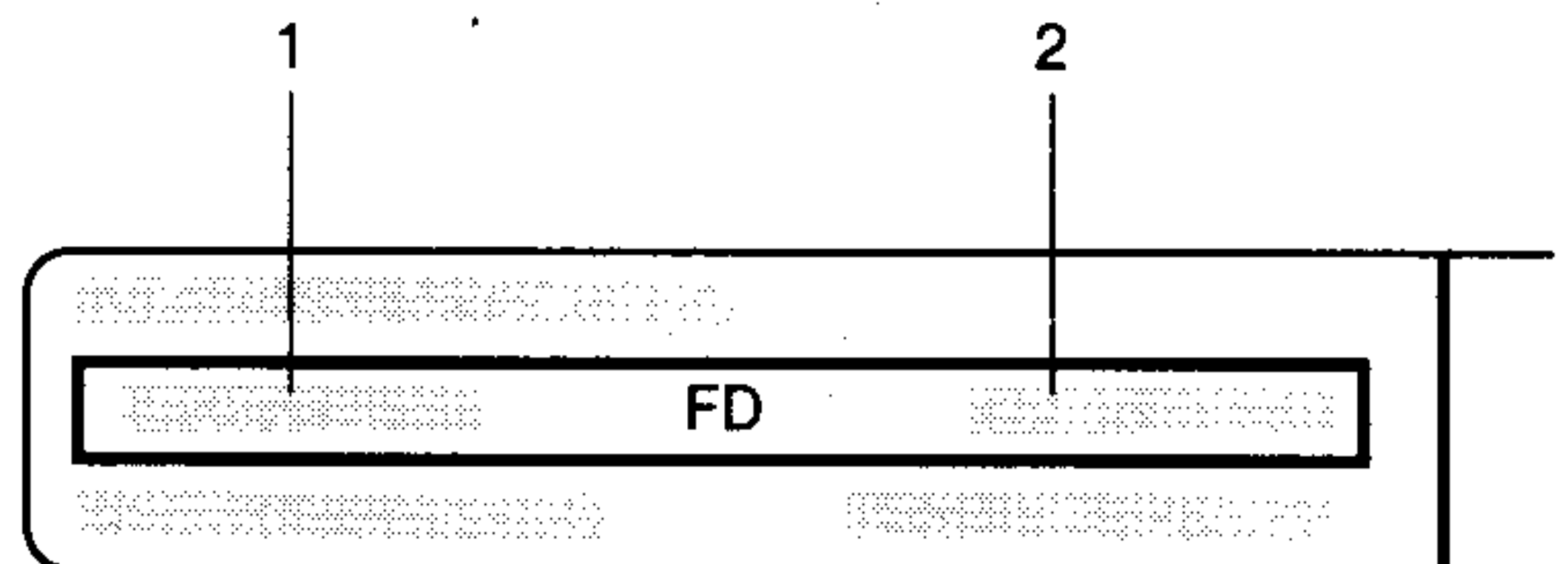
Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der Aufstellung der nachfolgenden Seite die Störung selbst beheben können. Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Schäden für den Benutzer entstehen.

Sollte das Gerät einen Fehler aufweisen, rufen Sie unseren Kundendienst.

Den für Sie nächsten Kundendienst können Sie aus dem Kundendienstverzeichnis entnehmen. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Gerätenummer 1 und die FD-Nummer 2 an.



Sie finden diese Angaben bei geöffneter Tür.

Kleine Störungen selbst beheben

Störungen

**Kontrolllampe
leuchtet nicht auf**

Gerät läuft nicht an

**Im Gerät bleibt
Wasser stehen**

**Reinigerdeckel läßt sich
nicht schließen**

**Unterer Sprüharm
dreht sich schwer**

**Weißer Belag
auf dem Geschirr**

**Schlieren
auf den Gläsern**

**Nach dem Trockenvorgang
noch Wassertropfen auf
dem Geschirr**

Klapperndes Geräusch

**Spülergebnis
unbefriedigend**

Mögliche Ursachen

- Hauptschalter wurde nicht eingeschaltet.
- Netzstecker steckt nicht in der Steckdose.
- Sicherung in der Wohnung hat ausgelöst.
- Gerätetür ist nicht richtig geschlossen.
- Wasserhahn ist nicht geöffnet.
- Sieb im Frischwasserschlauch ist verstopft.
- Abwasserschlauch geknickt.
- Siebe verstopft (Grob-/Feinsieb Bild 19 kontrollieren).
- Programm ist nicht beendet worden.
- Sprüharm abziehen und reinigen.
Auch Sprüharmlager säubern.
- Reiniger und/oder Klarspülmenge nicht richtig bemessen.
- Kein Speziälsalz in der Enthärtungsanlage.
- Deckel des Vorratsbehälters für Speziälsalz ist nicht fest zugedreht.
- Nicht geeigneter Reiniger verwendet.
- Klarspülmenge zu groß.
- Klarspülmenge zu gering.
- Geschirr nicht richtig eingeordnet.
- Reiniger und/oder Klarspülmenge nicht richtig bemessen.
- Nach Einfüllen des Reinigers Programm beschleunigt durchlaufen gelassen.
Dadurch wurde der Reiniger zu früh zugegeben.
- Geschirr falsch eingeordnet oder Geschirrkorb überfüllt.
- Sprüharm wurde durch Geschirrtteile an der Drehbewegung gehindert.
- Grob-/Feinsieb ist verstopft (Bild 19).
- Mikrosieb ist verstopft (Bild 19).
(Bei Bedarf herausnehmen und reinigen. Beim Wiedereinsetzen muß das Mikrosieb deutlich einrasten).
- Siebrand liegt nicht gleichmäßig in der Vertiefung.
- Düsen des Sprüharms sind verstopft.
- Zu mildes Programm gewählt.

Hinweise

1. Der Geschirrspüler wurde im Werk gründlich geprüft. Dabei sind kleine Wasserflecken zurückgeblieben. Sie verschwinden nach dem ersten Spülgang.
2. Wird ein Unterbaumodell als Standgerät genutzt (mit nachträglich angebrachter Tischplatte), so muß man es sichern, damit es nicht umkippt. Man kann es an einer Wand oder an benachbarten Möbeln befestigen.
3. Ausbau eines Gerätes
 - Netzstecker ziehen.
 - Wasserhahn zudrehen.
 - Frisch- und Abwasserschlauch am Wasserhahn und Ablaufstutzen des Siphons lösen.
 - Befestigungsschrauben unter der Arbeitsplatte herausschrauben.
 - Sockelbrett, wenn vorhanden, abmontieren.
 - Gerät herausziehen, dabei die Schläuche nachziehen.
4. Gerät nur aufrecht oder auf der Rückseite liegend transportieren. Bei einer anderen Lage kann Restwasser in ein Steuerorgan laufen und zu fehlerhaftem Programmablauf führen.
5. Nur für Vergleichsprüfungen:
Einordnung nach IEC 436; DIN 44 990;
Fassungsvermögen: 12 Maßgedecke
Einordnungsbeispiel: Bild 16 und 17
Vergleichsprogramm: Normal eco 55° C.
Referenzreiniger 25 g.
6. Nur für Schweiz-Ausführung.
Das Gerät kann ohne weiteres zwischen Holz- oder Kunststoffwände in eine Küchenzeile eingebaut werden.
Instr. Nr. 51

Wenn das Gerät nicht über Stecker angeschlossen wird, so muß die Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein.

Garantiebedingungen und Kundendienst

Die nachfolgenden Garantiebedingungen gelten nur in Ländern mit einer Atag-Niederlassung (siehe Seite 58 „Wo finden Sie Atag“). In den übrigen Ländern erhalten Sie nähere Informationen über die Garantie- und Servicebedingungen von Atag bei Ihrem Lieferanten oder Atag-Importeur.

Die Atag Küchenapparatur-Garantie ist nur gültig, wenn die Apparatur zu haushaltlichen Zwecken installiert wurde und zweckgerecht verwendet wird.

Garantiebedingungen

Auf diesen Apparat gibt Atag Ihnen:

- 5 Jahre Garantie auf die Einzelteile
- 1 Jahr kostenlosen Kundendienst

Die Garantiezeit beginnt am Liefertag. Dieses Datum ist auf Wunsch nachzuweisen, etwa mittels eines Lieferscheins oder einer Quittung.

Einzelteile, die durch Material-, Konstruktions- oder Herstellungsfehler beschädigt wurden, werden während eines Zeitraumes von 5 Jahren kostenlos ausgewechselt.

Während des ersten Jahres nach Ankauf bieten wir ebenfalls einen kostenlosen Kundendienst an. Das heißt, daß Ihnen bei Reparaturen weder Verwaltungskosten, Anfahrtskosten noch Arbeitslohn in Rechnung gestellt werden. Der Versand von kostenlosen Einzelteilen erfolgt im ersten Jahr portofrei.

Von der Garantie ausgeschlossen sind

Mängel, die verursacht wurden durch:

Transportschäden

Kontrollieren Sie die neue Apparatur, bevor Sie sie in Betrieb nehmen. Wenn Sie Schäden vorfinden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

Installationsfehler

Installationsfehler sind zum Beispiel unzureichende Ventilation des Apparates oder falscher elektrischer Anschluß. Mängel, die aufgrund an der Apparatur vorgenommener Änderungen entstanden sind, sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.

Benutzungsfehler und falsche oder unzureichende Wartung

Hierunter fallen etwa gebrochenes Glas oder Emailleschäden, die durch Stoßen oder Fallen von Gegenständen auf oder gegen die Apparatur verursacht wurden.

Durch unzureichende oder unsachmäßige Wartung können Oberflächenverfärbungen entstehen sowie Gummi und Kunststoffe schnell veralten. Dies fällt ebenfalls nicht unter die Garantie.

Verschleiß oder Überalterung

Beispiele hierfür sind defekte Lampen, Kunststoffverfärbungen, Verfärbungen von Lackflächen und Kratzer auf der Apparatur.

Wer ist für Sie zuständig

In den Ländern mit einer Atag-Niederlassung können Sie sich an diese wenden, wenn Sie den Atag-Kundendienst in Anspruch nehmen möchten. In den anderen Ländern nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder Atag-Importeur auf.

WO FINDEN SIE ATAG?

Atag Deutschland GmbH
 BESUCHERADRESSE
 Sander Straße 5
 Gewerbegebiet Lossenfeld
 D-77731 Willstätt/Baden

POSTADRESSE

Postfach 11 10
 D-77729 Willstätt
 Telefon 0 78 52/47-0
 Telefax 0 78 52/47-99

Suggerimenti ed avvertenze

Vi preghiamo voler prendere attentamente visione delle informazioni indicate nel libretto di installazione e d'uso, ante l'utilizzo della macchina.

Contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare detti libretti con cura in caso di cessione dell'apparecchio.

Il costruttore declina ogni responsabilità, nel caso in cui le seguenti avvertenze non venissero rispettate.

1. Eliminare con cura il materiale d'imballaggio.
2. Non utilizzare apparecchi danneggiati da trasporto, informarsi nel dubbio presso il rivenditore.
3. Impiegare l'apparecchio solo per uso domestico e per lo scopo per il quale è stato progettato.
4. Collegare ed installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore. Il collegamento elettrico deve corrispondere ai valori riportati sulla targhetta portadati.

5. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.

6. Non utilizzare alcun tipo di prolunga elettrica.

7. Solo personale specializzato è autorizzato ad eseguire le operazioni di riparazione dell'apparecchio.

8. Eliminare ogni collegamento in caso di guasto, installazione, smontaggio e manutenzione dell'apparecchio. Estrarre la spina elettrica o interrompere dal contatore il flusso di energia elettrica. Non estrarre mai la spina facendo trazione sul cavo, chiudere il rubinetto di alimentazione

9. Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inservibili: estrarre la spina, tagliare il cavo di alimentazione e danneggiare il blocco della porta.

Garantire una corretta demolizione.

***Il nostro contributo per la difesa dell'ambiente—
noi usiamo carta riciclata.***

Suggerimenti ed avvertenze

10. Le lavastoviglie devono essere utilizzate solo per stoviglie di uso domestico.
11. Tenere lontano i bambini dai detersivi e anche dalla lavastoviglie aperta. Possono esserci dei residui di detersivo nell'apparecchio.
12. L'acqua nella vasca di lavaggio non è potabile.
13. Non immettere solventi nella vasca della lavastoviglie, c'è pericolo di esplosione.
14. Il tubo di alimentazione, dotato di contenitore in resina, collegato alla presa dell'acqua, contiene un'elettrovalvola. Non tagliare il tubo né immergerlo nell'acqua.
15. Per garantire il corretto funzionamento, le lavastoviglie da sottopiano e integrate devono essere installate sotto un piano di lavoro fissato ai mobili contigui.
16. L'appoggiarsi o sedersi sulla porta aperta della lavastoviglie può determinarne il ribaltamento.
17. Ai bambini è proibito giocare e utilizzare la lavastoviglie.
18. Non aprire il portello durante il programma di lavaggio. C'è pericolo che fuoriescano spruzzi d'acqua bollente.



Collegamento della macchina

Con l'aiuto dei piedini regolabili, posizionare l'apparecchio affinché sia stabile ed in «bolla».

Si prega di fare attenzione alle istruzioni di montaggio.

Scarico

Collegare il raccordo flessibile allo scarico a parete dell'impianto idraulico o al sifone del lavello.

Usare all'uopo i pezzi allegati.

Allacciamento acqua

Effettuare l'allacciamento come da Istruzioni per il montaggio.

Le pressioni devono essere comprese tra 0,3 bar e 10 bar. In caso di valori maggiori inserire un apposito riduttore di pressione.

La portata minima ammessa è di 10 l/min.

Al fine di un risultato ottimale di asciugatura suggeriamo il collegamento all'acqua fredda.

Eventuale collegamento all'acqua calda non superiore a 60° C.

Allacciamento elettrico

Allacciare la macchina solo alla corrente alternata da 230 V in una presa regolamentare.

La presa deve essere protetta con un dispositivo di protezione 16 A e deve essere vicina alla lavastoviglie.

Conoscere la macchina

Prima di leggere svolgere le ultime pagine con le illustrazioni.

Quadro comando

Illustrazione ①

1. Tasti programmi
3. Spia accesa/spenta
4. Aprisportello
5. Interruttore principale (acceso/spento)
6. Tabella programmi
7. Spia di controllo
8. Spia aggiunta sale

Parte interna

Illustrazione ②

12. Contenitore brillantante
13. Contenitore detersivo
14. Contenitore sale specifico
15. Braccio di lavaggio inferiore
16. Arresto braccio di getto
17. Rotelle del cesto
18. Commutatore del campo di durezza dell'acqua
19. Cesto superiore con etagere e braccio di lavaggio superiore
21. Filtro grosso/fine

Trattamento dell'acqua

La lavastoviglie ha bisogno d'acqua dolce per lavare bene.

Ha incorporato perciò un impianto d'eliminazione della durezza, se regolato in modo giusto.

Regolare l'impianto di decalcificazione

Il valore di durezza dell'acqua erogata può essere ottenuto dall'Ente Acqua Potabile Comunale o attraverso il servizio assistenza.

La taratura dell'impianto di decalcificazione della lavastoviglie si effettua come da illustrazione 18.

Informazioni importanti!

Vi preghiamo voler porre la massima attenzione affinché il tappo di caricamento del sale, venga richiusa con cura a riempimento avvenuto. E' importante che la lisciva di lavaggio non penetri nel contenitore del sale. Eventuale caricamento di detersivo o lisciva nel contenitore sale, compromette irrimediabilmente il funzionamento dell'impianto di rigenerazione, per questo caso la garanzia non è operante.

Immettere sale specifico per lavastoviglie

Illustrazione 3

Immettere circa 1 litro di acqua nel contenitore sale prima di utilizzare la macchina, affinché il sale caricato possa sciogliersi rapidamente.

Utilizzare sale specifico per lavastoviglie.

Per mettere il sale specifico estrarre il cestello inferiore, svitare il tappo del contenitore del sale (illustrazione 2/14) e versarvi il sale specifico.

Si può facilitare il riempimento usando un bricco dosatore.

Infine riavvitare bene il tappo.

Si consiglia un sale specifico grosso.

Mai sale industriale.

Questi sali contengono per lo più sostanze insolubili che a lunga durata possono guastare il funzionamento dell'impianto di decalcificazione dell'acqua.

Il contenitore contiene circa 1,5 kg di sale specifico.

Dopo il primo lavaggio il contenitore del sale si riempie d'acqua.

Perciò si dovrebbe mettere il sale sempre prima d'inserire la lavastoviglie.

S'ottiene così che la soluzione salina traboccante si diluisca subito e venga risciacquata.

Spia sale

Illustrazione 1/8

Il livello sale va ripristinato non appena appare l'indicazione della spia „mancanza sale“.



Immissione del brillantante

Il brillantante è necessario per eliminare macchie d'acqua sulle stoviglie.

Svitare il coperchio del contenitore del brillantante (figura ④/24).

Rifornire il brillantante finché l'indicatore del livello di carica chiaro (figura ④/25) si oscura completamente. Il quantitativo del livello di carica può essere individuato a mezzo della superficie chiara/scura.

Successivamente riavvitare bene il coperchio.

Ad ogni ciclo di lavaggio verrà prelevata una giusta quantità di brillantante.

Spia brillantante

Illustrazione ④/25

Ripristinare il livello del brillantante solo quando l'apposita spia si schiarisce.

Regolatore di quantità (Illustrazione ⑤/26)

Permette il deflusso del brillantante a libera scelta tra i valori 1 e 6.

L'apparecchio viene fermato in pos. 3.

In presenza di striature al vasellame ridurre la quantità ed aumentare in caso di macchie di calcare.

- Se appaiono delle striature girare in senso opposto il variatore d'alimentazione.
- Se si presentano delle macchie d'acqua mettere più in alto il variatore d'alimentazione.

Stipaggio del vasellame

Illustrazioni ⑦, ⑧

- **Eliminare i resti di cibo.**
- **Sistemare le stoviglie molto sporche e grandi nel cestello inferiore, quelle piccole, delicate e leggere nel cestello superiore.**
- **Sistemare tutti i recipienti, come tazze, bicchieri, pentole ecc. con l'apertura rivolta in basso.**
- **Mettere di traverso i pezzi con bombatura o incavi in modo che l'acqua possa scolare.**
- **Sistemare i recipienti alti, al centro dei cestelli, affinché si trovino direttamente sul getto.**
- **Appoggiare i bicchieri a lungo stelo all'orlo dell'ettagere**
- non alle stoviglie -
(Illustrazione ⑦)
- **Distribuire le posate nell'apposito cestello senza necessariamente suddividerle.**
- **Mettere le posate lunghe, come mestoli, coltelli lunghi ecc. orizzontalmente nel cestello delle posate (Illustrazione ⑧)**

Stoviglie non adatte

Non sono adatte per la lavastoviglie: posate con manico di legno o di corno, pezzi incollati (ad es. tavolette di plastica) pezzi di plastica sensibili all'acqua calda, stoviglie di rame e peltro.

Decorazioni a smalto, stoviglie, pentole d'alluminio ed argenteria possono tendere a trascolorare ed impallidire durante il lavaggio
- come anche lavando a mano -
Anche alcune specie di vetro possono diventare opache dopo molti lavaggi.

Raccomandazione:
comprare in futuro solo stoviglie per le quali viene garantita l'idoneità al lavaggio nella lavastoviglie.

Cosa non si deve lavare nella macchina:

vasellame recante residui di cenere, cera, grassi, minerali o coloranti/pittura.



Immissione del detersivo

Ad ogni ciclo di lavaggio, prelavaggio escluso, è necessario immettere il detersivo nell'apposito contenitore (fig. 6).

Per aprire il contenitore premere il pulsante (fig. 6/27).

Al termine di ogni ciclo di lavaggio il contenitore è in pos. aperto, pronto per il successivo impiego.

Utilizzare detersivi in polvere o liquidi solo per uso domestico.

E' possibile utilizzare anche detersivo in cubetti.

I corretti dosaggi sono riportati sulla confezione del produttore.

Il contenitore detersivo contiene due scomparti per 15 o 25 ml di detersivo; se caricato completamente ha una capienza di 55 ml.

Questi due scomparti Vi aiuteranno per un più semplice e facile dosaggio di detersivo.

Un eventuale sotto dosaggio rispetto alle quantità indicate sulla confezione, non è secondo le nostre esperienze, determinante per il buon risultato di lavaggio. Anche in presenza di carichi incompleti o vasellame poco sporco, è consigliabile ridurre la quantità di detersivo.

Chiudere il contenitore detersivo premendo sino allo scatto del dispositivo di fermo, questo si aprirà automaticamente durante il ciclo di lavaggio.

Residui di cibo bruciacchiati sul fondo, vanno preventivamente rimossi utilizzando eventualmente detersivo per lavastoviglie.

Risparmiare corrente ed acqua

E' possibile risparmiare ulteriormente acqua ed energia elettrica, se:

- non si prelavano le stoviglie sotto l'acqua corrente Fredda**
- s'inserisce la lavastoviglie possibilmente solo quando è piena**
- utilizzate saltuariamente il programma rapido in presenza di vasellame poco sporco e quando un'asciugatura parziale è sufficiente.**

Tavola programmi – Selezionare il programma

Si consiglia per il lavaggio delle stoviglie quotidiane il programma normale 65° C o normale eco.

Temperatura lavaggio		65°	65°	65°	55°
Programmi					
Denominazione programma	prelavaggio	forte	normale	normale eco	rapido
Tipo di stoviglie		stoviglie miste	stoviglie miste	stoviglie miste	stoviglie miste
Tipo di resti di cibo	1)	minestre sughi pasta riso, uova sformati patate cibi arrostiti	minestre sughi pasta riso, uova sformati patate cibi arrostiti	minestre sughi pasta riso, uova sformati patate cibi arrostiti	resti di cibo non attaccati
Quantità di resti di cibo		moltissima	molta	molta	poca

Dati medi di programma 1 = 230 V (3.1 kW) 2 = 230 V (2.5 kW)

Questi sono dati indicativi in quanto le differenti temperature dell'acqua, la quantità del vasellame immesso, generano variazioni nel tempo di funzionamento.

Durata programma in min. con allacciamento acqua	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	11	11	72	82	65	73	61	67	41	46
Consumo corrente in kWh	0,1	0,1	1,5	1,5	1,3	1,4	1,1	1,1	0,9	0,9
Consumo acqua (litri)	5	5	24	24	19	19	19	19	15	15

1) Effettuare il solo prelavaggio nel caso di parziale carico.



Inserire e disinserire la macchina

Accendere la macchina

- Aprire la porta.
- Verificare che i bracci ruotino liberamente (illustrazione ②/15) e ②/19). In caso contrario eliminare l'impedimento.
- Aprire completamente il rubinetto d'acqua.
- Premere il tasto del programma selezionato (illustrazione ①/6)
- Premere il tasto generale „accesa/spenta”. La spia d'accensione si illumina.
- Chiudere la porta. Il programma si svolge.

La porta si blocca automaticamente e si lascia aprire durante lo svolgimento del programma solo con forza.

A programma ultimato si lascia aprire con facilità. La durata dei programmi è ricavabile dall'allegata tabella.

Spegnere l'apparecchio

- A fine programma di lavaggio aprire il portello, la spia di funzionamento è spenta (fig. ①/3).
- Premere l'interruttore principale (fig. ①/5), la spia di controllo si spegne (fig. ①/7).
- Il tasto programmi (fig. ①/1) può rimanere premuto.

Se il portello si apre solo a fatica, il programma non è ancora terminato.

Aspettate fino al termine del programma di lavaggio.

Se aprendo il portello la spia di funzionamento (fig. ①/3) rimane accesa, il programma non è ancora terminato.

Richiudere il portello per completare il programma.

Funzioni speciali

Interruzione programma di lavaggio

Il programma di lavaggio va interrotto solo in caso di assoluta necessità.


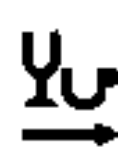
Il portello si apre solo facendo forza; “fate attenzione” durante l'apertura, dall'apparecchio potrebbero fuoriuscire spruzzi d'acqua bollente. Aprite completamente solo dopo che il braccio rotante si è fermato.

Premete il tasto generale „accesa/spenta”. Ripremendo il tasto la macchina riprenderà il ciclo di lavaggio interrotto.

In caso di collegamento ad acqua calda o se la macchina ha già riscaldato l'acqua lasciare aperta la porta alcuni minuti prima di richiuderla.

Svolgimento accelerato del programma

Per accelerare lo svolgimento del programma premere contemporaneamente i tasti

 prelavaggio e  rapido e chiudere la porta. Il programma si svolgerà in max. 4 minuti.

Togliere le stoviglie

Svuotare prima il cestello inferiore, poi quello superiore.

Evitare che gocce d'acqua cadano eventualmente dal cestello superiore sulle stoviglie del cestello inferiore.

Lasciando raffreddare le stoviglie per ca. 15 min., queste possono essere prelevate senza scottarsi.

Controllare la macchina

- **Controllare il filtro a maglie larghe/fini (illustrazione 19) Se sono rimasti dei resti, togliere il filtro, allontanare i resti e pulire sotto l'acqua corrente. Nel procedere a tale operazione fare attenzione che il filtro grossolano/fine (i filtri di plastica scattano in posizione) stia uniformemente nella gola.**

- **Controllare che il braccio superiore ed inferiore del getto (illustrazione 2/15 e 2/19) non abbiano fori intasati e pulirli in caso di necessità. Il braccio di getto inferiore è solo scattato. Si può estrarre dall'alto. Deve essere rimesso fino a scattare in posizione dopo aver pulito (Illustrazione 2/16). Il braccio superiore può essere facilmente smontato.**

Servizio d'assistenza al cliente

Prima di chiamare il Servizio Assistenza, provate sulla scorta delle avvertenze:

- Piccoli guasti cui si può ovviare da soli - ad eliminare da soli il guasto.

Interventi di «comodo» non sono coperti da garanzia e quindi a carico dell'utente.

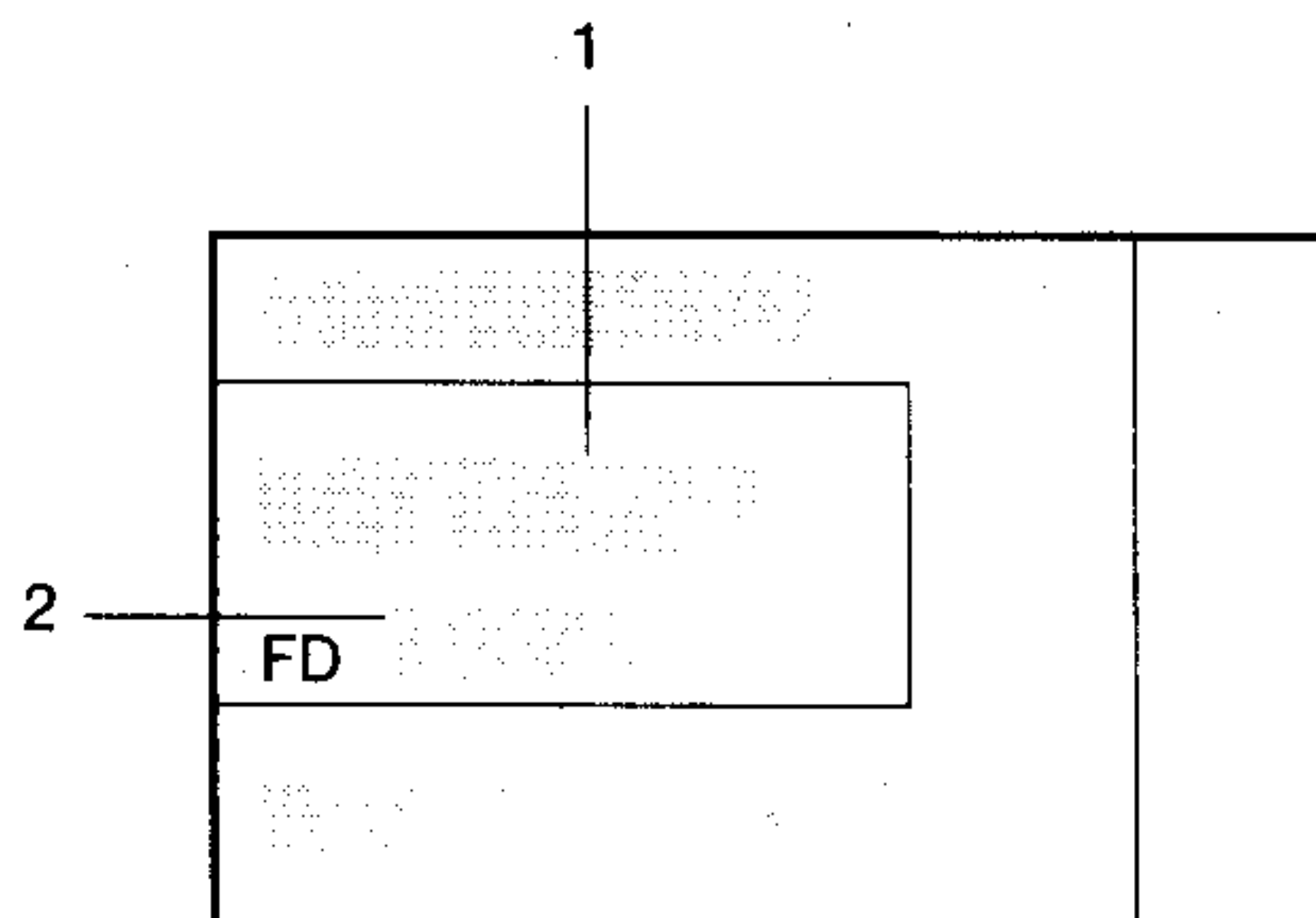
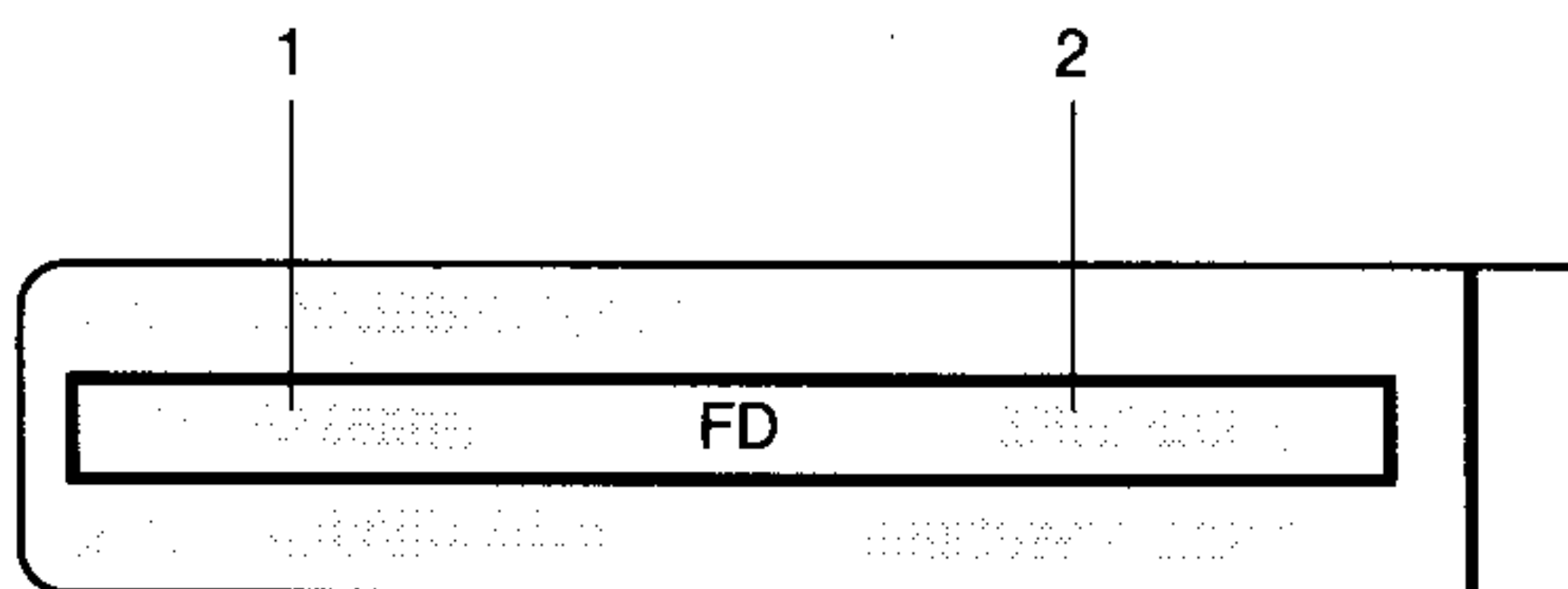
Questo prodotto risponde alle vigenti norme di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche.

Eventuali controlli tecnici devono essere effettuati da personale specializzato, in quanto riparazioni eseguite da manodopera incompetente, possono produrre situazioni di serio pericoli per l'utilizzatore finale.

Se la macchina presenta un guasto, chiamare il nostro servizio d'assistenza.

Il servizio d'assistenza più vicino risulta nell'elenco dei servizi d'assistenza al cliente.

Indicare al servizio stesso il numero «1» della macchina ed il numero «2 FD».



Tali dati si trovano a sportello aperto.

Come eliminare da soli i piccoli guasti

Disturbi

La spia non s'accende

La macchina non s'avvia

**L'acqua stagna
nella macchina**

**Il coperchio del contenitore
non si può chiudere**

**Il braccio inferiore ruota
con difficoltà**

**Patina bianca
sulle stoviglie**

Striature sui bicchieri

**Dopo l'asciugatura ancora
gocce d'acqua sulle stoviglie**

Rumorosità

**Risultato del lavaggio
insoddisfacente**

Cause possibili

- L'interruttore generale acceso/spento non è stato inserito.
- La spina non è nella presa.
- Il contatore è staccato.
- Lo sportello non è chiuso bene.
- Il rubinetto dell'acqua non è aperto.
- Il filtro nel tubo flessibile dell'acqua è intasato.
- Il tubo flessibile di scarico è piegato.
- I filtri sono intasati (controllare il filtro a maglie larghe/fini illustrazione ⑨).
- Il programma non è finito.
- Estrarre il braccio di getto e pulire.
Pulire anche il suo supporto.
- Detersivo e/o brillantante non sono stati misurati bene.
- Non c'è sale specifico nell'impianto d'addolcimento.
- Il coperchio del contenitore per sale specifico non è avvitato bene.
- La quantità del brillantante è troppo grande
- La quantità del brillantante è troppo minima
- Le stoviglie non sono sistemate bene
- Detersivo e/o brillantante non sono stati misurati bene
- Il detersivo è stato immesso nella vasca troppo presto
causa errata manovra
- Dopo aver messo il detersivo la manopola sinistra è in folle.
Il detersivo viene dato così troppo presto
- Le stoviglie sono sistemate in modo sbagliato
o il cestello è troppo pieno
- Il braccio del getto non poteva ruotare
per colpa delle stoviglie
- Il filtro a maglie larghe/fini è intasato (illustrazione ⑨).
- Il filtro a microfiltro è intasato (illustrazione ⑩).
(In caso di necessità togliere e pulire. Il microfiltro deve chiaramente scattare quando viene rimesso in sede).
- Il filtro non si trova regolarmente nella cavità.
- Gli ugelli del getto sono intasati.
- E' stato selezionato un programma troppo moderato.

Suggerimenti

1. La lavastoviglie è stata controllata accuratamente in fabbrica. Sono rimaste per questo delle goccioline d'acqua. Spariranno dopo il primo lavaggio.
2. Se si usa un modello da incasso si deve assicurarla in modo che non si rovesci. Si può fissare ad una parete o mobile vicino come da istruzioni.
3. Smontaggio d'una macchina
 - Togliere la spina
 - Chiudere il rubinetto dell'acqua
 - Togliere il tubo flessibile dell'acqua e di scarico ed il raccordo di scarico del sifone
 - Svitare le viti di fissaggio sotto il piano di lavoro
 - Smontare lo zoccolo, se c'è
 - Estrarre a macchina tirandosi appresso i tubi flessibili
4. Trasportare l'apparecchio solo in posizione eretta oppure sdraiato sulla parte posteriore. In altre posizioni può andare dell'acqua residua in un organo di comando e portare la macchina su un errato programma di funzione.
5. Soltanto per prova comparativa. Sistemazione secondo IEC 436
Capacità: servizio standard da 12 coperti
Esempio di sistemazione: illustrazione 16 e 17
Programma equivalente: normale 65° C.
Quantità detergente raccomandata 25 g.
6. Solo per il modello destinato alla Svizzera.
La macchina può senz'altro essere incorporata in pareti di legno o plastica di una linea di cucina.
Str. nr. 51
Se la macchina non venisse allacciata tramite una spina, per soddisfare le relative norme di sicurezza ci dev'essere lato installazione un dispositivo di separazione onnipolare con un'apertura per contatto di almeno 3 mm.

Garanzia e assistenza

Nei paesi in cui non c'è uno stabilimento Atag si possono avere delle informazioni sulle condizioni di garanzia e di assistenza tecnica Atag dall'importatore Atag o dal fornitore.

Instrucciones de seguridad y advertencias

Lea detenidamente antes de la puesta en marcha inicial del aparato las indicaciones de las instrucciones de montaje y manejo, contienen importantes informaciones y advertencias para la instalación, el manejo y el mantenimiento del aparato.

Guarde las instrucciones de montaje y manejo para un posible segundo usuario.

El fabricante no responde si no son observadas las siguientes indicaciones:

1. Retirar adecuadamente el embalaje.
2. No poner en marcha un aparato golpeado. En caso necesario ponerse en contacto con el distribuidor.
3. Usar solamente el aparato para usos domésticos.
4. Poner el aparato y conexionarlo según las instrucciones de montaje. Las conexiones eléctricas deberán coincidir con las reflejadas en la placa de características del aparato.
5. El sistema de seguridad eléctrico está solo garantizado si la toma de tierra de la instalación de la casa está correctamente bajo normativa de baja tensión.
6. No usar prolongadores.
7. Reparaciones y manipulaciones en el aparato deberán ser efectuadas solo por personal competente o autorizado.
8. En caso de avería, al montar o desmontar y durante una revisión técnica mantener el aparato desenchufado.
Coger el cable de la clavija, sin tirar del cable. Cerrar el grifo de agua.
9. Inutilizar los aparatos que se vayan a desechar quitando la clavija, cortando el cable y destrozando el cierre de puerta. Posteriormente tirar a la chatarrería adecuada.

***Nuestra contribución a la protección del medio ambiente –
empleamos papel reciclado.***

Instrucciones de seguridad y advertencias

10. El lavavajillas se deberá utilizar solo para el lavado de vajilla doméstica.
11. Mantener a los niños alejados del detergente y del lavavajillas con puerta abierta, ya que aún puede haber en el aparato restos de detergente.
12. El agua de la cuba no es potable.
13. No utilizar disolvente en el lavavajillas. Existe peligro de explosión.
14. La manguera de acometida forrada con un tubo de plástico contiene una electroválvula. No cortar el tubo y no introducir la carcasa en agua.
15. Para garantizar la estabilidad de los lavavajillas bajo encimera e integrados, deberán ser instalados bajo una encimera atornillada a los muebles contiguos.
16. No se apoye ni se suba sobre la puerta del lavavajillas, éste podría volcar.
17. Mantener alejados a los niños del lavavajillas, no dejándolos manejarlo ó jugar con él.
18. No abrir la puerta durante el proceso de lavado. Existe el riesgo de perdida de agua.

Cómo instalar la máquina

Poner a nivel el aparato por medio de las patas regulables.

Por favor, observar las instrucciones de montaje.

Desagüe

Conectar el tubo de desagüe a la manguera del sifón de la cañería de desagüe.

Usar para esto las piezas que se incluyen.

Toma de agua

Proceder conforme lo indican la instrucciones de montaje.

La presión del agua no ha de ser inferior a 0,3 bar ni superior a 10. En caso de que ésta fuese más alta, intercalar una válvula reguladora de presión.

Del conducto habrán de fluir, como mínimo, 10 litros de agua por minuto.

Se recomienda la toma de agua fría para un mejor resultado del secado. El agua caliente no debe superar los 60° C.

Instalación eléctrica

Conectar sólo a corriente alterna de 230 V por medio de un enchufe instalado conforme a lo prescrito.

Dicho enchufe habrá de estar dotado de un fusible cortacircuitos de 16 amperios, y se habrá de ubicar cerca de la máquina.

Cómo familiarizarse con la máquina

Antes de leer las instrucciones, abrir, las últimas páginas de este folleto donde figuran las ilustraciones correspondientes.

Panel de mandos

Imagen ①

1. Mando de programas
3. Indicación de funcionamiento
4. Abrepuerta
5. Interruptor principal (puesta en marcha, paro)
6. Cuadros de programas
7. Lámpara piloto
8. Aviso - recarga sal

Vista interior

Imagen ②

12. Depósito almacenador para abrillantador
13. Depósito para detergente
14. Depósito almacenador para sal regeneradora
15. Brazo de aspersion inferior
16. Sujeción brazo inferior
17. Rodillos del cesto
18. Interruptor para zonas de agua dura
19. Cesto superior porta-vajilla con estantería y brazo de aspersion superior
21. Filtro mixto grueso/fino

Cómo suavizar el agua

Para que el lavavajillas pueda lavar bien, necesita agua suave.

Por esta razón, se le ha incorporado un dispositivo descalcificador.

Dicho dispositivo tiene la capacidad de convertir agua dura en agua suave, siempre que sea ajustado adecuadamente.

Cómo ajustar el descalcificador

Si desconoce el grado de dureza de agua de su vecindad, pregunte al servicio de asistencia técnica o llame a la central abastecedora de agua para informarse.

Para ajustar el descalcificador, observar las indicaciones que se dan en la imagen 18.

Recargar solamente sal

Imagen 3

Antes de usar el lavavajillas por primera vez, echar 1 litro de agua en el depósito de sal regeneradora, de esta forma las siguientes recargas de sal se disolverán con mayor facilidad. Usar solamente sal de regeneración adecuado para lavavajillas de uso doméstico.

Para rellenar el depósito de la sal, sacar el cesto porta-vajilla inferior, sacar girando la tapa del recipiente de la sal (Imagen 2/14) y rellenar con sal de regeneración.

Le será más fácil rellenar el depósito si Vd. se sirve de un vaso dispensador. Volver a cerrarlo bien al acabar de rellenar.

Se recomienda usar sal regeneradora de grano grueso o fino.

En el caso de usar tabletas de sal, no rellenar el depósito por completo.

En ningún modo se habrá de usar sal común, sal de mesa, sal de cocina, sal de condensación o sal desnaturalizada. Estos tipos de sal suelen contener partículas no solubles que a la larga pueden dañar el funcionamiento del descalcificador.

El contenido del depósito de la sal es de 1,5 kg. aproximadamente.

Después del primer lavado el recipiente de la sal estará lleno de agua.

Por esta razón la recarga de sal habrá de hacerse siempre antes de poner el aparato en marcha.

De este modo logrará usted que la sal que rebose al cargar, se diluya y venga inmediatamente aclarada.

Recarga de sal regeneradora

Imagen 1/8

En zonas donde el grado de dureza de agua sea elevado, rellenar al depósito con sal regeneradora tan pronto aparezca la indicación de recarga.

¡Nota importante!

Hay que tener presente que después de introducir la sal regeneradora la tapa debe estar bien cerrada.

En el depósito de almacenamiento para la sal de regeneración, no se debe nunca echar ni „lejía“, ni „detergente“, ya que en esos casos la instalación del circuito de descalcificación se estropea. Esta clase de averías quedan fuera de la garantía del aparato.

Cómo cargar el abrillantador

El abrillantador se necesita para que la vajilla salga del lavado libre de toda marca de agua.

Usar solamente abrillantadores adecuados para lavavajillas de uso doméstico.

Desenroscar la tapa para abrir el depósito del abrillantador (Imagen 4/24).

Echar abrillantador hasta que el indicador de nivel (Imagen 4/25) haya cambiado de claro a totalmente oscuro. El color claro/oscuro indica el nivel de contenido.

A continuación, enroscar de nuevo la tapa firmemente.

La máquina dosificará automáticamente la cantidad de abrillantador necesaria para cada lavado.

Recarga de abrillantador

Imagen 4/25

Recargar con abrillantador cuando el indicador-espía de recarga se muestre claro.

Mientras éste permanezca opaco, la máquina cuenta con una cantidad suficiente de abrillantador.

Dosificador

Imagen 5/26

Para regular el dosificador, ajustarlo entre las posiciones 1 y 6.

Cuando el lavavajillas sale de la fábrica, el dosificador va colocado en la posición 3. Ajustar sólo el dosificador cuando compruebe que después del lavado la vajilla tiene un velo de cal o manchas de agua.

- En caso de velo de cal, hacer girar el dosificador hacia atrás.
- En caso de manchas de agua, colocar el dosificador en una posición más alta.

Cómo colocar la vajilla

Imágenes ⑦, ⑧

- **Eliminar, en primer lugar, restos gruesos de comida.**
- **Colocar en el cesto inferior las piezas más sucias o de gran volumen, en el superior, piezas más ligeras, pequeñas y delicadas.**
- **Todo tipo de recipientes como tazas, vasos, ollas, cazos etc., deberán colocarse boca abajo.**
- **Colocar piezas con mucha forma o rebajes inclinadas, para que el agua pueda escurrirse.**
- **Colocar vajilla alta y de poco diámetro en el centro, para que quede directamente sobre el chorro de aspersion.**
- **Apoyar copas y vasos de pie al borde de la rejilla**
 - **nunca contra la vajilla – (Imagen ⑦).**
- **Meter los cubiertos mezclados en los cestillos para cubertería.**
- **Apoyar la cubertería larga como cucharones, cuchillos etc., horizontalmente sobre el cesto de la cubertería ya cargado (Imagen ⑧).**

Vajilla no adecuada

La vajilla que se cita a continuación no es adecuada para el lavado en lavavajillas: Cubiertos con mango de asta o madera, piezas pegadas con cola (como por ejemplo plaquitas de plástico) no resistente al agua caliente, vajilla de cobre o estaño.

Barnizados, aluminio y plata pueden

– al igual que al lavar a mano – cambiar de color, decolorarse o perder el brillo.

También algunos tipos de cristal pueden deslustrarse después de repetidos lavados.

Recomendación:

Comprar en adelante sólo vajilla que sea adecuada para el lavado en el lavavajillas.

Lo que no se debería lavar en el lavavajillas:

Vajilla con restos de ceniza, cera y grasa lubricante.

E

Cómo cargar el detergente

Antes de cada programa, excepto en el caso de prelavado, llenar el depósito de detergente (Imagen 6) con un producto adecuado.

Para abrir la tapa, presionar sobre la tecla que se encuentra sobre el depósito (Imagen 6/27). Después de un programa el depósito de detergente permanece siempre abierto.

Usar sólo detergente líquido o en polvo, especial para lavavajillas de uso doméstico.

También se puede usar detergente en forma de pastillas.

Para obtener la dosis de detergente justa, observar las indicaciones que se dan en el paquete de detergente.

El depósito de detergente está compuesto de dos cámaras; una de ellas con capacidad para 15 ml de detergente, la otra para 25 ml.

Cuando se llenan ambas cámaras, el depósito acomoda 55 ml de producto.

Por regla general, en el caso de detergentes en polvo, suele ser suficiente con usar un poco menos de las cantidades indicadas en el paquete. Lo mismo aplica en el caso de vajilla que no esté muy sucia o cuando el lavavajillas no esté muy cargado.

Después de llenar el depósito con detergente, cerrar la tapa; presionar hasta que se oiga el clic de enganche.

El depósito de detergente se abre automáticamente durante el lavado y dispensa el producto en el momento oportuno.

Si se ha pegado comida al fondo de alguna olla o cacerola, dejar ésta a remojar con un poco de agua y detergente antes de meterla en el lavavajillas.






Cómo ahorrar agua y corriente

Para ahorrar agua y corriente observar lo siguiente:

- No hacer prelavado bajo agua corriente.
- Lavar solamente cuando la máquina esté totalmente llena.
- Hacer uso de uno de los programas rápidos cuando la vajilla no tenga restos de comida pegados y siempre cuando baste con una fase de secado corta.

Programas – Escogiendo el programa

Para vajilla de uso diario recomendamos escoger uno de los programas a 65° C o normal eco.

Temperatura de lavado		65°	65°	55°	55°
Programas					
Designación de los programas	prelavado	robusto	normal	normal eco	rápido
Tipo de loza	1)	vajilla mezclada	vajilla mezclada	vajilla mezclada	vajilla de cocktail
Tipos de restos de comidas		sopas salsas pastas arroz huevos soplados patatas asados	sopas salsas pastas arroz huevos soplados patatas asados	sopas salsas pastas arroz huevos soplados patatas asados	restos de comida no muy secos
Cantidad de restos		mucha	considerable	considerable	poca

Características promediales de los programas

Son posibles desviaciones de estos datos de programas, éstos son sólo a título orientativo. Las desviaciones están motivadas por ejem. por la cantidad de vajilla, temperatura de entrada de agua y la propia tolerancia de los aparatos.

Duración del programa en min. con conexión de agua	11	72	65	61	41
Consumo de energía eléctrica	0,1	1,5	1,3	1,1	0,9
Consumo de agua en litros	5	24	19	19	15

1) Sólo para rociar vajilla que se haya ido acumulando durante días en el lavavajillas.

Encendido/apagado

Conectar el aparato

- Abrir la puerta
- Comprobar que los aspersores (Fig. ②/15 y ②/19) giren bien. En caso contrario retirar el obstáculo
- Abrir llave de paso
- Pulsar tecla programa (Fig. ①/1) con el programa seleccionado (①/6)
- Pulsar interruptor principal (Fig. ①/5).
- Se ilumina piloto control (Fig. ①/7)
- Cerrar la puerta
- Comienza el programa

La puerta se bloquea automáticamente y únicamente se deja abrir con excesiva fuerza durante el proceso del programa.

Finalizado el programa la puerta se desbloquea y se abre fácilmente.

La duración del programa se lo indica la tabla de programas.

Como apagar el lavavajillas

- Cuando termina el programa se apaga el piloto de funcionamiento (Imagen ① /3). Pulsar la tecla de puesta en marcha (Imagen ①/5). Piloto de control se apaga (Imagen ①/7).
- Tecla de selección de programa puede quedar pulsada (Imagen ①/1).

El proceso de lavado no ha finalizado todavía, si no se puede abrir la puerta con facilidad.

Espere a su término.

Si abre la puerta y el piloto de funcionamiento esta iluminado entonces el programa no ha finalizado. Cierre la puerta, para que el programa pueda llegar a su término.

Funciones especiales


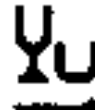
Interrupción del programa

No interrumpa el programa de lavado si no es necesario. La puerta solo se podrá abrir haciendo fuerza. „Cuidado al abrir“ Existe la posibilidad de que salga agua. Abrir totalmente la puerta cuando el aspa haya parado de girar.

Pulse la tecla de interruptor principal (Fig. ①/5). Pulsando de nuevo esta tecla y cerrando la puerta, el programa continua su proceso.

Si la toma de agua es caliente o si la máquina ya está caliente, apoye durante algunos minutos la puerta antes de cerrarla definitivamente.

Proceso de programa

Para finalizar el programa más rápido, pulse las teclas  prelavado y  rápido.

simultáneamente. Cierre la puerta.

El programa habrá finalizado en máx. 4 min.

Cómo sacar la vajilla

Vaciar primero el cesto porta-vajilla inferior y luego el superior.

Se evitará así que la vajilla del cesto inferior se moje con gotas que puedan haber quedado sobre la vajilla del superior.

Si se deja enfriar la vajilla unos quince minutos después de haber finalizado el programa, se podrá sacar y manejar con mayor comodidad.

Controlar la máquina

- **Controlar el filtro mixto grueso/fino (Imagen 19).**
Si han quedado restos sobre él, sacarlo y enjuagarlo bajo agua corriente.
Al colocarlo poner atención a que el filtro mixto grueso/fino (hacer deslizar y tramar filtros de plástico hasta que encajen) quede asentado uniformemente en su hueco.
- **Controlar los brazos de aspersión para asegurarse de que los orificios no se hallen atascados (Imágenes 2/15 y 2/19).**
Limpiar en caso de necesidad.
El brazo de aspersión inferior está solamente engatillado.
Se deja extraer tirando de él hacia arriba.
Después de haber ejecutado una operación de limpieza volver a introducir el brazo de aspersión y asegurarse de que haya encajado bien (Imagen 2/16).
Se puede extraer el brazo de aspersión superior tirando de él.

Servicio de asistencia técnica

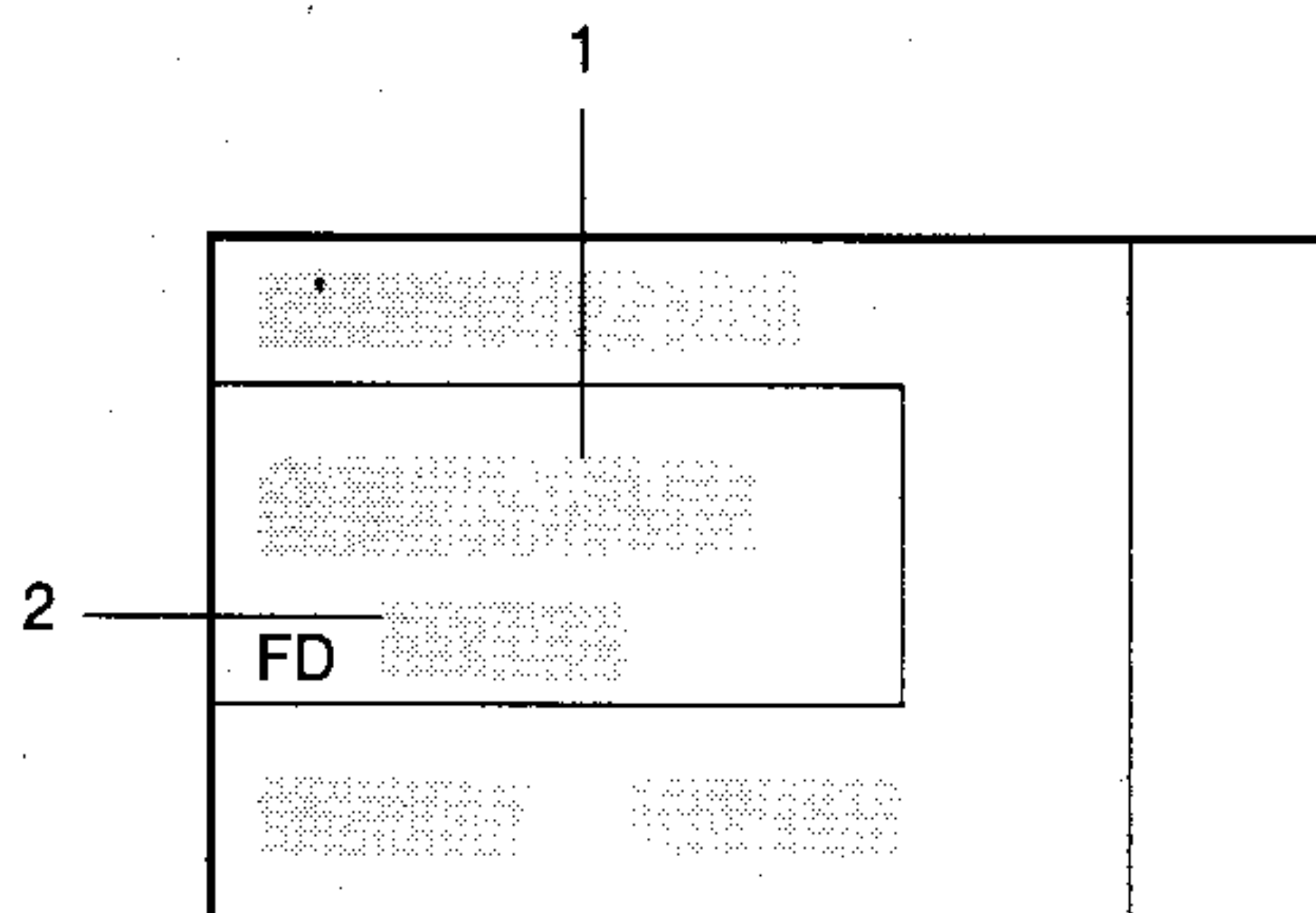
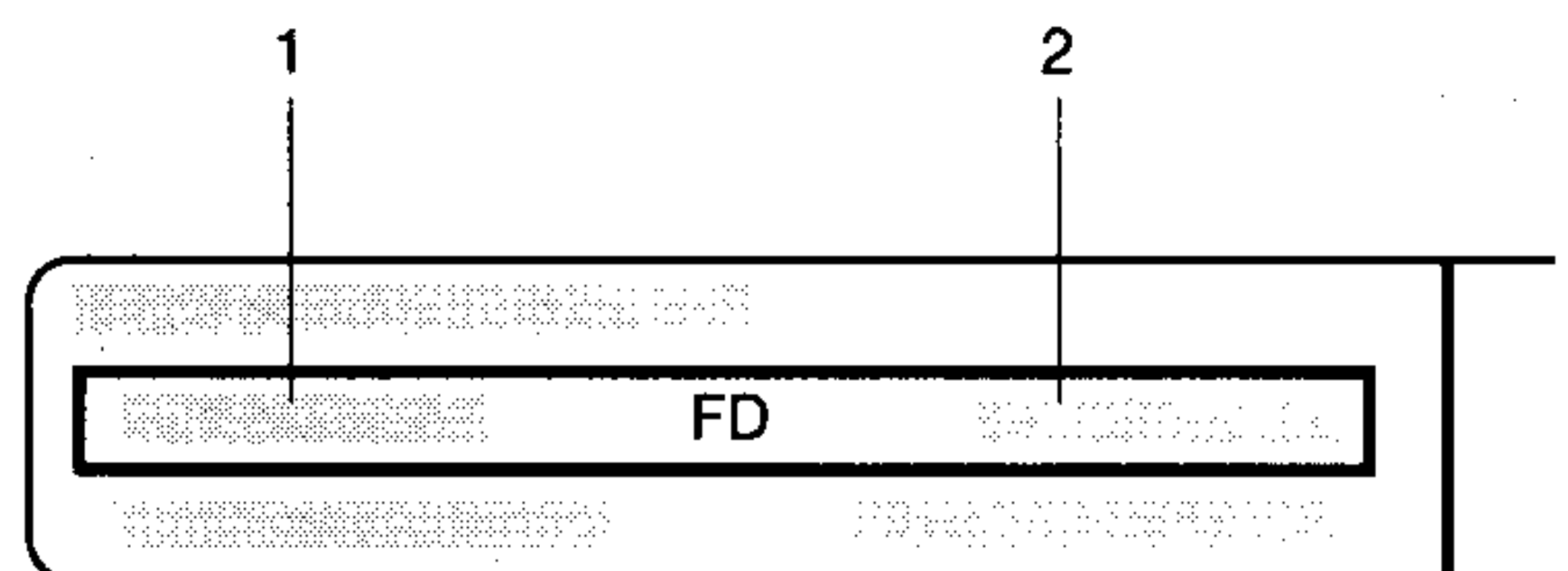
Antes de llamar al Servicio de asistencia técnica, compruebe Vd. si con la ayuda de las indicaciones:

- **Cómo subsanar uno mismo pequeñas averías - no puede Vd. arreglar la avería por si mismo.**
- Incluso durante el período de garantía tendremos que facturarle todos los gastos producidos - en casos de consulta - por la intervención de un técnico.**

Este aparato cumple las normas de seguridad correspondientes a los equipos eléctricos. Eventuales reparaciones de aparatos eléctricos deben ser ejecutadas sólo por especialistas.

Reparaciones incompetentes pueden causar grave peligro al usuario.

Caso de comprobar un defecto en la máquina, llamar a nuestro servicio de asistencia técnica. En la lista de servicios de post-venta encontrará usted la dirección del - para usted más cercano - centro de asistencia técnica. Indicar por favor el número de la máquina 1 y el número FD 2 del lavavajillas.



Estos datos se encuentran, al abrir la puerta.

Cómo subsanar pequeñas averías uno mismo

Avería

La lámpara piloto no se enciende

La máquina no se pone en marcha

El agua no viene completamente evacuada

La portezuela del depósito de detergente no cierra

El brazo de aspersion inferior gira con marcada dificultad.

Sobre la vajilla se observa un depósito blanco

Se observa un velo sobre los vasos

Después de la fase de secado se observan todavía gotas de agua en la vajilla

Tintineo durante el programa

Los resultados del lavado no son satisfactorios

Posibles causas

- El interruptor principal no ha sido activado.
- No se ha enchufado la máquina.
- No se ha cerrado bien la puerta de la máquina.
- No se ha abierto el grifo de entrada de agua.
- El filtro del tubo de la entrada del agua está atascado.
- El tubo de desagüe está doblado.
- El filtro está atascado (Controlar el filtro mixto grueso/fino, imagen 19).
- No se ha dejado acabar el programa por completo.
- Extraer el brazo de aspersion y limpiarlo. Limpiar también la base del mismo.
- Cantidad insuficiente de abrillantador.
- Falta de sal regeneradora en el descalcificador.
- La tapa del depósito almacenador para sal de regeneradora no está cerrada.
- Cantidad excesiva de abrillantador.
- Cantidad insuficiente de abrillantador.
- La vajilla no se ha colocado bien.
- Dosificación incorrecta de detergente o abrillantador.
- Se ha hecho girar en su totalidad el mando giratorio izquierdo, después de haber rellenado el depósito con detergente. Por esta razón el detergente fue distribuido antes de su debido tiempo.
- Se ha colocado mal la vajilla, o se han sobrecargado los cestos.
- El brazo de aspersion se hallaba bloqueado por alguna pieza y no ha podido efectuar su movimiento giratorio.
- El filtro mixto grueso/fino está atascado (imagen 19).
- El micro-filtro está atascado (imagen 19). (En caso de necesidad sacarlo y limpiarlo. Al volver a colocar al micro-filtro asegurarse de que éste haya encajado bien en su sitio).
- El programa elegido no era lo suficientemente intenso.

Advertencias

1. El lavavajillas ha sido sometido a intensas pruebas antes de salir de la fábrica. Este es el motivo por el cual Vd. encontrará pequeñas marcas de agua. Dichas manchas desaparecen después del primer lavado.
2. Si uno de los modelos para empotrar hubiese de ser usado como modelo de pie (después de haberlo cubierto por arriba con una placa), éste se habrá de fijar a una pared o a uno de los muebles adyacentes, para que no se vuelque.
3. Cómo desmontar la maquina
 - Desenchufarla.
 - Cerrar el grifo del agua.
 - Desconectar los tubos de toma de agua y de desagüe, del grifo y del sifón.
 - Desatornillar las tuercas que la fijan a la mesa de trabajo.
 - Desmontar la placa del zócalo
 - si la hubiere -.
 - Sacar la máquina, arrastrando los tubos al mismo tiempo.
4. Cuando se transporte el aparato colocarlo sólo en posición vertical o tumbado. Si se coloca en cualquier otra posición es posible que restos de agua puedan entrar en el sistema de control y que esto conduzca a un defectuoso transcurso del programa.
5. Para usar sólo como método de comparación:

Ensayo conforme a IEC 436.

Capacidad: Servicio de 12 cubiertos

Ejemplo de disposición: Imágenes 16 y 17

Programa de ensayo: Normal eco 55° C.

Cantidad de detergente para lavavajillas con la que se efectuó el ensayo: 25 g.

Garantía y Servicio

El los países donde no hay un establecimiento de Atag, el importador o el suministrador de Atag le podrá informar sobre las condiciones de garantía y servicio de Atag.

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Παρακαλούμε πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και συναρμολογήσεως. Εκεί θα βρείτε σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και συναρμολογήσεως για να τις παραδώσετε στον τυχόν επόμενο ιδιοκτήτη.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν δε ληφθούν υπ' όψιν οι παρακάτω οδηγίες:

1. Φροντίστε για τη φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνα με τους κανονισμούς απομάκρυνση του υλικού συσκευασίας.
2. Μη βάλετε σε λειτουργία συσκευή που έχει βλάβη. Σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε τον προμηθευτή σας.
3. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση και για το σκοπό που προορίζεται.
4. Κάνετε τη σύνδεση και τη τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολογήσεως.
Οι προϋποθέσεις ηλεκτρικής συνδέσεως πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα του μοντέλου.
5. Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής είναι εγγυημένη μόνο εάν το σύστημα γειώσεως της εγκαταστάσεως της κατοικίας έχει τοποθετηθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
6. Μη χρησιμοποιείτε επιμηκύνσεις καλωδίων.
7. Επιδιορθώσεις και επεμβάσεις στη συσκευή πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικό τεχνίτη.
8. Κατά την διάρκεια συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης, συντήρησης ή σε περίπτωση βλάβης η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από το ρεύμα. Βγάλτε το φισ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φισ και όχι το καλώδιο συνδέσεως. Κλείστε τη βρύση.
9. Πολλές συσκευές που δεν τις χρησιμοποιείτε πλέον αχρηστέψτε τις αμέσως. Βγάλτε το φισ από την πρίζα, αφαιρέστε το καλώδιο συνδέσεως και αχρηστέψτε την κλειδωνιά της πόρτας.

Η συμμετοχή μας στη ρύπανση του περιβάλλοντος: χρησιμοποιούμε χαρτί ανακυκλώσεως.

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

10. Αυτό το πλυντήριο πιάτων πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το πλύσιμο οικιακών σκευών.
11. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από απορρυπαντικά καθώς και από το ανοιχτό πλυντήριο, διότι μπορεί να υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στη συσκευή.
12. Το νερό στο χώρο πλυσίματος (στο πλυντήριο) δεν είναι πόσιμο.
13. Μη βάζετε διαλυτικά μέσα στο πλυντήριο. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
14. Το λάστιχο εισόδου με το πλαστικό πλαίσιο στη σύνδεση του νερού είναι εφοδιασμένο με ηλεκτρική βαλβίδα. Μη κόβετε το λάστιχο. Μη βάζετε μέσα στο νερό το πλαστικό πλαίσιο της σύνδεσης.
15. Για να είναι εξασφαλισμένη η σταθερότητα της συσκευής, οι συσκευές εντοιχισμού κάτω από τον πάγκο εργασίας και οι συσκευές ενσωματώσεως πρέπει να τοποθετηθούν οπωσδήποτε κάτω από συνεχόμενο πάγκο εργασίας, ο οποίος θα βιδωθεί καλά επάνω στα πλαίσια ντουλάπια.
16. Μην πατάτε και μην κάθεστε επάνω στην ανοιχτή πόρτα, διότι το πλυντήριο μπορεί να ανατραπεί.
17. Μην ανοίγετε την πόρτα όταν η πλύση είναι σε εξέλιξη. Υπάρχει κίνδυνος να πεταχτεί νερό έξω.

Σύνδεση της συσκευής

Οριζοντιώστε τη συσκευή και στερεώστε την με τη βοήθεια των ποδιών ρυθμιζόμενου ύψους. Παρακαλούμε προσέξτε τις οδηγίες σύνδεσης.

Αποχέτευση

Συνδέστε το σωλήνα αποχέτευσης στην έξοδο του σιφωνιού προς το δίκτυο αποχέτευσης.

Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή σας.

Παροχή νερού

Η σύνδεση γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες. Η πίεση του νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,3 bar και το πολύ 10 bar. Αν είναι υψηλότερη πρέπει να εγκατασταθεί μειωτήρας πίεσης. Από τη γραμμή παροχής πρέπει να περνούν τουλάχιστον 10 λίτρα νερού το λεπτό. Συνιστάται η σύνδεση με κρύο νερό διότι επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα στο στέγνωμα. Σε σύνδεση πάντως με ζεστό νερό η μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία του είναι 60°C.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V και είναι εφοδιασμένη με φως ΣΟΥΚΟ και χρειάζεται την αντίστοιχη πρίζα.

Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή. Η απαιτούμενη ασφάλεια φαίνεται στην πινακίδα της συσκευής, η οποία βρίσκεται πάνω δεξιά στον εσωτερικό θάλαμο της συσκευής.

Γνωριμία με τη συσκευή

Πριν την ανάγνωση ξεδιπλώστε τις τελευταίες σελίδες με τις εικόνες.

Καντράν χειρισμού

Εικ. ①

1. Πλήκτρα προγραμμάτων
3. Δείκτες λειτουργίας
4. Χειρολαβή πόρτας
5. Γενικός διακόπτης (ON/OFF)
6. Σύνοψη προγραμμάτων
7. Ενδεικτική λυχνία
8. Ένδειξη συμπλήρωσης αλατιού

Εσωτερικό της συσκευής

Εικ. ②

12. Δοχείο λαμπруντικού
13. Δοχείο απορρυπαντικού
14. Δοχείο για το αλάτι αποσκλήρυνσης
15. Κάτω εκτοξευτήρας
16. Κούμπωμα εκτοξευτήρα
17. Ροδάκια καλαθιού
18. Επιλογέας σκληρότητας νερού
19. Άνω καλάθι και άνω εκτοξευτήρας
21. Χοντρό-/Ψιλό φίλτρο

Αποσκλήρυνση του νερού

Για καλό αποτέλεσμα πλύσης το πλυντήριο πιάτων χρειάζεται μαλακό νερό, γι' αυτό έχει εγκατεστημένο ένα σύστημα αποσκλήρυνσης που με σωστή ρύθμιση μετατρέπει το σκληρό νερό σε μαλακό.

Ρύθμιση του συστήματος αποσκλήρυνσης

Μπορείτε να πληροφορηθείτε την σκληρότητα του νερού επίσης και από το Service ή από την ΕΥΔΑΠ.

Η ρύθμιση γίνεται κατόπιν με βάση τον πίνακα στην εικόνα 18.

Σημαντικότερη υπόδειξη!

Δώστε προσοχή στο να κλείσει καλά το καπάκι μετά την συμπλήρωση αλατιού. Στο δοχείο αλατιού δεν πρέπει να μπει σαπουνόνερο. Μην ρίξετε ποτέ απορρυπαντικό στο δοχείο αλατιού αποσκλήρυνσης, καθώς τότε η συσκευή αποσκλήρυνσης μπορεί να πάθει σοβαρότατη βλάβη (Δεν ισχύει εγγύηση).

Πρόσθεση ειδικού αλατιού για πλυντήρια πιάτων

Εικόνα 3

Πριν την πρώτη χρήση προσθέστε περίπου 1 λίτρο νερό στην ειδική Θήκη για το ειδικό αλάτι, ώστε να μπορεί το αλάτι που θα ρίξετε αργότερα να διαλυθεί ευκολότερα.

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικό αλάτι για πλυντήρια πιάτων.

Για να συμπληρώσετε αλάτι τραβήξτε το κάτω καλάθι προς τα έξω, ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου αλατιού (εικ. 2 /14) και συμπληρώστε με αλάτι. Μπορείτε να διευκολυνθείτε χρησιμοποιώντας ένα χωνί. Κατόπιν βιδώστε καλά το καπάκι.

Συνιστάται ένα χονδρόκοκκο ή ψιλόκοκκο αλάτι αποσκλήρυνσης. Αν χρησιμοποιείτε χάπια αλατιού μην γεμίσετε τελείως το δοχείο. Σε καμμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε μαγειρικό αλάτι, κοινό χονδρό αλάτι ή όποιο άλλο μη κατάλληλο αλάτι που περιέχει δυσδιάλυτα συστατικά τα οποία με τον καιρό αχρηστεύουν το σύστημα αποσκλήρυνσης.

Στο δοχείο αλατιού χωρούν περίπου 1,5 κιλά αλάτι αποσκλήρυνσης. Μετά τον πρώτο κύκλο πλύσης γεμίζει το δοχείο αλατιού με νερό. Η συμπλήρωση αλατιού συνιστάται να γίνεται ακριβώς πριν την λειτουργία του πλυντηρίου, προκειμένου οι υπερχειλίσεις του συμπυκνωμένου αλατόνερου να ξεπλένονται άμεσα.

Ένδειξη συμπλήρωσης αλατιού.

Εικ. 1 /8

Συμπληρώστε αλάτι μόλις η ένδειξη συμπλήρωσης γίνει ορατή.

Συμπλήρωση λαμπρυντικού

Το λαμπρυντικό είναι απαραίτητο προκειμένου μετά το πλύσιμο να μην παραμένουν θαμπάδες στα σκεύη.

Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπρυντικό κατάλληλο για πλυντήρια πιάτων. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου λαμπρυντικού. (Εικ. 4 /24)

Συμπληρώστε λαμπρυντικό μέχρι η ανοιχτόχρωμη ένδειξη πληρότητας (Εικ. 4 /25) να γίνει σκούρα. Μέσω της ανοιχτής/σκούρας απόχρωσης μπορείτε να αναγνωρίσετε την στάθμη.

Ξαναβιδώστε καλά το καπάκι.

Σε κάθε κύκλο πλύσης τροφοδοτείται αυτόματα μια μέση ποσότητα λαμπρυντικού.

Ένδειξη συμπλήρωσης λαμπρυντικού

Εικ. 4 /25

Όταν η ένδειξη συμπλήρωσης λαμπρυντικού είναι ανοιχτόχρωμη, πρέπει να συμπληρώσετε λαμπρυντικό. Όταν είναι σκούρα υπάρχει ήδη αρκετό λαμπρυντικό.

Ρυθμιστής τροφοδοσίας λαμπρυντικού

Εικ. 5 /26

Ο ρυθμιστής τροφοδοσίας λαμπρυντικού ρυθμίζεται από το 1 έως το 6. Από το εργοστάσιο έχει τοποθετηθεί στο 3. Ρυθμίζετε την τροφοδοσία λαμπρυντικού σε άλλη θέση όταν παραμένουν στα σκεύη κατάλοιπα λαμπρυντικού ή θαμπάδες.

- Αν παραμένουν κατάλοιπα λαμπρυντικού γυρίζουμε τον ρυθμιστή προς τα πίσω στο 1.
- Αν παραμένουν θαμπάδες από άλατα του νερού γυρίζουμε τον ρυθμιστή ψηλότερα.

Τοποθέτηση σκευών

Εικ. 7, 8,

- Αρχικά αφαιρούμε τα ογκώδη υπολείμματα φαγητού
- Στο κάτω καλάθι τοποθετούμε τα πολύ λερωμένα και μεγάλα σκεύη, μικρά και ευπαθή σκεύη τοποθετούνται στο πάνω καλάθι.
- Όλα τα σκεύη με κοιλότητες, όπως φλυτζάνια, ποτήρια κ.τ.λ. πρέπει να τοποθετούνται με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- Τα σκεύη με βαθουλώματα πρέπει να τοποθετούνται λοξά για να κυλάει το νερό πάνω τους.
- Ψηλά, λεπτά δοχεία τοποθετούνται στην κεντρική περιοχή του καλαθιού ώστε να βρίσκονται ακριβώς πάνω από τον εκτοξευτήρα νερού.
- Τα κολωνάτα ποτήρια πρέπει να τοποθετούνται στην άκρη του πάνω καλαθιού (εταζέρα), όχι στραμμένα προς τα σκεύη.
- Τοποθετείτε τα μαχαιροπήρουνα ανακατεμένα στην ειδική θήκη.
- Μακριά μαχαιροπήρουνα όπως κουτάλες, μακριά μαχαίρια κ.τ.λ. είναι σκόπιμο να τοποθετούνται οριζόντια πάνω στη γεμάτη θήκη των μαχαιροπήρουνων. (Εικ. 8)

Ακατάλληλα σκεύη

Τα παρακάτω σκεύη είναι ακατάλληλα για πλυντήρια πιάτων:

Μαχαιροπήρουνα με ξύλινη ή κοκκάλινη λαβή, σκεύη με κολλητά μέρη, πλαστικά σκεύη, σκεύη μη ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες, χάλκινα σκεύη, σκεύη από κασσίτερο.

Σκεύη με ντεκόρ, κομμάτια από αλουμίνιο ή ασήμι μπορεί κατά την πλύση στο πλυντήριο - όπως άλλωστε και στο χέρι - να ξεθωριάσουν ή και να αποχρωματιστούν. Ορισμένα είδη γυαλικών μπορεί επίσης μετά από πολλά πλυσίματα να θολώσουν.

Σύσταση:

Μελλοντικά αγοράζετε μόνο σκεύη που ενδείκνυται για πλύση στο πλυντήριο πιάτων.

Τι δεν πρέπει να πλυθεί στο πλυντήριο:

Σκεύη που είναι λερωμένα με στάχτη, κερί, γράσσο, χρώμα.

Συμπλήρωση απορρυπαντικού

Πριν από κάθε πρόγραμμα εκτός της πρόπλυσης πρέπει να τοποθετείτε απορρυπαντικό στη θήκη του (Εικ. 6).

Για να ανοίξετε το δοχείο απορρυπαντικού πιέστε το πλήκτρο (Εικ. 6/27) στο καπάκι του δοχείου. Μετά από κάθε πλύση το δοχείο είναι πάντα ανοιχτό.

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα απορρυπαντικά σε μορφή υγρή ή πούδρας.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ταμπλέτες απορρυπαντικού.

Υποδείξεις για τη δΟΣΟΛΟΓΙΑ μπορείτε να βρείτε στις συσκευασίες των απορρυπαντικών.

Το δοχείο απορρυπαντικού έχει δύο διαμερίσματα για 15 και 25ml απορρυπαντικού. Συνολικά χωράει 55ml απορρυπαντικού. Με αυτή την ενσωματωμένη δΟΣΟΛΟΓΙΚΗ βοήθεια έχετε μια απλή δυνατότητα να προσδιορίσετε την ποσότητα του απορρυπαντικού.

Η εμπειρία έχει δείξει ότι για τα περισσότερα απορρυπαντικά σε μορφή πούδρας μπορείτε να τοποθετήσετε λίγο λιγότερο από την αναγραφόμενη στη συσκευασία δΟΣΟΛΟΓΙΑ.

Πάντως για ελαφρώς λερωμένα σκεύη και/ή μικρή ποσότητα σκευών μπορείτε να τοποθετήσετε λιγότερο απορρυπαντικό.

Μετά την συμπλήρωση του απορρυπαντικού πιέστε το καπάκι έως ότου κλείσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Κατά την πλύση το απορρυπαντικό διανέμεται αυτόματα.

Για σκεύη με κολλημένα υπολείματα φαγητού μπορείτε πριν να χρησιμοποιήσετε το απορρυπαντικό για να τα μαλακώσετε.






Εξοικονόμηση ρεύματος και νερού

Μπορείτε να εξοικονομήσετε ρεύμα και νερό εφόσον:

- δεν ξεπλένετε τα σκεύη με τρεχούμενο νερό πριν την τοποθέτηση στο πλυντήριο.
- αν είναι δυνατό κάνετε πλύσεις μόνο όταν το πλυντήριο έχει γεμίσει με σκεύη.
- περιστασιακά επιλέγετε ένα ταχύ πρόγραμμα, όταν τα υπολείματα φαγητών δεν έχουν ξεραθεί και σας αρκεί ένα μέτριο στέγνωμα.

Σύνοψη - Επιλογή προγραμμάτων

Για καθημερινή χρήση συνιστάται ένα πρόγραμμα στους 65° C

Θερμοκρασία στην πλύση		65°	65°	55°	55°
Πρόγραμμα					
Χαρακτηρισμός προγράμματος	Πρόπλυση	Δυνατό	κανονικό	κανονικό eco	Ταχύ
Είδος σκεύους	1)	Ανακατεμένα	Ανακατεμένα	Ανακατεμένα	Σκεύη για πάρτυ
Είδος υπολειμμάτων		Σούπες Σάλτσες Ζυμαρικά Ρύζι Αυγά Παστίσιο Πατάτες Ψημένα φαγητά	Σούπες Σάλτσες Ζυμαρικά Ρύζι Αυγά Παστίσιο Πατάτες Ψημένα φαγητά	Σούπες Σάλτσες Ζυμαρικά Ρύζι Αυγά Παστίσιο Πατάτες Ψημένα φαγητά	Ποτά Ψητά Αλλαντικά Τυριά Σαλάτες
Ποσότητα υπολειμμάτων		πάρα πολλά	πολλά	πολλά	λίγα

Μέσος όρος στοιχείων προγραμμάτων

Παρεκλίσεις από αυτά τα στοιχεία είναι δυνατές. Προκύπτουν από διαφορές π.χ. από την ποσότητα σκευών, τη θερμοκρασία του νερού παροχής.

Διάρκεια προγράμματος σε λεπτά	11	72	65	61	41
Κατανάλωση ρεύματος σε kWh	0,1	1,5	1,3	1,1	0,9
Κατανάλωση νερού (λίτρα)	5	24	19	19	15

1) Μόνο για ξέπλυμα όταν το σκεύος έχει παραμείνει αρκετές μέρες στο πλυντήριο πριν πλυθεί

Λειτουργία συσκευής

Θέση σε λειτουργία

- Ανοίξτε την πόρτα
- Ελέγξτε αν ο εκτοξευτήρας του νερού περιστρέφεται ελεύθερα (εικόνα ④/15 και ②/19). Αν όχι ελευθερώστε τον.
- Ανοίξτε τελείως την βρύση του νερού
- Πιέστε το πλήκτρο (εικόνα ①/1) του προγράμματος που θέλετε (εικόνα ①/16)
- Πιέστε το πλήκτρο της γενικής λειτουργίας (εικόνα ①/15). Η ενδεικτική λυχνία ανάβει (εικόνα ①/7)
- Κλείστε την πόρτα
Το πρόγραμμα ξεκινάει

Η πόρτα ασφαλίζει αυτόματα και ανοίγει κατά την διάρκεια της εξελίξεως του προγράμματος μόνο αφού βάλετε αρκετή δύναμη.

Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος απασφαλίζεται και ανοίγει πλέον εύκολα.

Η διάρκεια του προγράμματος παρουσιάζεται στον πίνακα "περίληψη προγραμμάτων".

Διακόψτε την λειτουργία

- Μετά το τέλος του προγράμματος ανοίξτε την πόρτα.
Ο δείκτης λειτουργίας έχει σβήσει (εικόνα ①/3).
- Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικόνα ①/5).
Η ενδεικτική λυχνία σβήνει (εικόνα ①/7).

Το πλήκτρο επιλογής προγράμματος (εικόνα ①/1) μπορεί να μείνει πατημένο.

Εάν η πόρτα δεν ανοίγει εύκολα, αυτό σημαίνει ότι το πρόγραμμα δεν έχει ακόμη τελειώσει.

Περιμένετε, έως ότου τελειώσει.

Όταν ανοίξετε την πόρτα και ο δείκτης λειτουργίας (εικόνα ①/3) είναι φωτισμένος, τότε το πρόγραμμα δεν έχει τελειώσει ακόμη.

Κλείστε πάλι την πόρτα για να τελειώσει το πρόγραμμα.

Ειδικές λειτουργίες

Διακοπή προγράμματος

Μπορείτε να διακοψετε το πρόγραμμα, μόνο όταν αυτό είναι τελείως απαραίτητο.

Η πόρτα μπορεί να ανοιχθεί με πολλή δυναμν. "Προσοχή" κατά το ανοιγμα.

Υπάρχει κίνδυνος να πετοχτει νερό έξω.

Δνοίξτε την τελείως, μόνον ότον ο

περιστρεφόμενος πιδακας έχει σταματήσει τελείως. Πιέστε το πλήκτρο της γενικής

λειτουργίας (εικόνα ①/5). Για να συνεχιστεί το

πρόγραμμα, ξαναπιέστε αυτό το πλήκτρο και

κλείστε την πόρτα. Εάν υπάρχει σύνδεση με

παροχή ζεστού νερού ή όταν το πλυντήριο

έχει ήδη ανεβασμένη θερμοκρασία, τότε

αφήστε την πόρτα μερικά λεπτά ανοιχτή και

κατόπιν κλείστε την.

Εξέλιξη προγράμματος

Για να "αναγκάσετε" ένα πρόγραμμα να

τελειώσει πιο γρήγορα πιέστε τα πλήκτρα

 πρόπλυση και  Γρήγορα ταυτόχρονα.

Κατόπιν κλείστε την πόρτα. Σε 4 το πολύ

λεπτά θα τελειώσει το πρόγραμμα.

Αφαίρεση των σκευών

Αρχικά αδειάστε το κάτω και μετά το πάνω καλάθι.

Έτσι αποφεύγετε να πέσουν ενδεχομένως σταγόνες νερού στο φορτωμένο κάτω καλάθι, όταν ξεφορτώνετε το πάνω.

Αν τα σκεύη αφεθούν περ. 15 λεπτά να κρυώσουν μπορείτε να τα πιάσετε και να τα βγάλετε ευκολότερα.

Έλεγχος της συσκευής

- Ελέγξτε τα δύο φίλτρα (Εικ. 19)
Αν έχουν επικαθίσει υπολείμματα αφαιρέστε τα φίλτρα και ξεπλύντε τα με τρεχούμενο νερό. Κατά την επανατοποθέτηση προσέξτε το χονδρό και ψιλό φίλτρο να βρίσκονται σωστά στις κοιλοτήτες τους (Τα πλαστικά φίλτρα κουμπώνουν).
 - Ελέγξτε τα μπεκ του άνω και κάτω εκτοξευτήρα νερού (Εικ. 2/15 και 2/19) αν είναι βουλωμένα καθαρίστε τα. Ο κάτω εκτοξευτήρας είναι μόνο κουμπωμένος. Για να τον βγάλετε τραβήξτε τον προς τα πάνω. Αφού τον καθαρίσετε ξανακουμπώστε τον στη θέση του. (Εικ. 2/16).
- Ο επάνω βραχίονας ρίψης νερού μπορεί να βγει.

Service

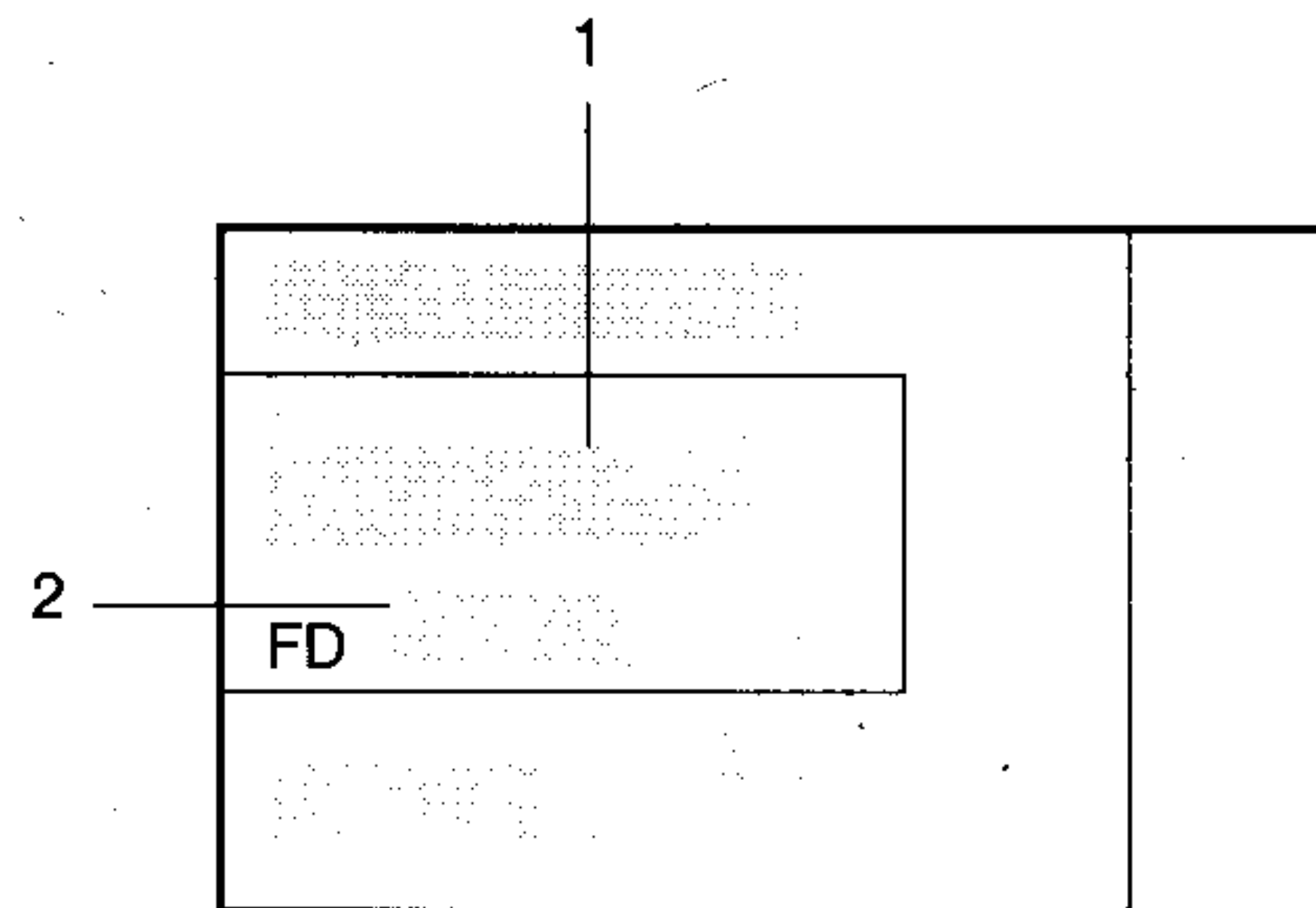
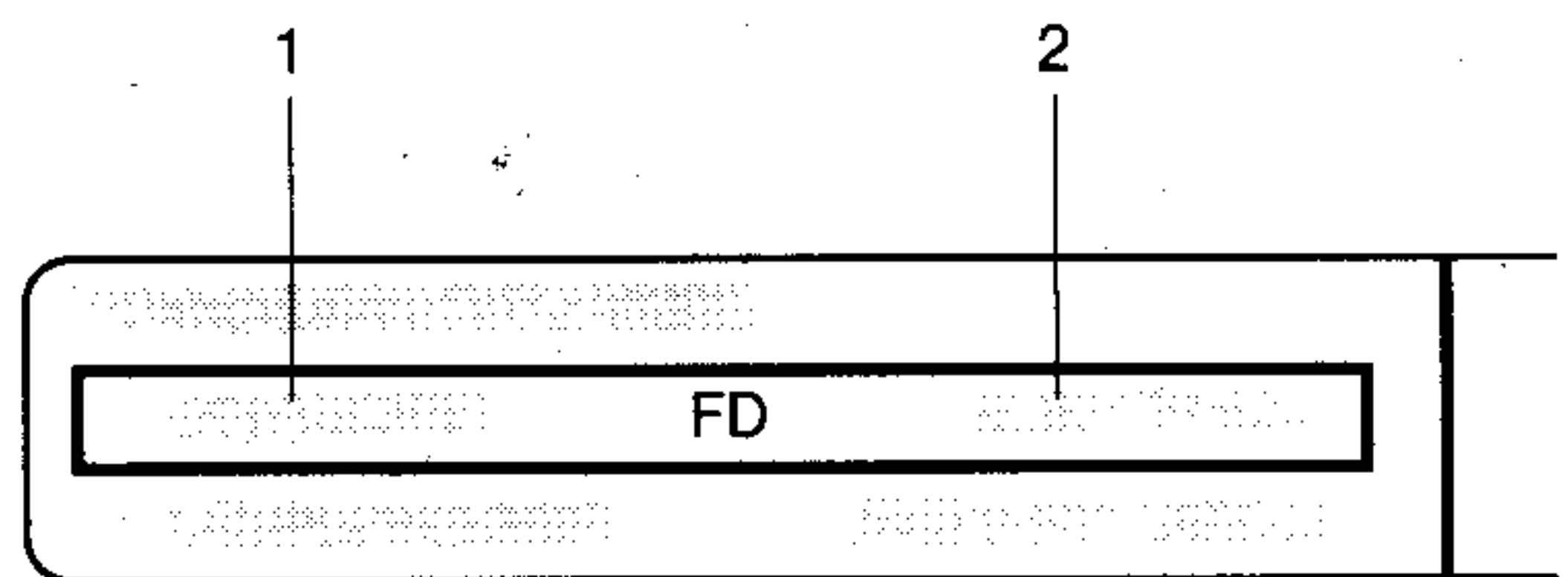
Πριν καλέσετε το Service παρακαλούμε να ελέγξετε προηγουμένως αν ακολουθώντας τις παρακάτω υποδείξεις μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τυχόν μικρή ανωμαλία.

Σε περίπτωση άσκοπης επίσκεψης του τεχνικού μας, έστω και αν η συσκευή είναι εντός εγγυήσεως πρέπει να πληρώσετε την επίσκεψή του.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις σχετικές προδιαγραφές ασφάλειας για ηλεκτρικές συσκευές.

Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνίτες. Σε περίπτωση ακατάλληλης επέμβασης, μπορούν να προκύψουν σημαντικές ζημιές.

Αν η συσκευή σας έχει βλάβη καλέστε το Service. Για τη σωστή και γρήγορη εξυπηρέτησή σας δώστε στο Service τον αριθμό κατασκευής 1 και τον αριθμό σειράς FD-2. Οι δύο αυτοί αριθμοί βρίσκονται σε μια πινακίδα με τα στοιχεία του πλυντηρίου σας, και θα βρείτε την πινακίδα αυτή στην επάνω δεξιά και μπροστινή πλευρά του κάδου.



Τα στοιχεία αυτά θα τα βρείτε ανοίγοντας την πόρτα δεξιά.

Πως να αποκαταστήσετε μόνοι σας μικροβλάβες

Περιγραφή ανωμαλίας

Η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει

Η συσκευή δεν μπαίνει σε λειτουργία

Το νερό δεν αποχετεύεται

Το καπάκι του απορρυπαντικού δεν κλείνει

Ο κάτω εκτοξευτήρας περιστρέφεται με δυσκολία

Θαμπάδες στα σκεύη

Σημάδια τρεξίματος νερού στα ποτήρια

Σταγόνες νερού στα σκεύη μετά το στέγνωμα

Θόρυβος των σκευών κατά τη λειτουργία της συσκευής

Πιθανή αιτία

- Ο γενικός διακόπτης ON/OFF δεν έχει γυριστεί.
- Το φως δεν είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
- Η ασφάλεια έχει πέσει στον πίνακα.
- Η πόρτα δεν είναι τελείως κλειστή.
- Η βρύση δεν είναι ανοιχτή.
- Βουλωμένο φίλτρο στο σωλήνα παροχής νερού.
- Ο σωλήνας αποχέτευσης είναι διπλωμένος.
- Ελέγξτε αν τα φίλτρα είναι βουλωμένα (χονδρό – ψιλό φίλτρο Εικ. 19)
- Το πρόγραμμα δεν έχει τελειώσει.
- Ακαθαρσίες στον άξονα του κάτω εκτοξευτήρα. (Ξεκουμπώστε τον εκτοξευτήρα και καθαρίστε τον ίδιο και τον άξονά του).
- Ανεπαρκής ποσότητα λαμπруντικού.
- Δεν υπάρχει αλάτι πλυντηρίου στο δοχείο άλατος.
- Το καπάκι του δοχείου άλατος δεν είναι καλά βιδωμένο
- Χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλο απορρυπαντικό
- Υπερβολική ποσότητα λαμπруντικού
- Η ποσότητα του λαμπруντικού είναι πολύ μικρή.
- Σκεύη που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.

Πως να αποακταστήσετε μόνοι σας μικροβλάβες

Περιγραφή ανωμαλίας

Τα σκεύη δεν είναι απόλυτα καθαρά

Πιθανή αιτία

- Δεν χρησιμοποιήσατε σωστή ποσότητα απορρυπαντικού και/ή λαμπруντικού.
- Αφού προσθέσατε απορρυπαντικό πιθανόν να συντομέψατε το πρόγραμμα και σαν αποτέλεσμα έγινε η διανομή απορρυπαντικού στην αρχή του προγράμματος.
- Σκεύη κακώς τοποθετημένα ή καλάθια υπερφορτωμένα.
- Σκεύη που εμποδίζουν την ελεύθερη κίνηση των εκτοξευτήρων.
- Το χονδρό/ψιλό φίλτρο είναι βουλωμένο (Εικ. 19).
- Το μικρό φίλτρο είναι βουλωμένο (Εικ. 19) (Αν χρειασθεί βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το. Όταν το επανατοποθετήσετε τότε πρέπει να το κουμπώσετε).
- Το χείλος του φίλτρου δεν εφαρμόζει καλά.
- Τα μπεκ του εκτοξευτήρα είναι βουλωμένα.
- Επιλογή πολύ ελαφρού προγράμματος.

Υποδείξεις

1. Οι μικροί λεκέδες από νερό στο εσωτερικό του πλυντηρίου πιάτων σας προέρχονται από τον έλεγχο στο εργοστάσιο. Εξαφανίζονται με την πρώτη πλύση.
2. Ένα πλυντήριο πιάτων, το οποίο είναι κατασκευασμένο με προορισμό να εντοιχισθεί δεν στέκεται όρθιο όταν χρησιμοποιείται σαν μεμονωμένη συσκευή. Πρέπει λοιπόν να το σταθεροποιήσετε στον τοίχο ή σε ένα διπλανό έπιπλο.
3. Για την αποσύνδεση της συσκευής:
 - Βγάλτε το φισ από την πρίζα.
 - Κλείστε τη βρύση.
 - Ξεβιδώστε τους σωλήνες παροχής και αποχέτευσης από τη βρύση και από το σιφώνι.
 - Ξεβιδώστε τις βίδες κάτω από τον πάγκο.
 - Ξεμοντάρετε την ποδιά αν υπάρχει.
 - Βγάλτε τη συσκευή από τη θέση της τραβώ- ντας και τους σωλήνες μαζί.
4. Η μεταφορά της συσκευής επιτρέπεται μόνο όρθια ή τοποθετημένη στην πλάτη της αλλιώς μπορούν να μπουν υπολείμματα νερού από τον κάδο της συσκευής στα εξαρτήματα ελέγχου και να δημιουργήσουν ανωμαλίες.
5. Προδιαγραφές για συγκριτικούς λόγους:
 - Η συσκευή αναποκρίνεται στο DIN 44990 IEC 436
 - Χωρητικότητα του πλυντηρίου σε σκεύη: 12 προδιαγραμμένα σερβίτσια.
 - Τοποθέτηση σκευών σύμφωνα με τις Εικ. 16 και 17.
 - Συγκριτικό πρόγραμμα (Κανθονικό eco 55° C).
 - Προκαθορισμένη ποσότητα απορρυπαντικού -25 γραμμάρια.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Στις χώρες όπου δεν υπάρχει αντιπροσωπεία της Atag, ο εισαγωγέας τών προϊόντων Atag ή ο προμηθευτής σας μπορούν να σας πληροφορήσουν σχετικά μέ την εγγύηση της Atag και τους όρους τού σέρβις.

Vær opmærksom på

Gennemgå monterings- og brugsanvisningen før produktet monteres og tages i brug.

Kasser ikke brugsanvisningen. Den kan være nyttig, hvis produktet overtages af andre.

Garantien dækker kun, hvis følgende overholdes:

1. Al emballage fjernes.
2. Er produktet defekt, eller er der transportskader, må det ikke tages i brug. Kontakt forhandleren.
3. Produktet må kun benyttes til privat husholdning.
4. Opstilling og tilslutning skal ske i henhold til den vedlagte monterings- og brugsanvisning. Den elektriske tilslutning skal være i overensstemmelse med typeskiltet.
5. Der garanteres kun for den elektriske sikkerhed, hvis hjemmets elektriske installation er korrekt udført.
6. Der må ikke anvendes forlænger-kabel.

7. Reparation eller andre indgreb i produktet må kun foretages af en fagmand.

8. Ved reparation eller andre indgreb, skal den elektriske tilslutning afbrydes. Tag stikket ud af stikkontakten eller fjern sikringen ved hovedafbryderen.

9. Udtjente og kasserede produkter bør gøres ubrugelige. Klip ledningen af og gør dørlåsen ubrugelig.

**Vort bidrag til miljøbeskyttelse –
vi anvender genbrugspapir.**

Vær opmærksom på

10. Opvaskemaskinen må kun anvendes til opvask af husholdningservice.
11. Hold børn væk fra opvaskemidler samt fra maskinen, når den er åben.
12. Vand i opvaskemaskiner er ikke drikkevand.
13. Maskiner med AQUA-STOP har et kunststofhus, med en elektrisk ventil, ved vandhanen. Slangen må ikke skæres over og kunststofhuset må ikke dyppes i vand.
14. For at sikre, at maskinen står fast og ikke vipper fremover, når maskinen åbnes, skal indbygnings- og integrerbare modeller opstilles under en bordplade, som er fastgjort til skabe på begge sider af maskinen (se monteringsvejledningen).
15. Kom ikke opløsningsmidler i opvaskemaskinen, der kan opstå eksplosion.
16. Brug ikke døren som siddeplads. Der kan være mulighed for, at maskinen vipper.
17. Børn må ikke lege med eller betjene opvaskemaskinen.
18. Døren må ikke åbnes under programforløbet - der er risiko for at der sprøjter vand ud.

Tilslutning/opstilling

Maskinen skal placeres vandret. Juster de indstillelige ben.

Vandafløb

Fremgår af den vedlagte monteringsvejledning. Benyt de vedlagte dele.

Vandtilslutning

Fremgår af den vedlagte monteringsvejledning.

Vandtrykket skal mindst være 0,3 bar og højst 10 bar. Hvis vandtrykket er højere end 10 bar, skal der monteres en trykreduktionsventil.

Minimum vandtilførsel: 10 liter i minuttet.

Tilslutning til koldt vand anbefales.

Tilslutning til varmt vand: Op til 60° C.

Tilslutning til trykløs varmtvandsbeholder er ikke tilladt.

El-tilslutning

230 volt 1 *(2) fase + 0 + jord, 10 Amp.

Se typeskiltet på maskinen.

Tilslutning skal ske til en forskriftmæssig installeret stikkontakt.

Beskrivelse

Fold siderne med illustrationerne ud.

Betjeningspanelet

(Fig. ①)

1. Taster til valg af program
3. Programforløb
4. Dørgreb
5. Afbryder (TÆND/SLUK)
6. Programoversigt
7. Kontrollampe
8. Indikator for salt

Indvendig

(Fig. ②)

12. Beholder til afspændingsmiddel
13. Sæbeautomat
14. Beholder til salt
15. Spulearm
16. Fastgørelse af spulearm
17. Hjul på den øverste kurv
18. Indstilling til vandets hårdhedsgrad
19. Øverste kurv med spulearm
21. Grov- og finsi

* (1 eller 2 faser, afhængig af model)

Afkalkningsanlægget

Indstilling

Det lokale vandværk kan oplyse om vandets hårdhedsgrad. Indstillingen fremgår af (Fig. 13).

Vigtigt!

Der må ikke komme opvaskevand, sæbe eller afspændingsmiddel i saltbeholderen. Dækslet på saltbeholderen skal derfor, efter påfyldning, altid være korrekt fastskruet. Garantien dækker ikke for fejl forårsaget af ovenstående.

Påfyldning af salt

(Fig. 14)

Der må kun anvendes salt, der er beregnet til afkalkningsanlæg i opvaskemaskiner.

Der må ikke benyttes køkken- eller tøsalt m.m.

Der kan anvendes groft eller fint salt. Ved brug af salttabletter kan beholderen ikke fyldes helt op.

Saltbeholderens kapacitet: 1,5 kg.

Før maskinen tages i brug første gang

Træk den underste kurv ud. Skru dækslet af saltbeholderen (Fig. 2/14). Fyld 1 liter vand i og påfyld salt.

Husk: At fjerne evt. saltrester fra gevindet og at montere dækslet korrekt efter hver påfyldning af salt.

Påfyldning af salt skal fremover altid ske kort før et program startes.

Det sikrer, at salt, der er løbet ud af beholderen, straks skylles ud af maskinen og ikke bliver en saltopløsning, der ligger i maskinen.

Indikator for salt

(Fig. 1/8)

Efterfyld med salt, når indikatoren lyser.

Påfyldning af afspændingsmiddel

Der må kun anvendes afspændingsmiddel, der er beregnet til opvaskemaskiner.

Drej dækslet af beholderen (Fig. 24/24).

Fyld afspændingsmiddel i, til indikatoren (Fig. 25/25) bliver mørk.

Når indikatoren bliver lysere, skal der efterfyldes.

Husk at lukke dækslet.

Afspændingsmidlet tilføres automatisk i sidste hold skyllevand.

Indikator for afspændingsmiddel

(Fig. 25/25)

Når indikatoren bliver lysere, skal der efterfyldes.

Dosering af afspændingsmiddel

(Fig. 26/26)

Doseringen kan reguleres trinløst fra 1-6.

Fra fabrikken er den stillet på 3.

Doseringen skal kun justeres, hvis der kommer striber eller pletter på servicet.

- Opstår der striber, drejes regulatoren mod 1
- Opstår der kalkpletter, drejes regulatoren mod 6

Der bør kun justeres i små trin.

Placering af service

- Fjern grove madrester som ben, kartofler, kaffegrums og spinat-rester m.m.
- Placer stærkt tilsmudsede og store dele i den nederste kurv. Lette og mindre dele i den øverste kurv.
- Placer kopper m.m. med åbningen nedad og således at vandet kan løbe fra undersiden.
- Stil dele med fordybninger i bunden skråt, så vandet kan løbe af.
- Højt service placeres så tæt på centrum som muligt.
- Langstilkede glas sættes med stilken mod hylderne til kopper (Fig. ②).
- Fordel bestikket i bestikkurven. Det må ikke stå for tæt sammen. Vend skafterne nedad og sørg for at skeerne ikke kan glide sammen.
- Lange skeer, ikke knive, lægges vandret i kurvene.
- Lange knive lægges vandret på bestikkurven.
- Lette plastdele fastgøres med lidt tungere dele.
- Alt skal placeres, så vandstrålerne kan nå alle dele (Fig. ③).

Service der ikke kan vaskes op i maskine

Følgende er uegnet til opvask i maskine: Bestik med træ- eller hornhåndtag, sammenlimede dele og ting, der ikke tåler varmt vand og sæbe. Kobber og tin. Service med påmalet dekoration ovenpå glasuren (håndmalede ting) eller ældre ting. Aluminium og sølv kan, som ved normal opvask, ændre farve eller falme. Der kan også være glas der, ved opvask i maskine, med tiden bliver matte.

TIPS

Køb fremover kun service m.m., der er egnet til opvask i maskine.

Følgende kan ikke vaskes op i maskinen:

Service med aske, stearin, konsistensfedt/olie, maling og lign.

Påfyldning af opvaskemiddel

Fyld maskinopvaskemiddel i sæbeautomaten (Fig. 6) før hvert program og luk dækslet til.

Dækslet er åbent efter hver opvask, ellers åbnes det ved tryk på tasten (Fig. 6/27).

Der kan anvendes maskinopvaskemiddel i både pulver- og flydende form samt som tabletter.

Doseringsmængden fremgår af emballagen.

Automaten har 2 rum, der virker som doseringsmål til 15 eller 25 ml, fyldes begge rummer automaten 55 ml.

Doseringen er afhængig af servicets tilsmudsningsgrad. En god regel er: Brug lidt mindre end anført på emballagen.

Når dækslet på sæbeautomaten springer op, høres et lille smeld.






TIPS:

Gryder, som er stærkt tilsmudsede, kan med fordel sættes i blød med maskinopvaskemiddel, dog ikke gryder af aluminium.

Spar vand og strøm

- Undgå at skylle servicet under rindende vand.
- Start først maskinen, når den er fyldt op.
- Benyt et lyn-program, hvis maden ikke er tørret ind og en kortere tørring er tilstrækkelig.

Placering af service

Temperatur °C		65	65	55	55
Programmer					
	Forskyl	Intensiv	Normal	Normal eco	Lyn
Anvendes til:		Blandet service	Blandet service	Blandet service	Kopper
Tilsmudset med:	1)	Suppe Sovs Brød Ris Æg Kartofler Kød	Suppe Sovs Brød Kartofler Kød	Suppe Sovs Brød Kartofler Kød	Kaffe Brød Ost
Tilsmudsning- mængde:		Særdeles meget	Meget	Meget	Mindre

Programdata:

Alle data er gennemsnitlige og med forbehold for servicemængden og temperaturen i vandet fra vandhanen m.m.

Programtid i min. ca.	11	72	65	61	41
Strømforbrug i kWh	0,1	1,5	1,3	1,1	0,9
Vandforbrug i liter	5	24	19	19	15

1) Kun til afskylning, hvis servicet har stået flere dage i opvaskemaskinen, inden det er blevet vasket af.

Start og stop

Før start

- Luk døren op.
- Vær opmærksom på, at spulearmene (Fig. ②/15 og ②/19) skal kunne dreje frit, når servicet er anbragt i kurvane.
- Luk op for vandhanen.
- Vælg program (Fig. ①/6).
Tryk på den tilsvarende programtaste (Fig. ①/1).
- Tryk på tænd/sluk tasten (Fig. ①/5).
Kontrollampen (Fig. ①/7) lyser.
- Luk døren. Programmet starter.

Døren låser automatisk under programforløbet, men kan åbnes ved et kraftigt træk.

Når programmet er afsluttet kan døren let åbnes.

Programmerne fremgår af programoversigten.

Stop

- Åben døren
- Lyset i programforløbet er slukket (Fig. ①/3).
- Tryk på tasten (Fig. ①/5).
Kontrollampen (①/7) slukker.
- Programtasten (Fig. ①/1) skal ikke trykkes ud.

Hvis døren er svær at åbne, er programmet ikke afsluttet.

Vent med at åbne døren til programmet er afsluttet.

Hvis døren åbnes og kontrollampen (Fig. ①/3) lyser, er programmet ikke afsluttet. Luk døren og lad programmet fortsætte.

Forskellige funktioner

Hvis programmet skal afbrydes (pause)

Åben kun døren hvis det er absolut nødvendigt. Døren kan åbnes ved et kraftigt træk. Der er risiko for at der sprøjter vand ud - vent med at åbne døren helt til spulearmene står stille.

Vælg det nye program med en af programtasterne.

Når døren lukkes fortsætter programmet fra det punkt, hvortil det tidligere program var nået.

Tryk på tænd/sluk-tasten (Fig. ①/5).

Ved fornyet tryk på tænd/sluk-tasten fortsætter programmet.

Ved tilslutning til varmt vand eller hvis maskinen allerede er opvarmet, skal døren stå åben i et par minutter før maskinen startes igen.

Hvis programmet skal afsluttes

Tryk på tasterne for  forskyl og for  lyn samtidig og luk døren.

Efter ca. 4 min. er programmet afsluttet.

Når maskinen tømmes

Luk døren op, træk underkurven ud og lad servicet køle af i ca. 15 min.
Tøm underkurven først. Derved undgås, at der drypper vand fra overkurven på servicet i underkurven.

Kontrol af si og spulearm

- Kontroller jævnligt de 2 sier (Fig. 19) og rengør dem om nødvendigt. Vær omhyggelig ved montering.
- Kontroller jævnligt spulearmene (Fig. 2/15 og 2/19) for tilstoppede huller og rengør om nødvendigt. Den nederste spulearm kan tages ud ved at trække den lodret op. Den øverste spulearm kan skrues af.

Principielt:

Arbejde med de elektriske dele må kun udføres af en fagmand.
Inden arbejdet påbegyndes, skal strømmen afbrydes.

Kundeservice

Veltec A/S
Telegrafvej 3, 2750 Ballerup
Tlf. 44 89 80 00, fax 44 89 80 02

Vedligeholdelse/service

Bruganvisningen gælder for flere modeller. Der kan derfor være beskrevet udstyr, som Deres model ikke er udstyret med.

Hvis produktet svigter

Det er ikke altid nødvendigt at tilkalde en servicemontør.

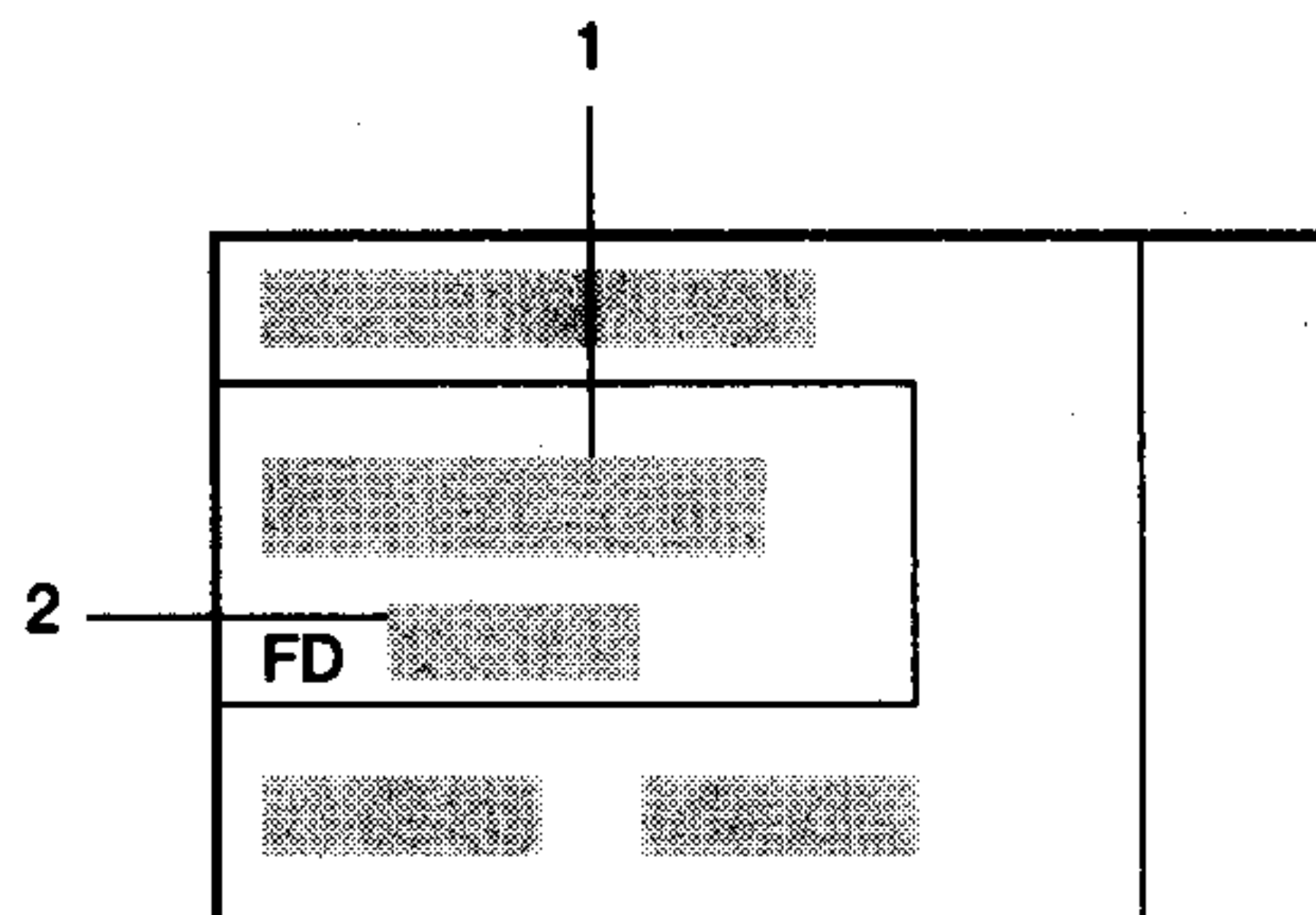
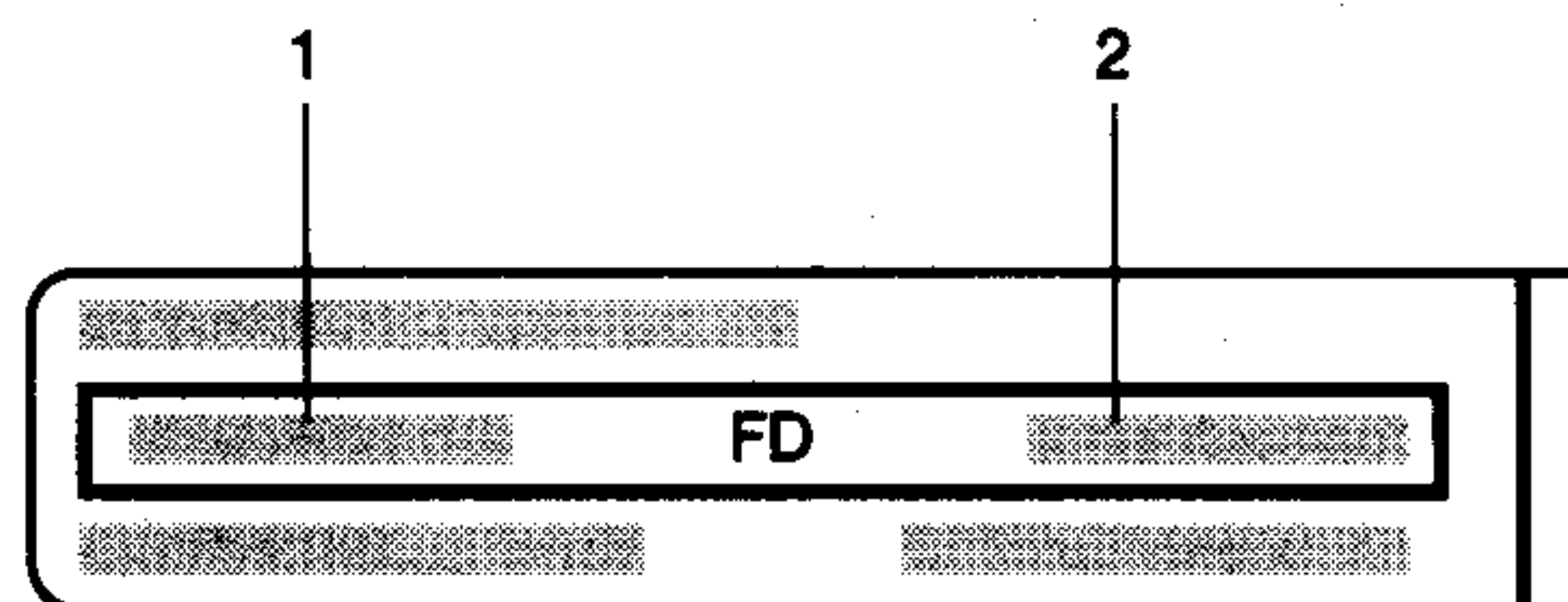
Før De kontakter kundeservice:
Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Garantibestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

Vigtigt!

Hvis De kontakter kundeservice, bør De altid oplyse produkt- og fabriktionsnummer. Er De i tvivl om, hvor numrene er placeret, kan De kontakte kundeservice.

Her kan numrene noteres:



Vedligeholdelse/service

Kontroller følgende inden De tager kontakt til kundeservice og vær opmærksom på, at ved besøg for at afhjælpe driftsstop m.m. De selv kan afhjælpe, gælder garantien ikke:

Kontrollampen lyser ikke

- Er der tændt for hovedafbryderen?
- Er stikproppen sat i stikdåsen?
- Er sikringen i orden?

Maskinen starter ikke

- Er døren korrekt lukket?
- Er vandhanen åbnet?
- Er sien i vandslangen tilstoppet?

Vandet pumpes ikke ud

- Er der knæk på afløbsslangen?
- Er sierne i maskinen tilstoppet?

Sæbeautomaten kan ikke lukkes

- Er programmet afsluttet?

Spulearmen drejer ikke

- Tag den ud og rengør den.

Sæbeautomatens dæksel lukkede ikke op

- Var dækslet blokeret af service?

Hvidt lag på servicet

- Er doseringen af afspændingsmiddel korrekt?
- Er der salt i afkalkningsanlægget?
- Er dækslet på saltbeholderen korrekt lukket?
- Er afkalkningsanlægget korrekt indstillet?

Striber på glassene

- Doseringen af afspændingsmiddel er for stor.

Vanddråber på servicet

- Doseringen af afspændingsmiddel er for lille.

Støj fra maskinen

- Er servicet placeret korrekt?

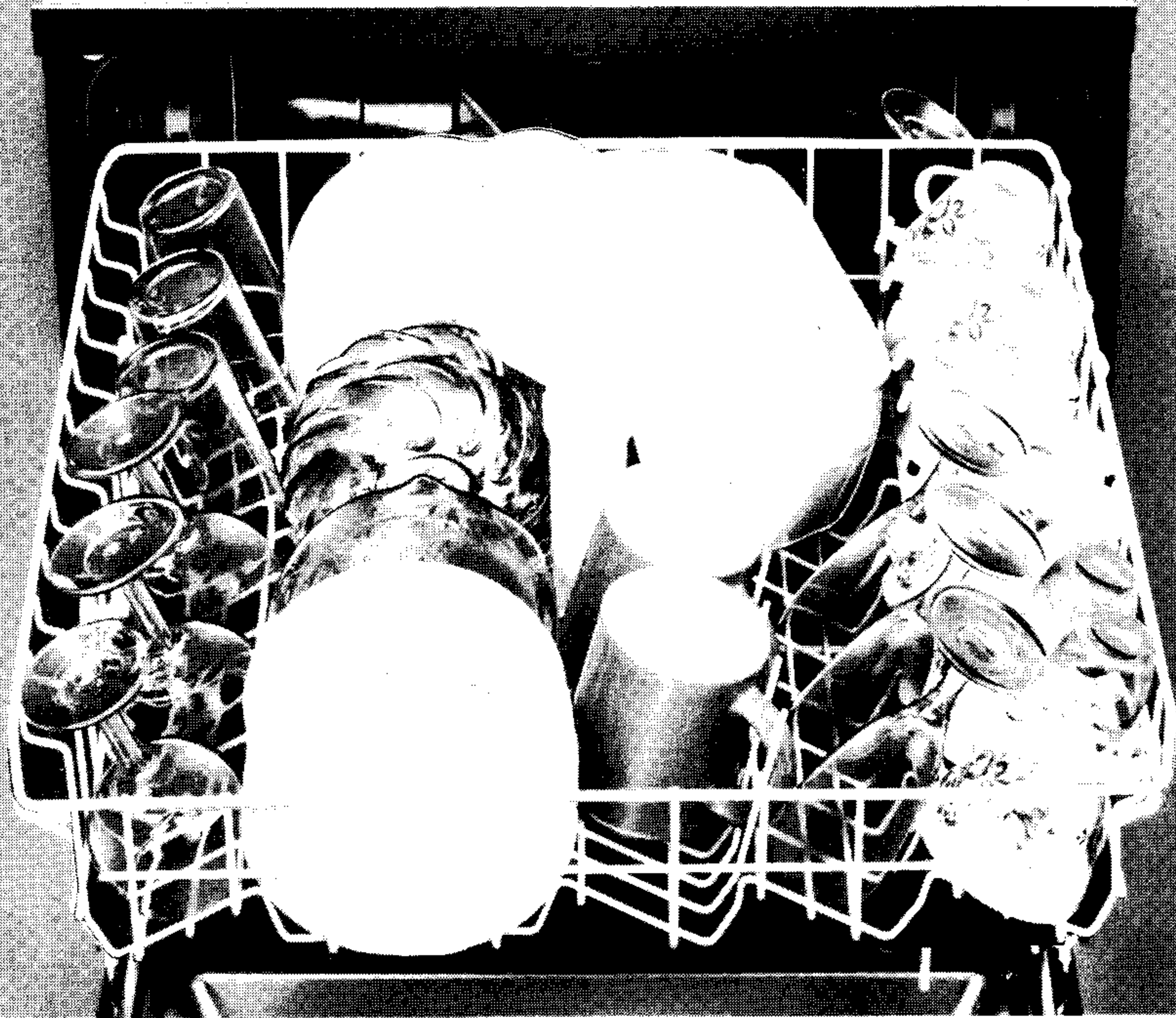
Utilfredsstillende opvaske resultat

- Er doseringsmængden af opvaske- og afspændingsmiddel korrekt?
- Er sæbeautomaten åbnet for tidligt?
- Har servicet været korrekt placeret?
- Stoppes spulearmen af service?
- Er sierne i maskinen tilstoppede (Fig. 19)?
- Er sierne korrekt placeret (Fig. 19)?
- Er spulearmen tilstoppet?
- Er der valgt et 50°C program, hvor et 65°C er mere velegnet?

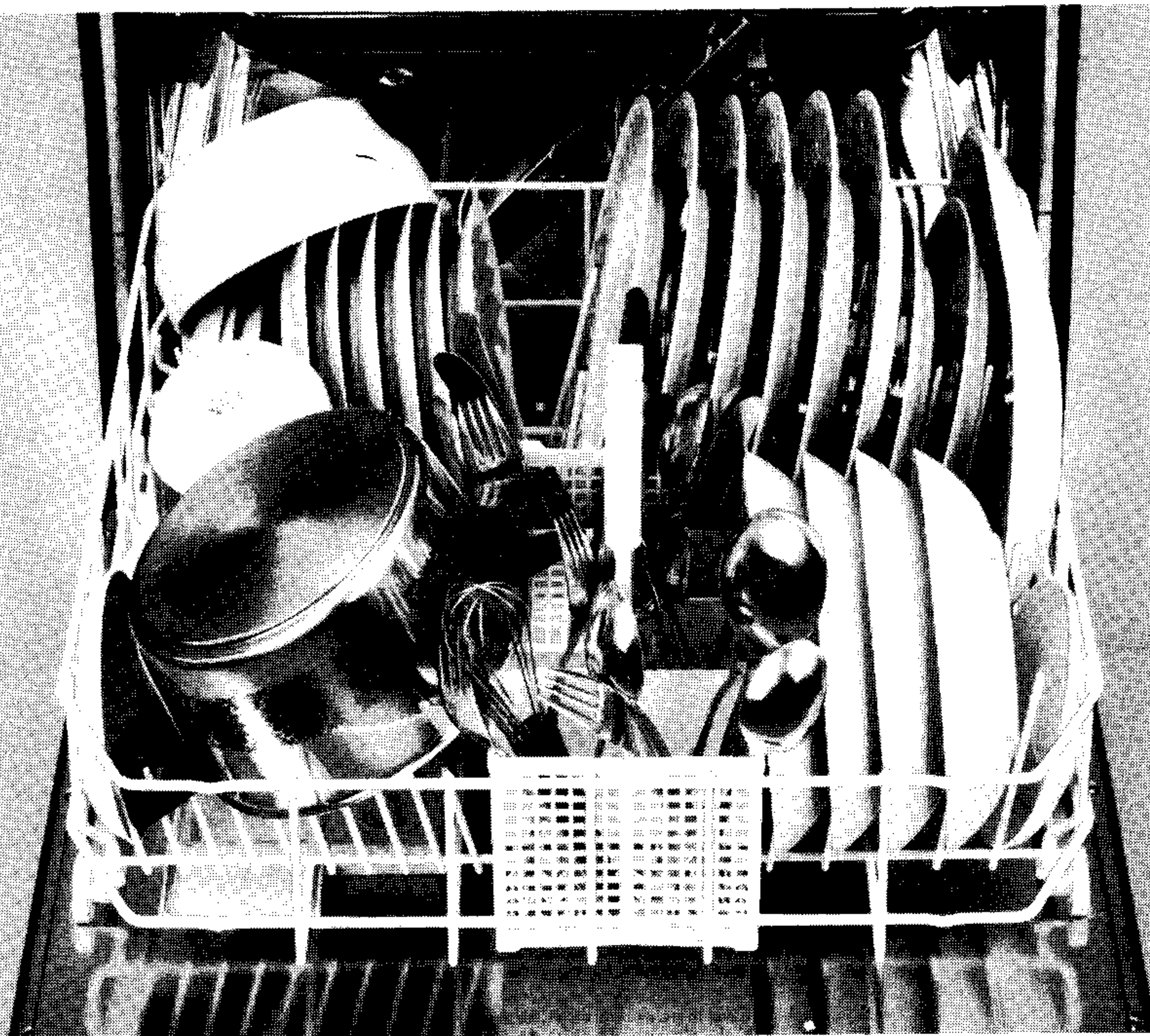
I øvrigt

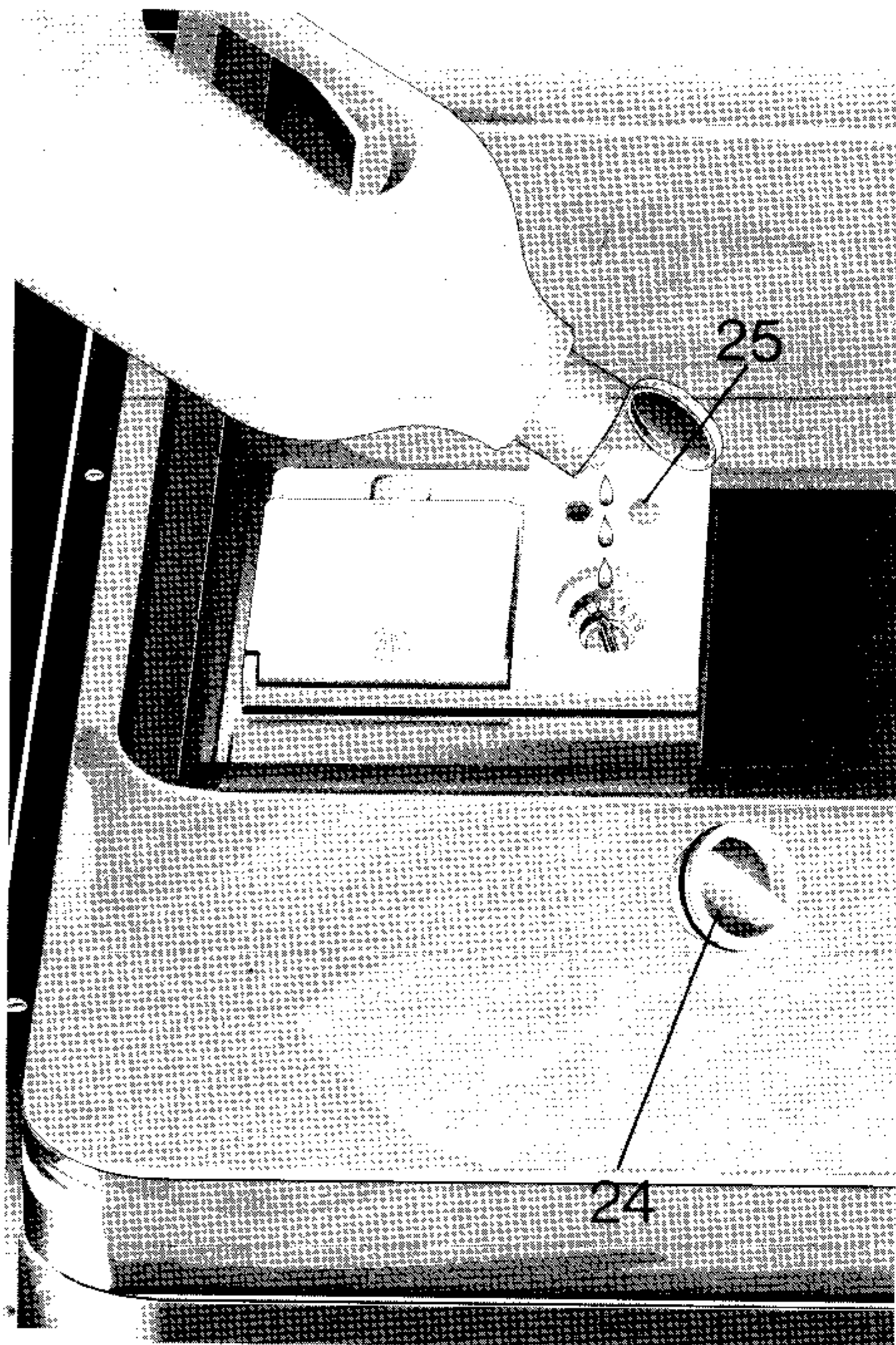
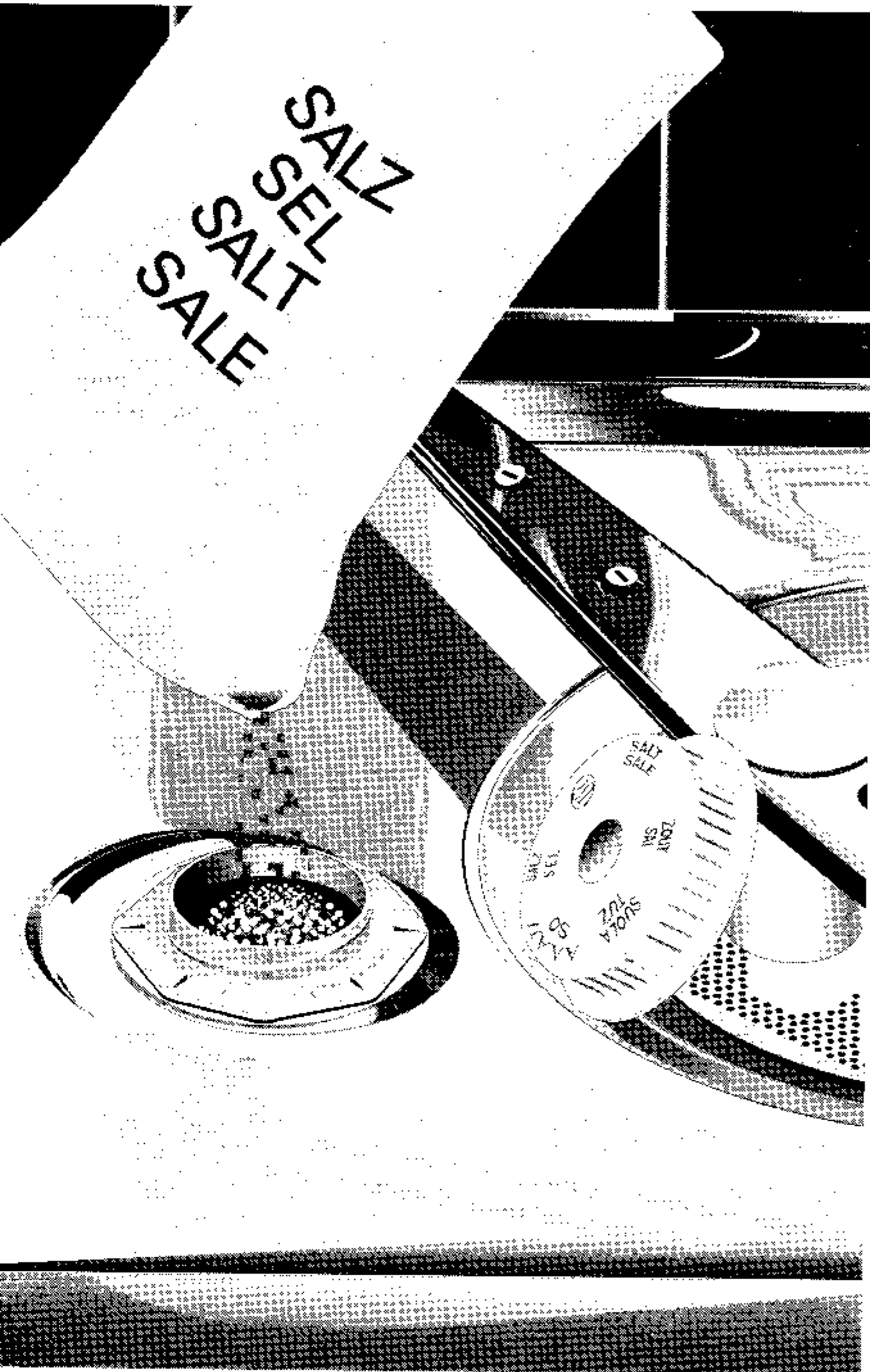
1. Maskinen er afprøvet på fabrikken.
Evt. vandrester forsvinder under første opvask.
2. Hvis en indbygningsmodel anvendes som fritstående model, skal den fastgøres til væggen bag maskinen.
Årsag: maskinen har ingen kontravægt og kan vælte fremover, når den åbnes.
3. Afmontering af en opvaskemaskine:
 - Træk stikproppen ud.
 - Luk for vandhanen.
 - Afmonter slangerne til vand og afløb.
 - Evt. skruer under bordpladen afmonteres.
 - Evt. sokkelstykke afmonteres.
 - Træk maskinen ud.
4. Maskinen skal transporteres opretstående, da der ellers kan komme vand i de elektriske dele.
5. Til brug for sammenlignende prøver:
Opstilling/placering i.h.t. DIN 44 990;
IEC 436.
Kapacitet: 12 kuverter.
Opstillingseksempel: (Fig. 13 og 14).
Program til sammenligning:
Normal eco 55°C.
Opvaskemiddel: 25 g.

7

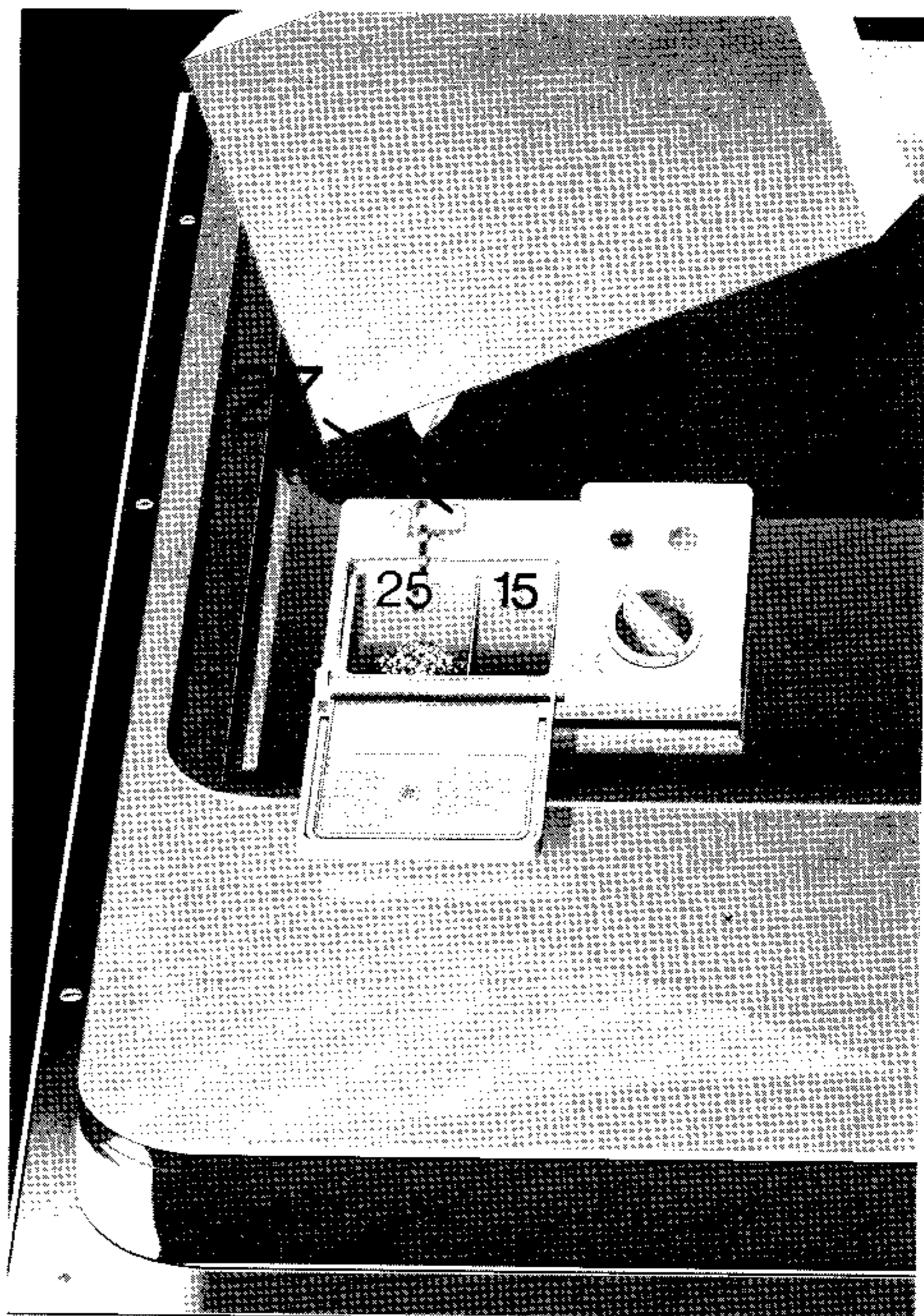
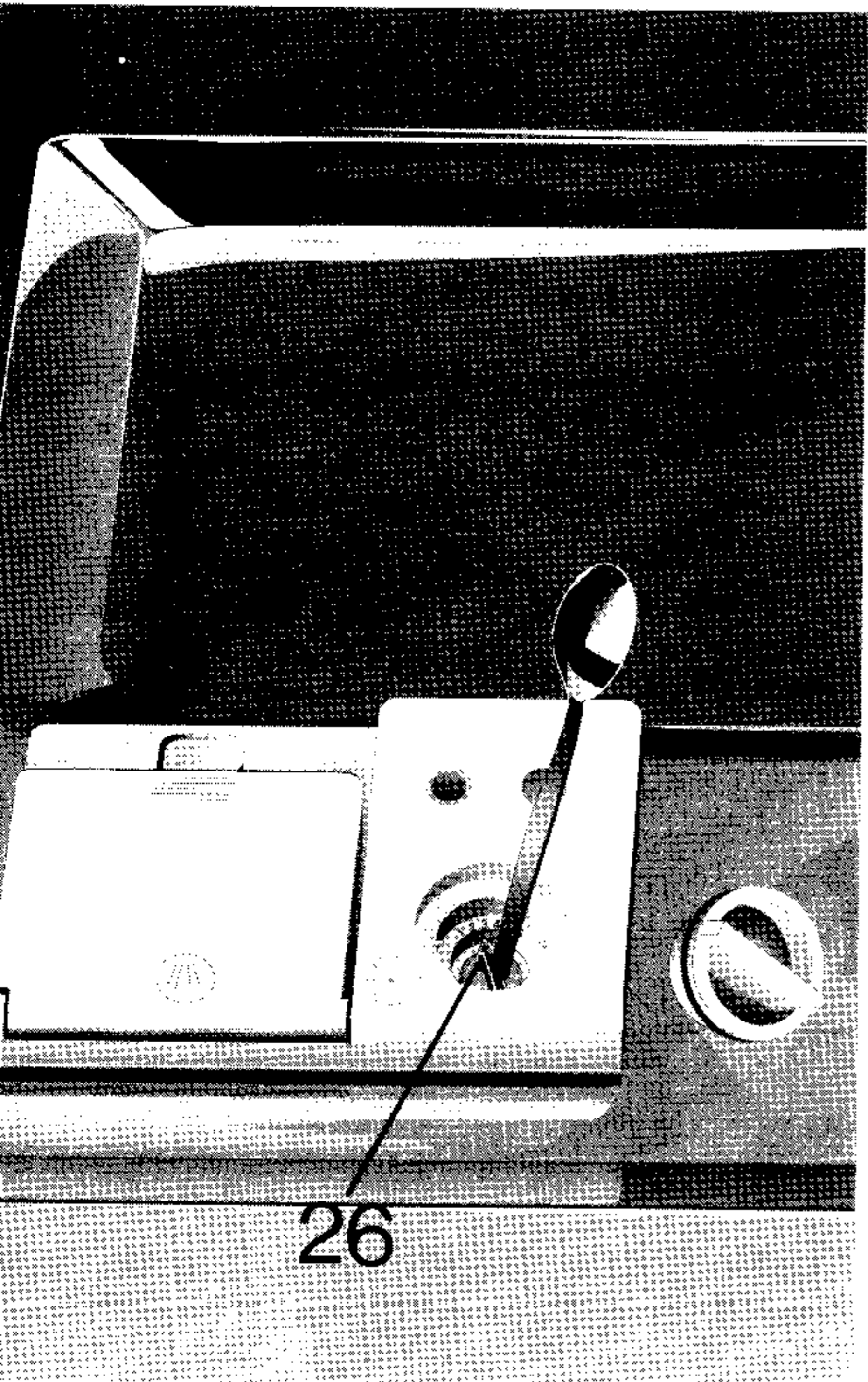


8

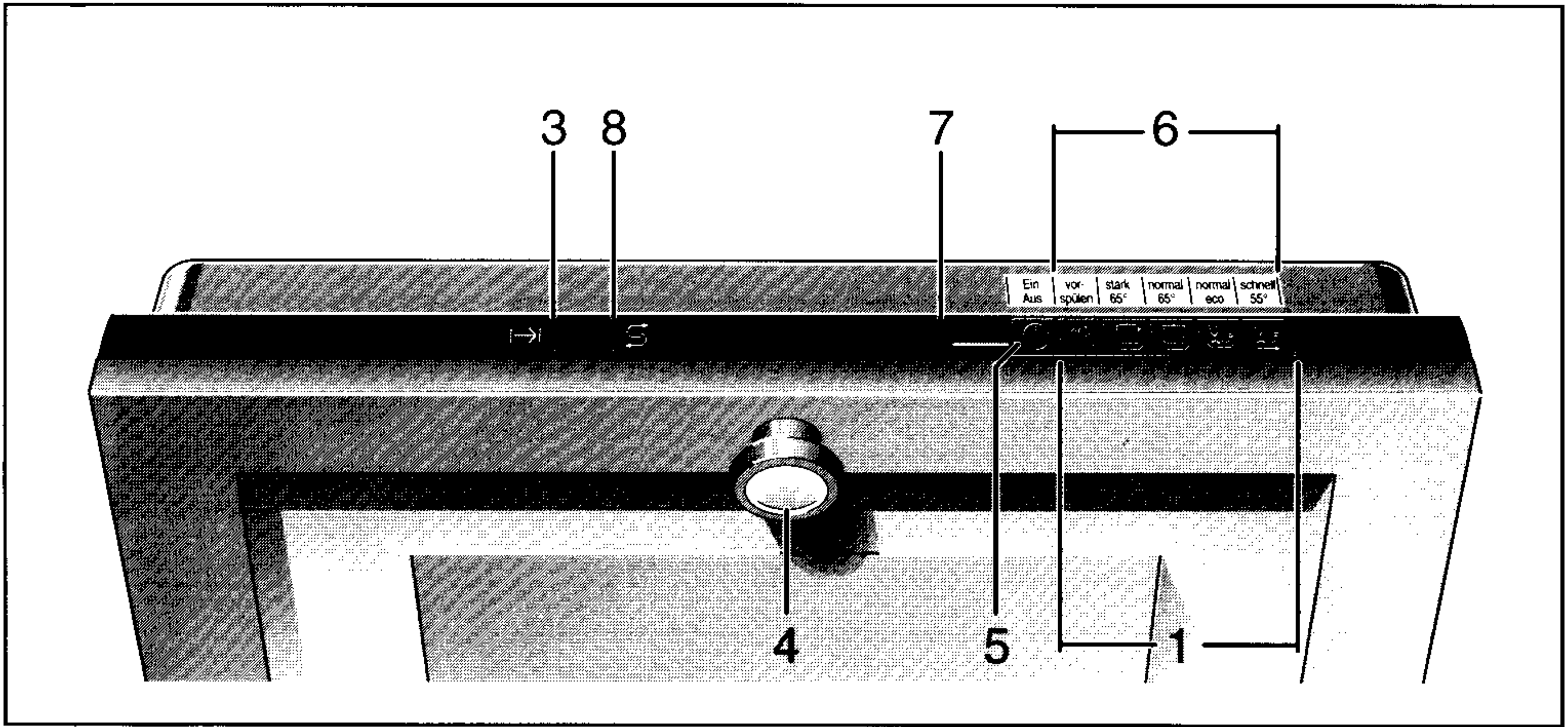




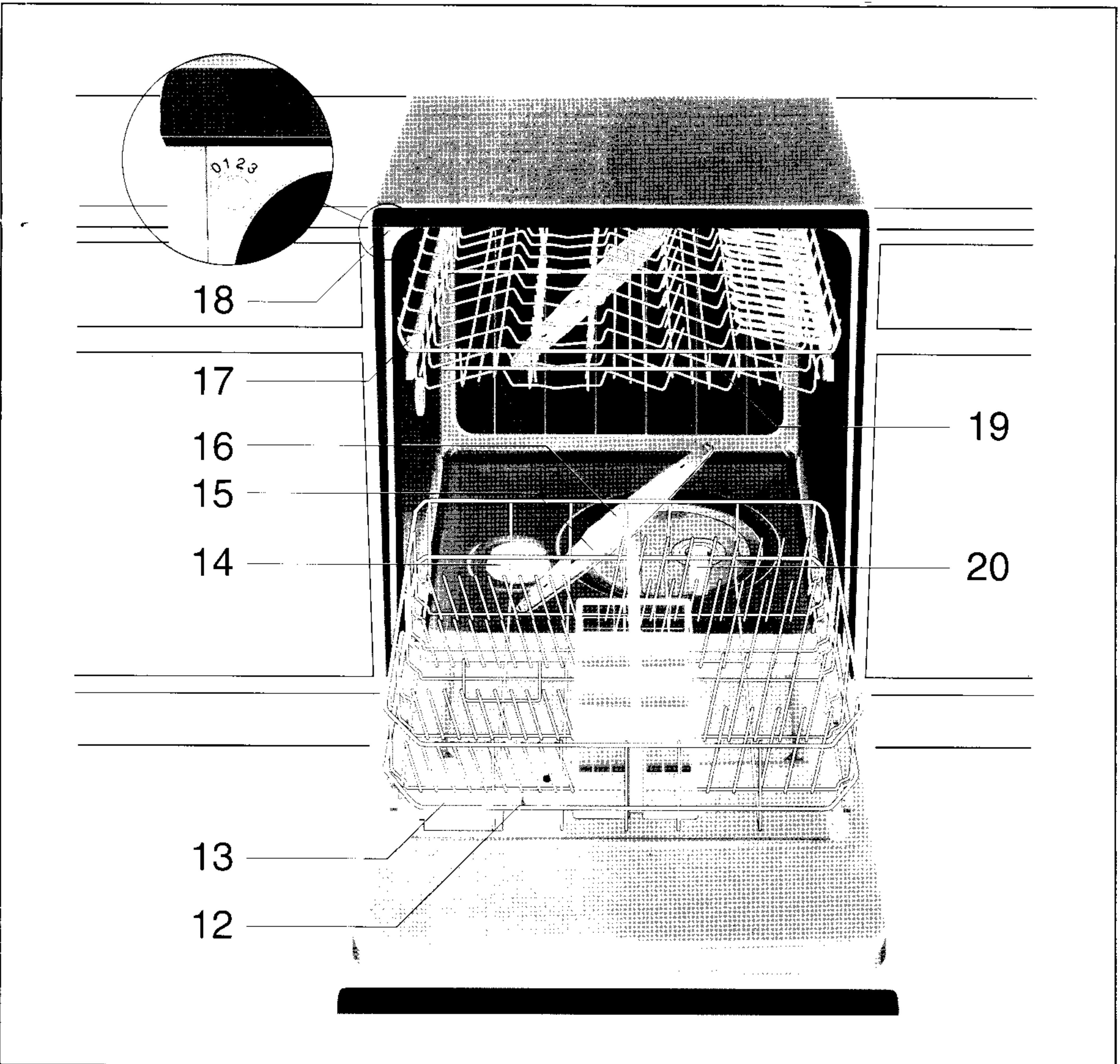
4



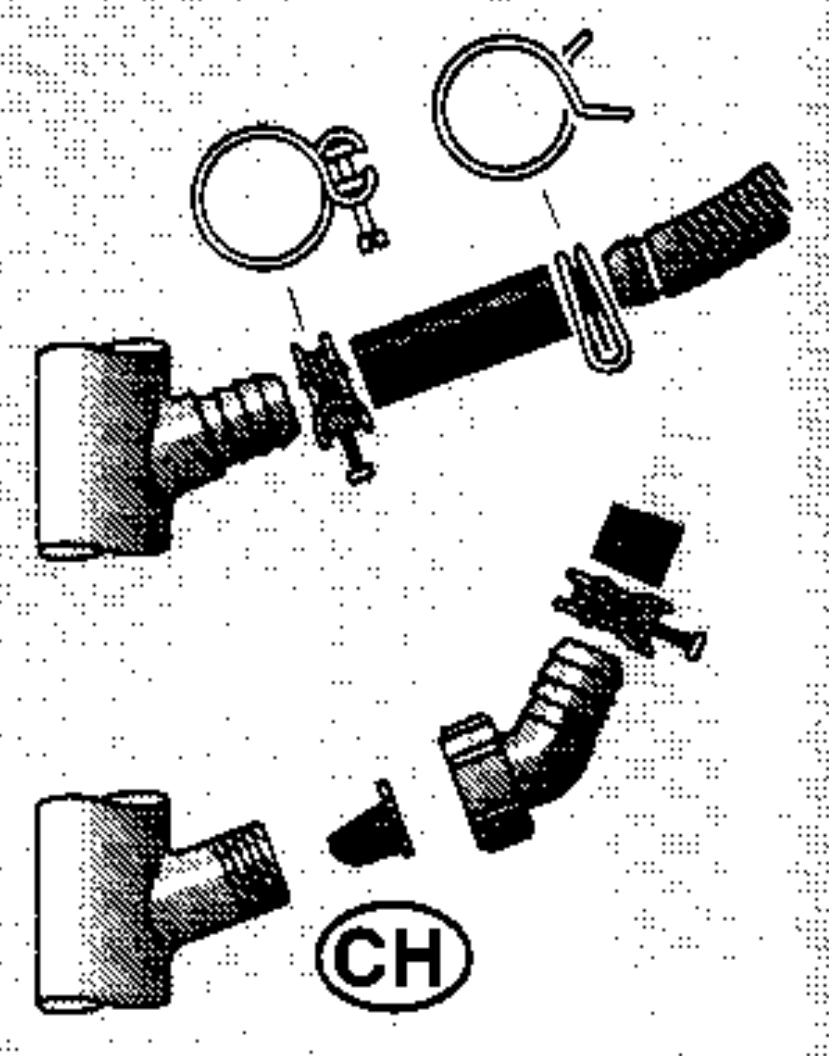
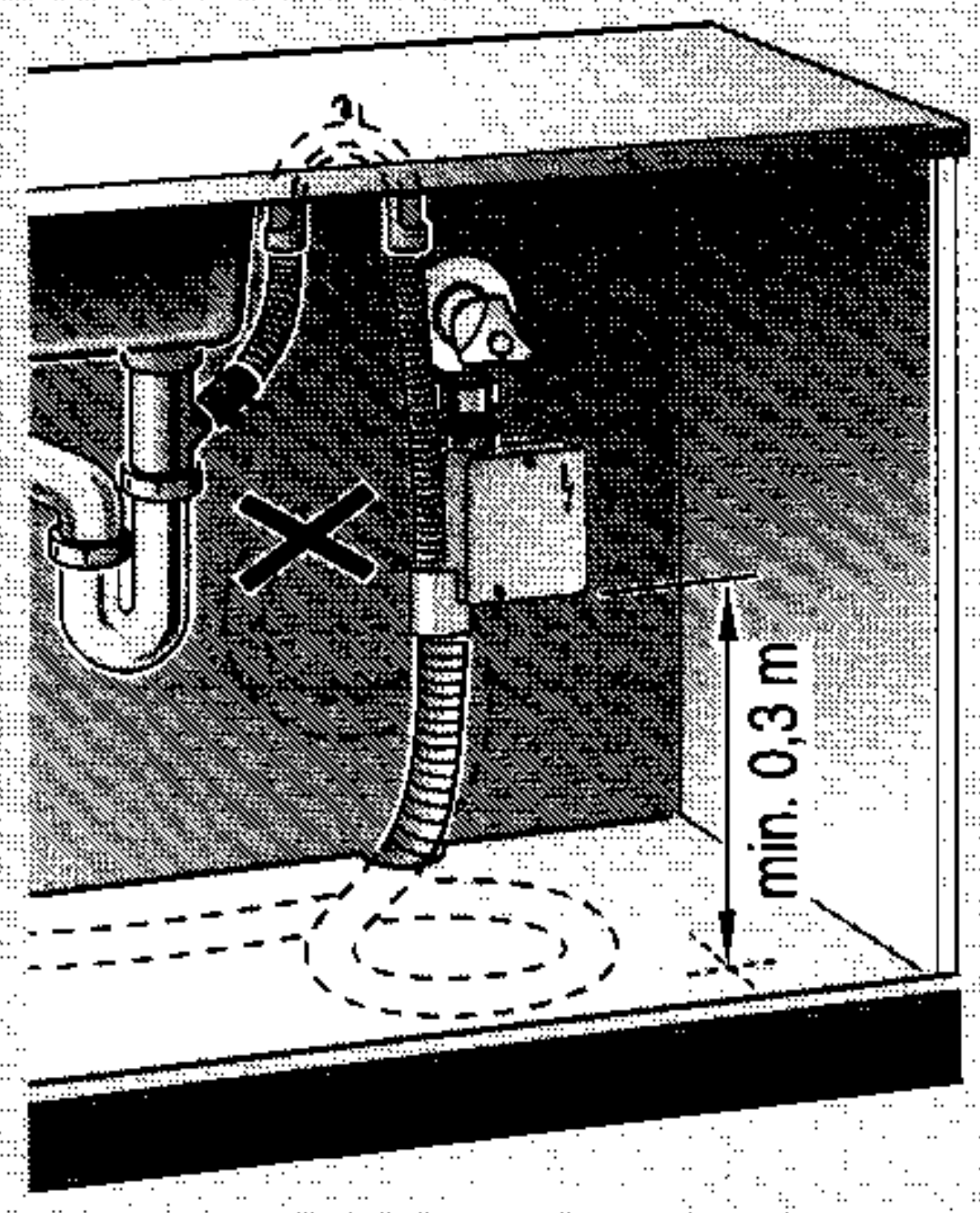
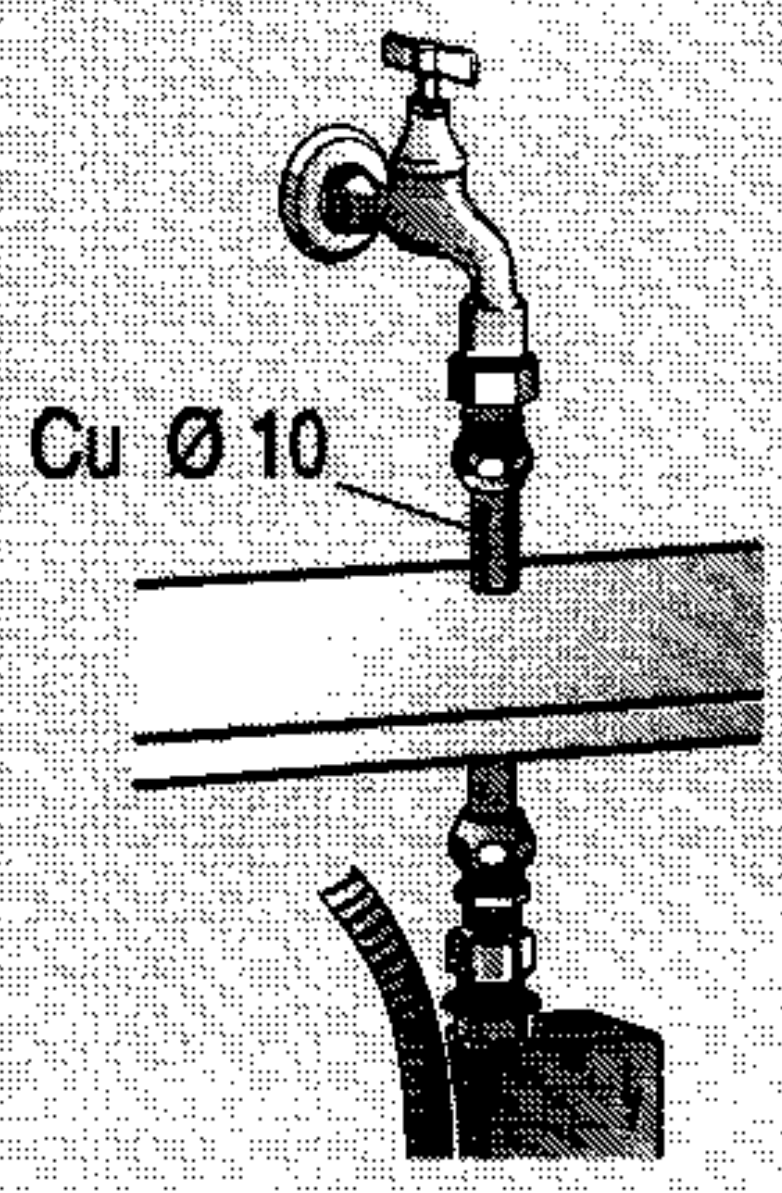
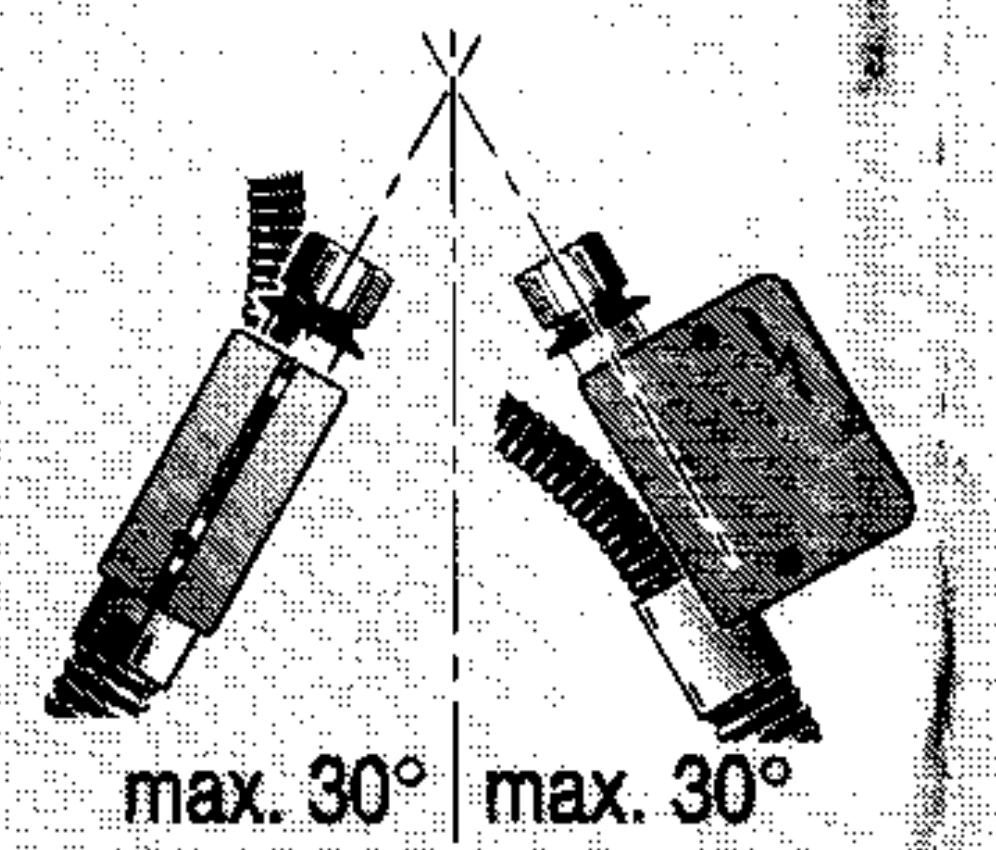
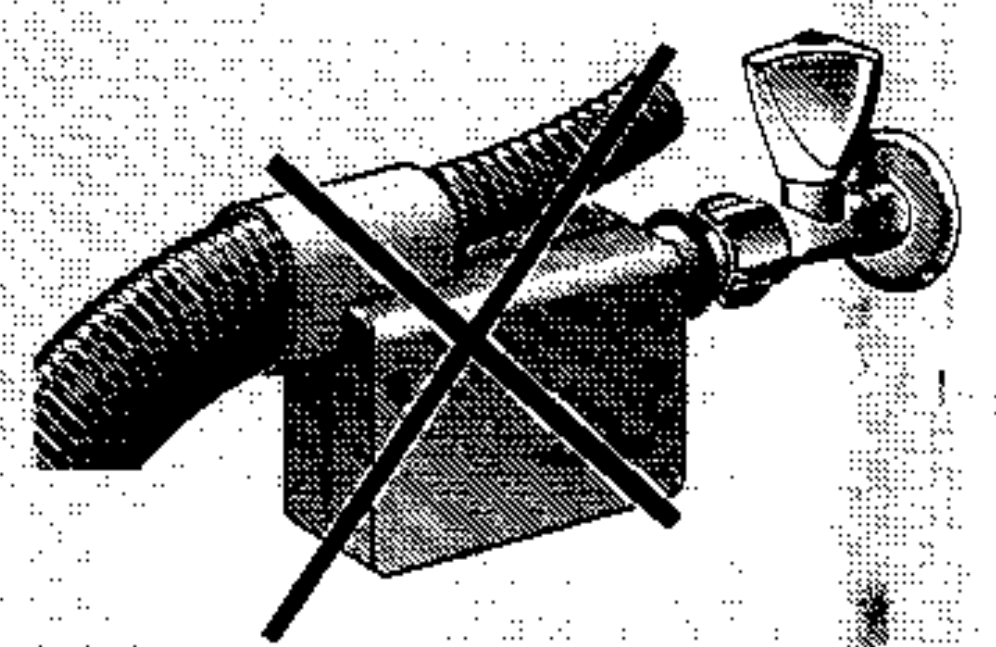
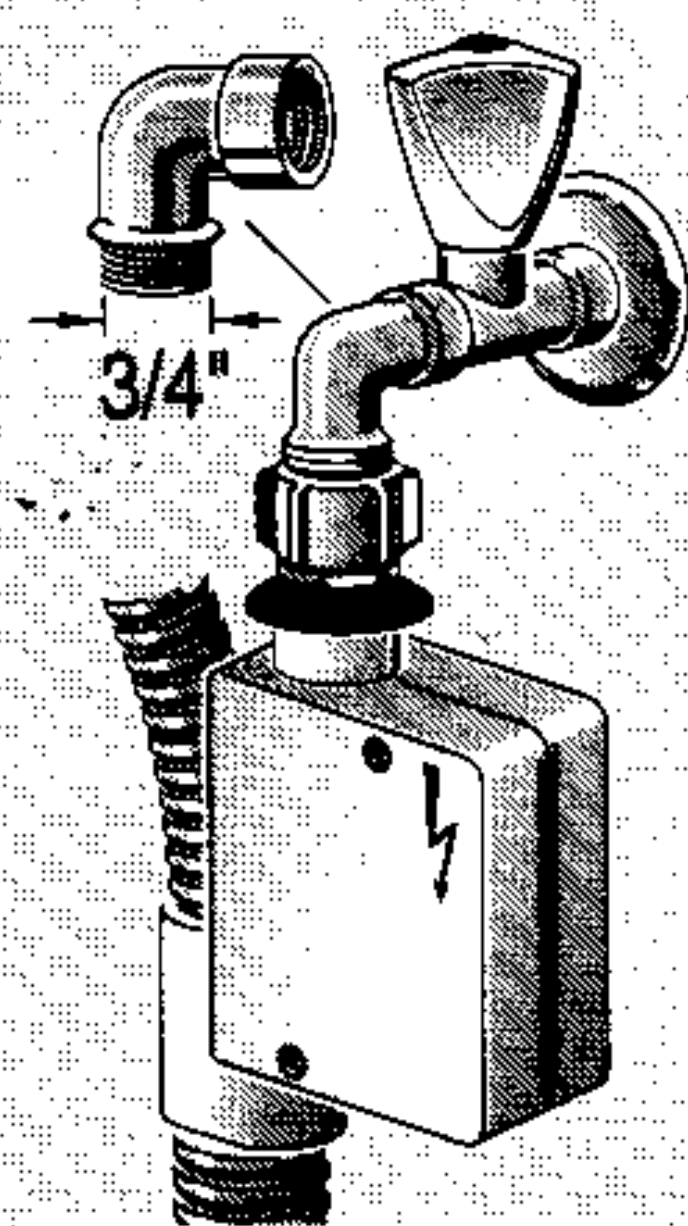
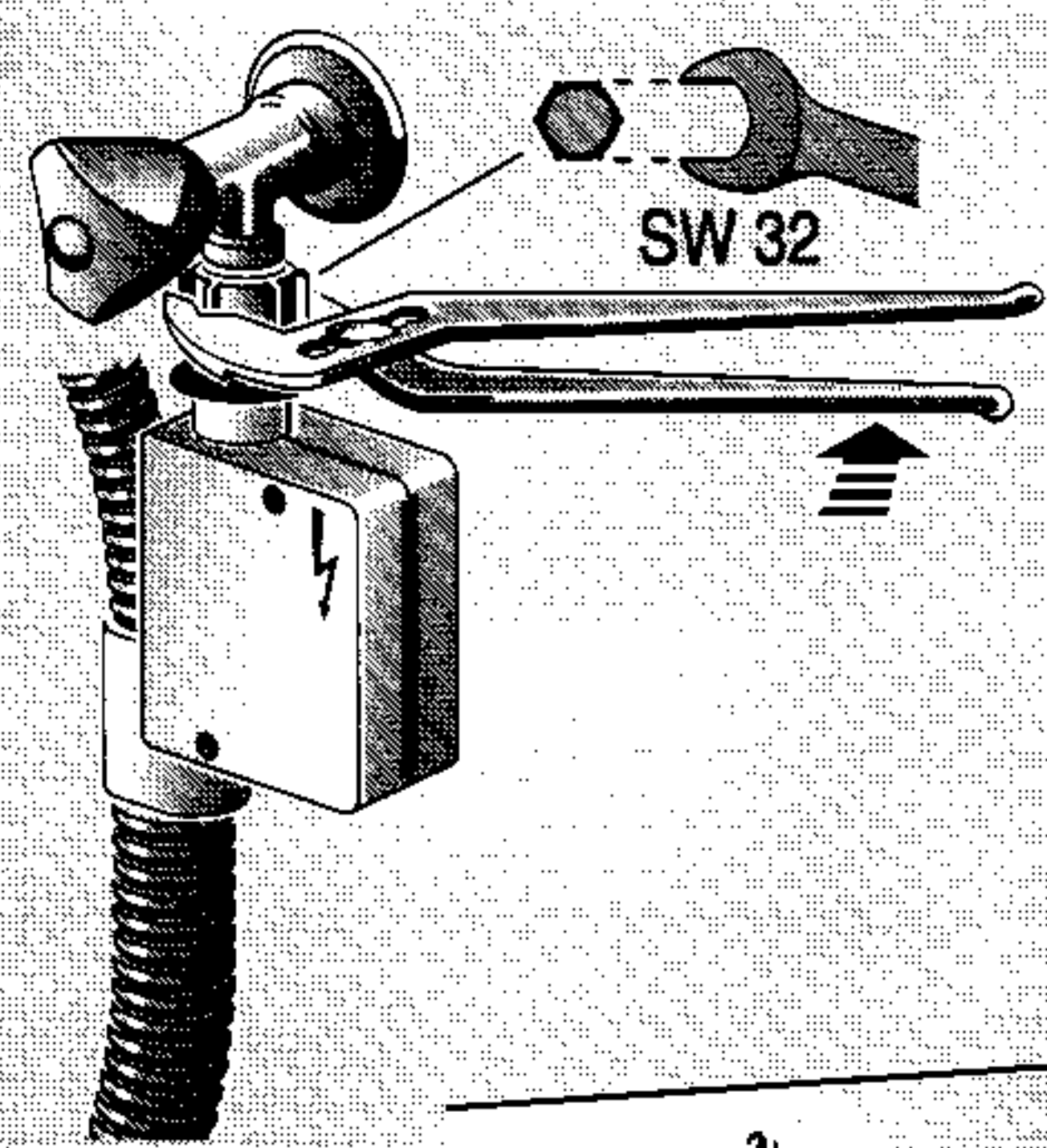
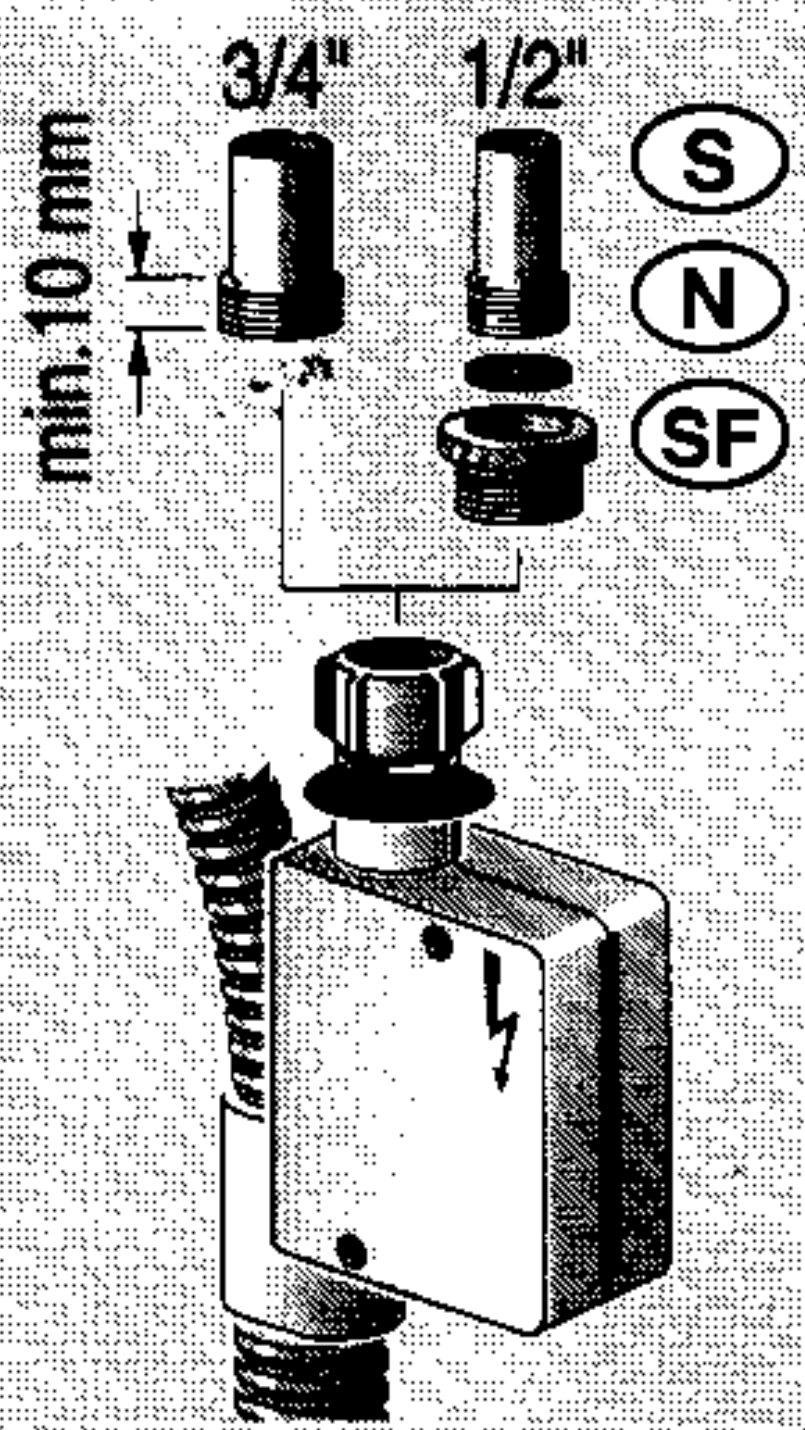
6



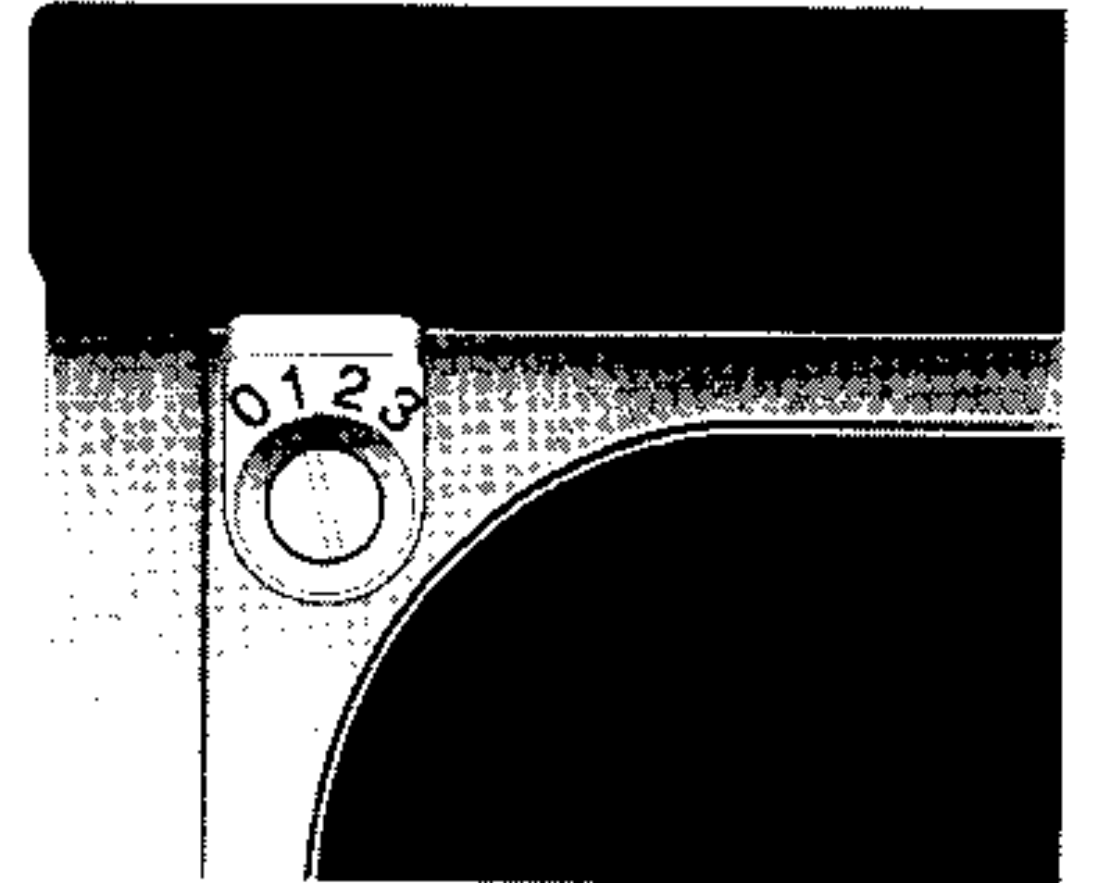
1



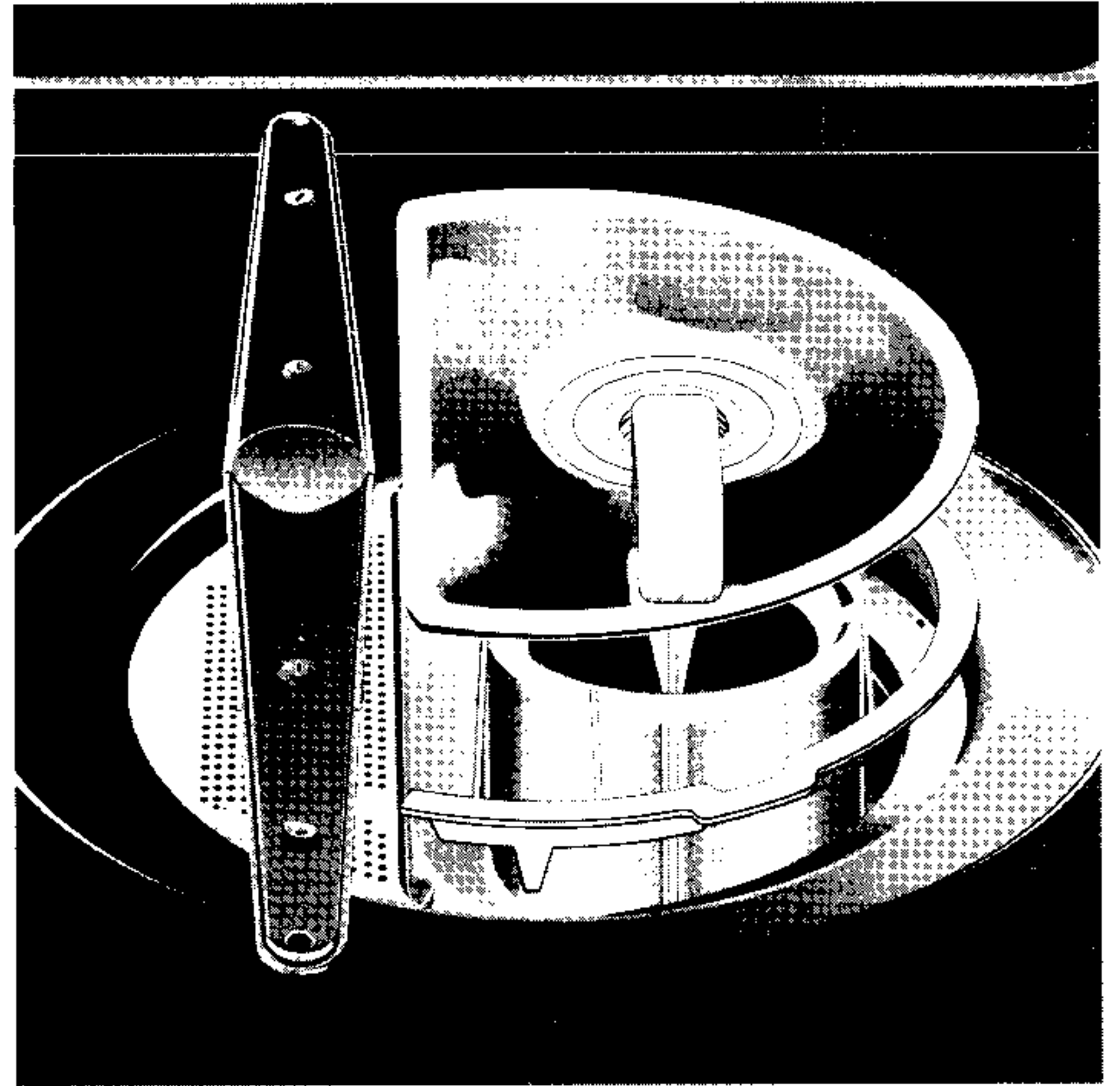
2



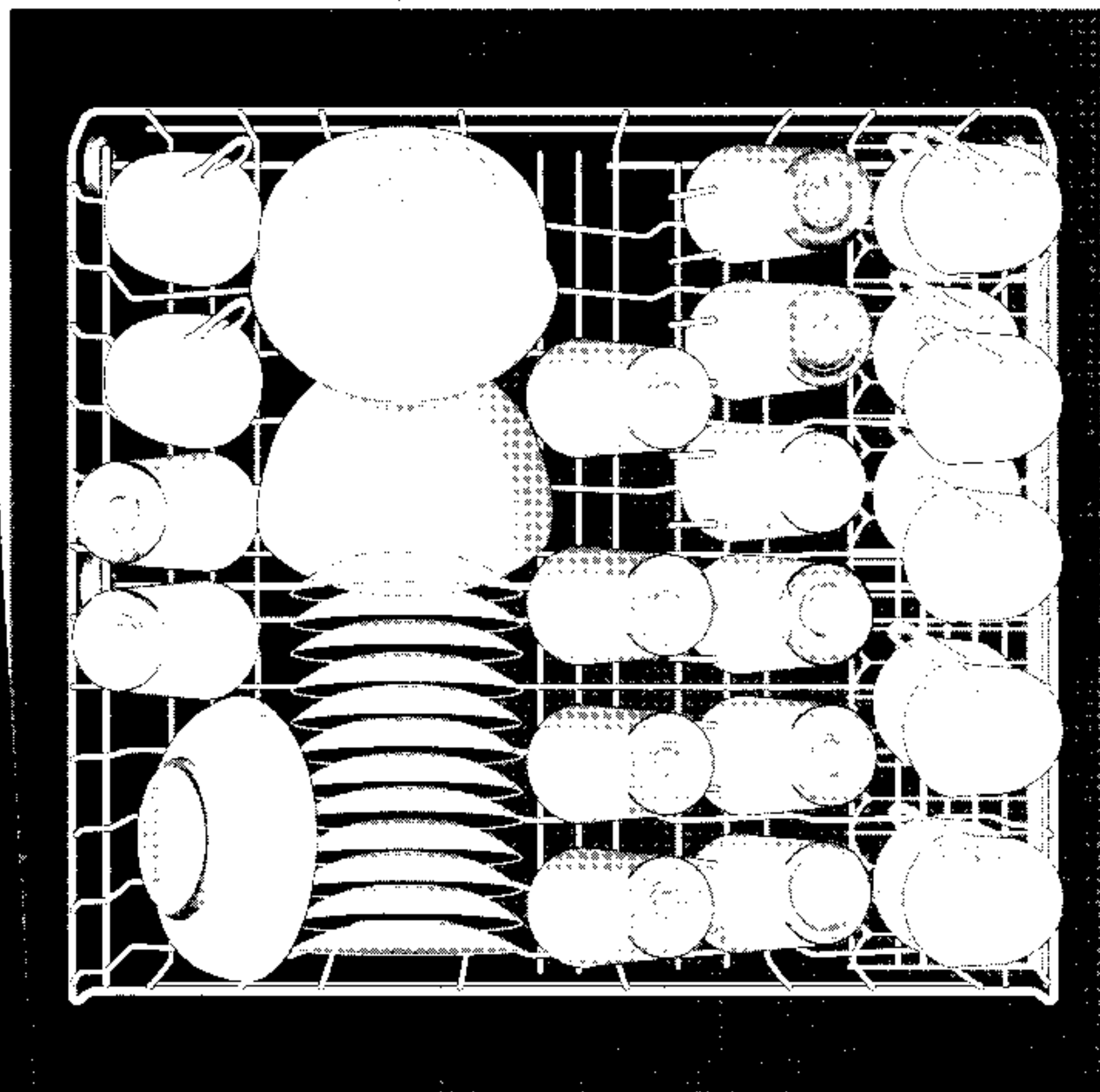
Härtebereich	I	II + III	IV	>IV
mmol/l	0-0,6	0,7-3,6	3,7-5,1	5,2-8,9
°dH	0-3	4-20	21-28	29-50
°fH	0-6	7-36	37-51	52-89
°Clarke	0-4	5-25	26-35	36-63
Ⓝ	0	1	2	3
	⊗	⊗	⊗	⊗



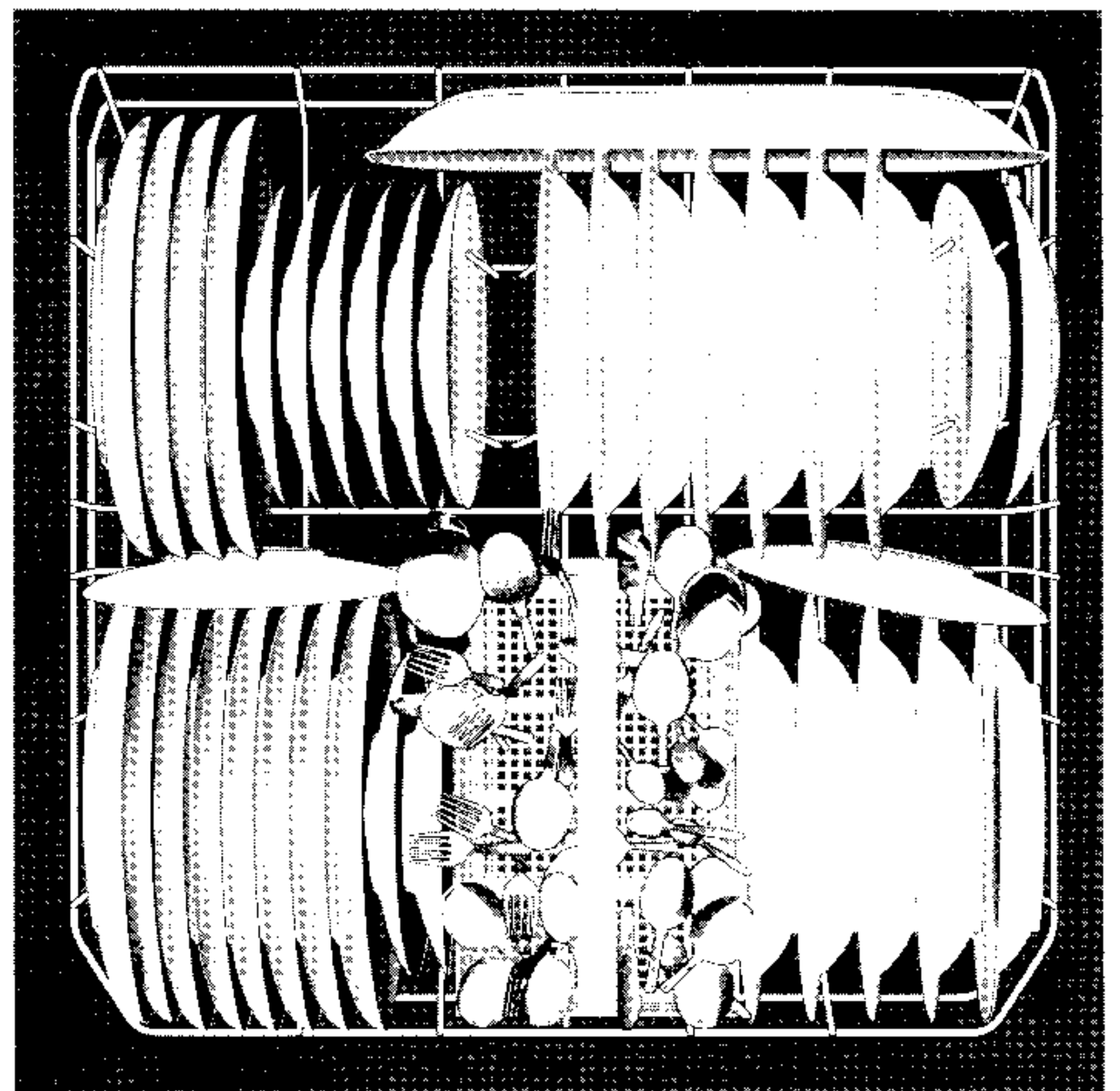
18



19



6



17

ATAQ

1 739 986 959 NL, GB, F, D, I, E, GR, DK (750)
624/94

ME 01-